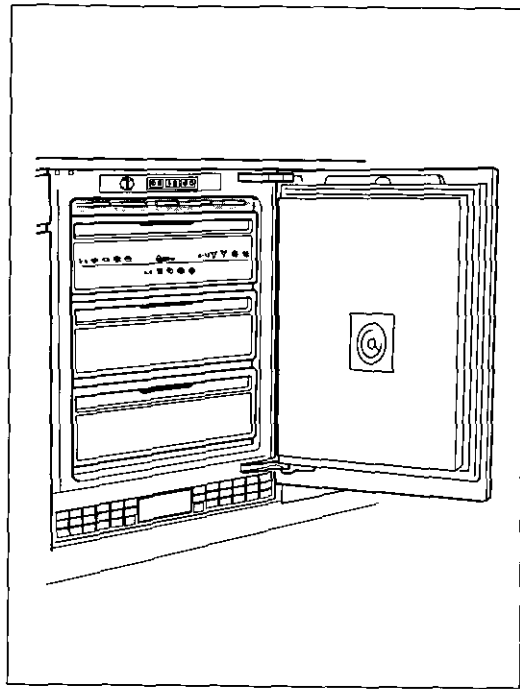
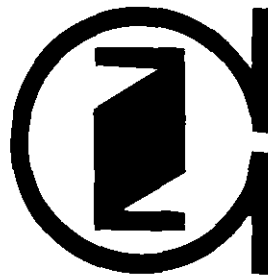


1 709 988 403 (8207)



de Gebrauchsanweisung
en Operating Instructions
fr Mode d'emploi e
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
es Instrucciones de uso
pt Instruções de Serviço
tr Kullanma talimatı



de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	5	Gefrieren und Lagern	10
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	5	Abtauen und Abtauhilfen	13
Gerät kennenlernen	7	Gerät reinigen	13
Bedienblende	7	So können Sie Energie sparen	14
Gerät anschließen	8	Betriebsgeräusche	14
Gerät einschalten	9	Kleine Störungen selbst beheben	15
Gerät ausschalten und stilllegen	9	Kundendienst	15

en Index

Instructions on appliance disposal	16	Freezing and storing	21
Safety information	16	Defrosting and defrosting aids	23
Getting to know your appliance	18	Cleaning the appliance	24
Control panel	18	Tips on how to save energy	25
Switching on the appliance	19	Operating noises	25
Switching ON the appliance	20	Eliminating minor faults yourself	26
Switching OFF and disconnecting the appliance	20	Customer service	26

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	27	Congélation et stockage	33
Consignes de sécurité	27	Dégivrage, accessoires de dégivrage ..	36
Présentation de l'appareil	29	Nettoyage de l'appareil	37
Bandeau de commande	30	Economies d'énergie	37
Branchement de l'appareil	31	Bruits de fonctionnement	38
Mise en marche de l'appareil	31	Remédier soi-même aux petites pannes	38
Coupure et mise hors service de l'appareil	32	Service après-vente	39

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	40	Congelare e conservare	45
Avvertenze per la Vostra sicurezza	40	Sbrinamento e mezzi ausiliari di sbrinamento	49
Conoscere l'apparecchio	42	Pulire l'apparecchio	50
Pannello comandi	43	Consigli per il risparmio energetico	50
Collegare l'apparecchio	44	Rumori di funzionamento	51
Accendere l'apparecchio	44	Eliminare da soli i piccoli guasti	51
Spegnere l'apparecchio, metterlo fuori servizio	45	Servizio assistenza clienti	52

nl Inhoud

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat	53	Invriezen en opslaan	58
Veiligheidsvoorschriften	53	Ontdooien en tips bij het ontdooien	61
Kennismaking met het apparaat	55	Schoonmaken van het apparaat	62
Bedieningspaneel	56	Zo kunt u energie besparen	63
Apparaat aansluiten	57	Bedrijfsgeluiden	63
Inschakelen van het apparaat	57	Kleine storingen zelf verhelpen	64
Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen	58	Servicedienst	64

da Inholdsfortegnelse

Bortskaffelse	65	Afrimning af fryseren og hjælp til afrimning	72
Sikkerhedsanvisninger og advarsler	65	Rengøring	73
Lær skabet at kende	67	Energisparetips	74
Betjeningspanel	67	Tips mht. driftsstøj	74
Elektrisk tilslutning	68	Afhjælpning af små forstyrrelser	75
Start	69	Kundeservice	75
Sluk, ikke i brug	69		
Indfrysning og opbevaring	70		

es Índice

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados	76	Descongelar (desescarchar) el congelador	86
Consejos de seguridad y advertencias de carácter general	77	Limpieza	87
Familiarizándose con la unidad	79	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	88
Bedienblende	79	Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato	88
Conexión del aparato	81	Pequeñas averías de fácil solución	89
Conectar el aparato	81	Servicio de Asistencia Técnica	90
Desconexión y paro del aparato	82		
Congelar y guardar los alimentos	82		

pt Indicacões

Instruções sobre Reciclagem	91	Descongelacão e ajudas na descongelacão	100
Indicacões sobre seguranaça	91	Limpeza do Aparelho	100
Familiarizacão com o aparelho	93	Conselhos para poupar energiay	101
Painel de comandos	94	Ruídos de funcionamento	101
Ligacão do aparelho à corrente	95	Eliminacão de pequenas anomalias	102
Activar o aparelho	95	Assistência Técnica	102
Desligar e desactivar o aparelho	96		
Congelacão e Conservacão	96		

tr İçindekiler

Giderme Bilgileri	103	Buz Çözme ve Eritmede Yardımcı Durumlar	113
Güvenlik Bilgileri	104	Cihazın Temizlenmesi	114
Cihazı Tanıma	106	Enerji Tasarruf Bilgileri	114
Kumanda Panosu	106	Normal çalışma sesleri / gürültüleri ...	115
Cihazın elektriğe bağlanması	108	Servisi Çağırmadan Önce ki Adımlar .	115
Cihazın Çalıştırılması	108	Yetkili servis	116
Cihazın Kapatılması	109		
Dondurmak ve Depolamak	109		

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. **Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufs bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Beim Aufstellen und Anschließen des Gerätes beachten



Achtung!

Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:

- dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
- Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.

Beim Gebrauch beachten

- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten:

- Abtauen
- Reinigen

Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.

- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Nie elektrische Geräte innerhalb des Geräts verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs- Gerät abtauen oder

reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen platzen!
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen. **Gefrierverbrennungsgefahr** durch sehr tiefe Temperatur!
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren!
- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Allgemeine Bestimmungen

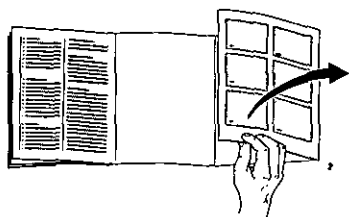
Das Gerät eignet sich

- zum Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Bei gewerblicher Nutzung sind die jeweils gültigen Bestimmungen zu beachten. Das Gerät entspricht der Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen (VBG 20). Der Kälte-Kreislauf ist auf Dichtheit geprüft. Das Gerät entspricht den Sicherheitsbestimmungen für Elektro-Geräte.

Gerät kennenlernen



Bitte klappen sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Beispiel für eine Ausstattung

(* nicht bei allen Modellen)

Bild 1

- 1 Gefriergutschale
- 2 Gefrierrost
- 3 Gefrierkalender *
- 4 Belüftungs- und Entlüftungsgitter
- 5 Temperaturanzeige in der Gerätetür

6-10 Bedienblende

Bedienblende

Bild 2

6 Temperaturwähler

Zum Einstellen, Temperaturwähler mit einer Münze drehen.

Stellung „1“ wärmste Temperatur

Stellung „7“ kälteste Temperatur

7 Hauptschalter Ein/Aus

mit grüner Kontroll-Leuchte (leuchtet, wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist).

8 Supergefrietaste mit gelber Kontroll-Leuchte

(leuchtet, wenn das Supergefrieren eingeschaltet wurde). Zum Ausschalten Supergefrietaste erneut drücken. (Das Supergefrieren schaltet sich nicht automatisch aus).

9 Temperatur-Warn- Leuchte (rot)

leuchtet, wenn es im Gefrierschrank zu warm, also das Gefriergut gefährdet ist.

Sie kann ohne Gefahr für das Gefriergut vorübergehend leuchten: bei Inbetriebnahme des Gerätes, beim Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel, bei zu lange geöffneter Gerätetür und beim Stellen des Temperaturwählers auf eine höhere Ziffer (kältere Temperatur).

10 Warnton-Austaste

(nicht bei allen Modellen)

Der Warnton ertönt gleichzeitig mit dem Leuchten der roten Warn-Leuchte. Er verstummt wenn die rote Warn-Leuchte erlischt oder wenn die Warnton- Austaste gedrückt wird.

Temperaturanzeige in der Gerätetür

Bild 3

(nicht bei allen Modellen)

Die stromnetzunabhängige Temperaturanzeige zeigt zwei Temperaturbereiche an.

**schwarzer Bereich –
richtige Gefriertemperatur**

**gestrichelter Bereich –
zu geringe Gefriertemperatur**

Eine Anzeige des gestrichelten Bereichs ist unbedenklich:

- bei der Inbetriebnahme des Gerätes
- beim Einbringen frischer Ware oder wenn die Tür zu lange offen war.

Bei langfristiger Lagerung von Gefriergut ist der Temperaturwähler auf jeden Fall so einzustellen, dass der Zeiger der Temperaturanzeige den schwarzen Bereich anzeigt.

Zeigt die Temperaturanzeige z. B. bei einem Stromausfall für längere Zeit den gestrichelten Bereich an, ist zu prüfen ob das Gefriergut angetaut ist.

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Belüftung

Bild 1/4

Die Be- und Entlüftung der Kühlmaschine erfolgt nur über das Lüftungsgitter im Sockel. Auf keinen Fall das Lüftungsgitter abdecken oder etwas davorstellen.

Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch.

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzan-schlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

⚠ Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Hauptschalter **Bild 2/7** drücken, grüne und rote Kontroll-Leuchte leuchten.

Warnton ertönt (nicht bei allen Modellen).

Warnton ausschalten

(nicht bei allen Modellen).

Dazu die Warnton-Austaste drücken

Bild 2/9. Damit der Warnton bei einer Störung einsetzen kann, Warnton-Austaste nach dem Erlöschen der roten Kontroll-Leuchte **Bild 2/10** erneut drücken.

Temperatur einstellen

Temperaturwähler **Bild 2/6** auf eine Ziffer einstellen. Höhere Ziffern ergeben tiefere Temperaturen. Wir empfehlen eine mittlere Einstellung (z. B. 2–3).

Bei Geräten mit Temperaturanzeige Temperaturwähler auf jeden Fall so einstellen, dass der Zeiger der Temperaturanzeige langfristig den schwarzen Bereich anzeigt **Bild 3**.

Hinweise

- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierschranks die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.
- Bedingt durch das Kältesystem können die Gefrierroste an manchen Stellen schnell bereifen. Dies hat keinen Einfluss auf Funktion oder Stromverbrauch. Abtauen wird erst erforderlich, wenn sich auf der gesamten Oberfläche des Gefrierrosts Reif oder Eis in einer Stärke von mehr als 5 mm gebildet hat.

- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.

Umgebungs-Temperatur beachten!

Abhängig von der "Klimaklasse" (siehe Typenschild) kann das Gerät bei folgenden Umgebungstemperaturen betrieben werden:

(Das Typenschild befindet sich links unten im Gerät. **Bild 10**)

Klimaklasse	Umgebungstemperatur von...bis
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Hauptschalter **Bild 2/7** drücken. Grüne Kontroll-Leuchte erlischt.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

- Netzstecker ziehen.
- Gerät abtauen und reinigen.
- Gerätetüren offen lassen.

Gefrieren und Lagern

Beim Einkauf von Tiefkühlkost beachten

- Achten Sie auf die Verpackung, sie sollte nicht beschädigt sein.
- Das Haltbarkeitsdatum darf nicht überschritten sein.
- Die Temperaturanzeige von der Verkaufstruhe sollte -18°C oder kälter anzeigen.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluss einkaufen und gut eingepackt in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche schnell nach Hause transportieren und in den Gefrierraum legen.
- Bei Einlagerung bereits gefrorener Lebensmittel können alle Schubfächer sofort voll gefüllt werden. Das Einschalten des Supergefrierens ist nicht erforderlich.

Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Zum Einfrieren geeignet sind:

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

Zum Einfrieren nicht geeignet sind:

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebel.

Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin „C“ erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden.

Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht.

Literatur über das Einfrieren, wo auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.

Lebensmittel verpacken

Die Waren portionsgerecht für Ihren Haushalt abpacken. Gemüse und Obst nicht schwerer als 1 kg, Fleisch bis zu 2,5 kg portionieren. Kleinere Portionen frieren schneller durch und die Qualität bleibt beim Auftauen und Zubereiten so am besten erhalten.

Die Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht ihren Geschmack verlieren oder austrocknen.

Zum Verpacken geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauchfolien aus Polyethylen, Alu-Folien und Gefrierdosen. Diese Produkte finden Sie im Fachhandel.

Ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel und gebrauchte Einkaufstüten.

Die Lebensmittel in die Verpackung einlegen, Luft völlig herausdrücken und Packung dicht verschließen.

Zum Verschließen eignen sich:

Gummiringe, Kunststoffklipse, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder oder ähnliches. Beutel und Schlauch-Folien aus Polyethylen können mit einem Folien-schweissgerät verschweisst werden.

Vor dem Einlegen in den Gefrierraum den Inhalt der Gefrierpakete kennzeichnen und mit dem Einlegedatum versehen.

Max. Gefriervermögen

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Nur so bleiben Vitamine, Nährwert, Aussehen und Geschmack erhalten. Das max. Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb nicht überschreiten. Je nach Gerätetyp können Sie folgende Mengen Lebensmittel auf den Gefrierrosten auf einmal eingefrieren. Beim Einfrieren in den Gefriergutschalen verringert sich die max. Menge geringfügig.

GUL120	15 kg
GU12B0	15 kg
G4344X0	15 kg
IG111112	15 kg

Lebensmittel eingefrieren

Heiße Speisen und Getränke vor dem Einlegen in den Gefrierraum auf Zimmertemperatur abkühlen lassen.

Flaschen und Dosen mit Flüssigkeiten, die gefrieren können, nicht im Gerät lagern. Beim Gefrieren platzen die Flaschen und Dosen.

Lebensmittel können überall im Gefrierraum eingefroren werden. Größere Mengen Lebensmittel vorzugsweise direkt auf den Gefrierrosten eingefrieren, dort werden sie besonders schnell und somit auch schonend eingefroren. Die Lebensmittel breitflächig auf die Gefrierroste legen.

Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen.

Gegebenenfalls durchgefrorene Lebensmittel auf die unteren Roste bzw. in die unteren Schalen umstapeln. Die Kälteakkus (soweit beiliegend) in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen.

Hinweis

Werden frische Lebensmittel eingefroren, zeigt die Temperaturanzeige einen Temperaturanstieg an. Unter Umständen werden sogar die Warneinrichtungen* ausgelöst. Dies bedeutet aber keine Gefahr für das bereits eingefrorene Gefriergut. Spätestens nach 24 Stunden zeigt die Temperaturanzeige den schwarzen Bereich wieder an.

(* nicht bei allen Modellen)

Supergefrieren

Lagern bereits Lebensmittel in dem Gerät, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das Supergefrieren einzuschalten. Im allgemeinen genügen 4-6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden. Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 2 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden. Zum Einschalten des Supergefrierens einfach die Supergefrieraste **Bild 2/8** drücken.

Die gelbe Kontroll-Leuchte zeigt die Inbetriebnahme an. Die Kühlmaschine arbeitet jetzt ständig, im Gerät wird eine tiefe Temperatur erreicht.

Nach dem Einlegen der frischen Ware das Supergefrieren wieder ausschalten. Der Gefriervorgang wird nun automatisch und stromsparend vom Gerät gesteuert.

Der Gefriervorgang ist abgeschlossen, wenn der Zeiger der Temperaturanzeige **Bild 3** den schwarzen Bereich anzeigt.

Lebensmittel lagern

Immer darauf achten, daß alle Gefriergutschalen bis zum Anschlag ganz eingeschoben sind. Wichtig für eine einwandfreie Luftzirkulation im Gerät!

Sind sehr viele Lebensmittel unterzubringen, kann man alle Gefriergutschalen bis auf die unterste aus dem Gerät herausnehmen und die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln. Zum Herausnehmen, Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen **Bild 4**.

Außerdem kann der Raum unter der untersten Schale **Bild 9** zum Lagern von flachem Gefriergut genutzt werden.

Um zu verhindern, dass bei einem event. Stromausfall oder einer Störung die Lebensmittel schnell erwärmen, Kälteakkus in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen.

Gefrierkalender

Bild 6

nicht bei allen Modellen

Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

Kälteakku

Bild 7/A

(Nicht bei allen Modellen, wenn beiliegend, Stückzahl unterschiedlich).

Der Kälteakku verzögert bei einem Stromausfall oder einer Störung die Erwärmung des eingelagerten Gefriergutes. Der Kälteakku kann auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln, z. B. in einer Kühltasche, herausgenommen werden.

Eis bereiten

Bild 8

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und auf den Boden des Gefrierfaches stellen. Die festgefrorene Eisschale mit einem Löffelstiel o. ä. lösen. Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden! Um die Eismwürfel leichter aus der Schale zu lösen, Schale verwinden oder kurz unter fließendes Wasser halten. Im Vorratsbehälter (soweit beiliegend) können Sie die Eismwürfel griffbereit aufbewahren. Die Eisschale dient gleichzeitig als Deckel des Vorratsbehälters.

Auftauen von Gefriergut

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

Abtauen und Abtauhilfen

Abtauen

Bild 9

Zum Abtauen des Gefrierraumes bitte grundsätzlich den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten.

Größere Reif- und Eisanhäufungen auf den Gefrierrosten beeinträchtigen die Leistung des Geräts und lassen den Stromverbrauch ansteigen.

Ist die Reifschicht ca. $\frac{1}{2}$ cm dick, muss abgetaut werden. Mindestens jedoch ein- bis zweimal im Jahr. Am zweckmäßigsten dann, wenn wenig oder kein Gefriergut im Gerät lagert.

Ca. 4 Stunden vor dem Abtauen das Supergefrieren einschalten, damit die Lebensmittel eine sehr tiefe Temperatur erreichen und somit längere Zeit bei Raumtemperatur gelagert werden können. Danach alle Gefriergutschalen bis auf die unterste mit den Lebensmitteln herausnehmen und den Kälteakku (wenn beiliegend) auf die Lebensmittel legen. Das Gefriergut in mehrere Lagen Zeitungspapier oder eine Decke einwickeln und an einem kühlen Ort aufbewahren.

Zum Auffangen des Abtauwassers die unterste Schale ausräumen, aber im Gerät belassen. Den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten.

Abtauhilfen

Zum Beschleunigen des Abtauvorganges zwei Töpfe mit heißem Wasser auf Topfuntersetzer in das Gerät stellen. Gerätetür schließen, damit die Wärme nicht entweichen kann.

Nach dem Abtauen das in der Gefriergutschale aufgefangene Tauwasser ausleeren. Das restliche Tauwasser auf dem Gefrierraumboden mit einem Schwamm aufwischen. Gerät reinigen.

⚠ Achtung

Auf keinen Fall elektrische Heizgeräte, Dampfreinigungsgeräte, Kerzen oder Petroleumlampen zum Abtauen verwenden.

Vorsicht bei Verwendung von Abtausprays. Diese können explosible Gase bilden, kunststoff-schädigende Lösungs- oder Treibmittel enthalten oder gesundheitsschädlich sein.

Achten Sie auf die Herstellerangaben.

Reif oder Eis nicht mit scharfkantigen Metallgegenständen abschaben. Die Gefrierroste können beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Gerät reinigen

- 1. Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
- Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken reiben.
- Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in die Bedienblende gelangen.
- Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Geräts gelangen und einen Kurz-

schluss oder einen Stromschlag auslösen! Der heiße Dampf kann die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Die Gefriergutschalen können zum Reinigen herausgenommen werden. Dazu die Schalen bis zum Anschlag herausziehen, nach oben kippen und herausnehmen

Bild 4.

Nie Teile des Gerätes im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

So können Sie Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!
- Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Gerät bei Reifbildung abtauen!
- Achten Sie darauf, dass die Gefrierfach-Tür immer geschlossen ist.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen, prüfen Sie bitte, ob Sie aufgrund der nachfolgenden Aufstellung die Störung selbst beheben können.

Bei Beratungsfällen müssen Sie, auch während der Garantiezeit, die vollen Kosten für den Monteureinsatz übernehmen.

Was ist zu tun, wenn ...

... es im Gefrierraum zu kalt ist.

- Der Temperaturwähler ist zu kalt eingestellt.
- Das Supergefrieren wurde vergessen auszuschalten (gelbe Kontroll-Leuchte leuchtet). Supergefrieren ausschalten.

... keine Kontroll-Anzeigen leuchten

Prüfen Sie:

- Ob das Gerät eingeschaltet ist.
- Ob ein Stromausfall vorliegt.
- Ob die Sicherung der Hausinstallation ausgeschaltet ist.
- Ob der Netzstecker des Gerätes fest in der Steckdose sitzt.

... die Kontroll-Anzeige (rot) ständig leuchtet.

Im Gefrierraum ist es zu warm, weil:

- Die Tür häufig geöffnet wurde oder große Mengen Lebensmittel frisch eingefroren wurden.
- Der Temperaturwähler auf eine höhere Ziffer gedreht wurde.
- Die Belüftungsöffnungen verdeckt wurden.

Nach Beheben dieser Störungen erlischt die Kontroll-Anzeige nach einiger Zeit. Wenn nicht, Kundendienst rufen.

Kundendienst

In Beratungsfällen entstehen Ihnen, auch während der Garantiezeit, Kosten für einen Technikereinsatz.

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 10**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.

Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

Installing and connecting the appliance



Warning!

The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.
- Keep ignition sparks and naked flames away from the appliance.
- Pull out the mains plug and ventilate the room thoroughly for several minutes.

Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:

- Defrosting
- Cleaning

Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.

- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.

- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.
- Bottled or canned drinks (especially carbonated beverages) must NEVER be stored in the freezer compartment. Bottles and tins will explode!
- Do NOT put ice lollies or ice cubes directly from the freezer compartment into your mouth.
Risk of burns from very low temperatures.

- NEVER touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!
- Do NOT scrape off hoarfrost or dislodge frozen food which is stuck to the freezer compartment with a knife or pointed implement.
You could damage the refrigerant tubing.
Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

General regulations

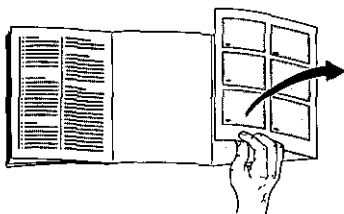
The appliance is suitable for

- freezing food,
- making ice.

The appliance is designed specifically for use in the house.

If the appliance is used in the commercial sector, the relevant regulations must be observed. The appliance corresponds to the Regulations for the Prevention of Accidents for Refrigeration Appliances (VBG 20). The refrigeration circuit has been checked for leaks. The appliance corresponds to the relevant safety regulations for electrical appliances.

Getting to know your appliance



Before reading the instructions, please fold out the back pages. This operating manual refers to several models.

Diagrams may vary.

Example of features

* (not all models)

Fig. 1

- 1 Freezer drawer
- 2 Freezer grid
- 3 Frozen food calendar *
- 4 Ventilation grille
- 5 Temperature display in the appliance door

6-10 Control panel

Control panel

Fig. 2

6 Temperature selector

To select the temperature, rotate the temperature selector with a coin.

Position "1" hottest temperature

Position "7" coldest temperature

7 Main switch ON/OFF

With green control light (illuminates when the main switch has been switched ON).

8 Fast-freeze button with yellow control light

(Illuminates when Fast freeze has been switched ON). To switch OFF, press the Fast freeze button again (Fast freeze does NOT switch OFF automatically).

9 Temperature warning light (red)

Illuminates if the freezer compartment is too warm, i.e. the frozen food is at risk of thawing.

This warning light does not always indicate that the food is at risk, as it may switch ON temporarily when the appliance is switched ON, when large quantities of fresh food have been placed in the freezer, when the appliance door has been open for too long or when the temperature selector has been set to a higher setting (lower temperature).

10 Acoustic-signal OFF button (not all models)

The acoustic signal is emitted at the same time as the red warning light switches ON. The acoustic signal stops when the red warning light goes out or when the acoustic-signal OFF button is pressed.

Temperature display in the appliance door

Fig. 3

(not all models)

The temperature display (independent of the power supply) indicates two temperature ranges.

**Black temperature range –
freezer temperature correct**

**Dash-lined temperature range –
freezer temperature too low**

The dash-lined temperature range may also be temporarily indicated:

- when the appliance is switched ON
- when fresh produce has been placed in the freezer or when the door has been open for too long.

If food is to be frozen for a long time, adjust the temperature selector until the temperature indicator is in the black area.

If the temperature indicator is in the dash-lined area for a prolonged period, e.g. during a power failure, check whether the frozen food is beginning to defrost.

Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently cooked may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Ventilation

Fig. 1/4

The refrigerating unit is ventilated only via the ventilation grille in the base. NEVER cover or block the ventilation grille. Otherwise, the refrigerating unit must work harder, increasing the power consumption.

Switching on the appliance

After installing the appliance, you should wait at least ½ hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Clean the interior of the appliance before using for the first time (see "Cleaning").

The mains socket should be easily accessible. Connect the appliance to a 220–240 V/50 Hz AC mains supply at a correctly installed socket. The socket must be equipped with a fuse protection rated 10 A or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check that the voltage and current type indicated on the rating plate correspond with the specifications of your power supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

Warning!

The appliance may not, under any circumstances, be connected to electronic energy-saving plugs (e.g. Ecoboy; Sava Plug) and to power inverters which convert direct current to 230 V alternating current (e.g. solar energy systems, power networks on ships).

Switching ON the appliance

Press the master switch **Fig. 2/7**, the green and red pilot lights switch ON (not all models). Warning signal is emitted (not all models).

Switching OFF the warning signal

(not all models).

Press the warning-signal OFF button **Fig. 2/9**. To ensure that the warning signal is emitted in the event of a malfunction, wait until the red pilot light has gone out and then press the warning-signal OFF button again **Fig. 2/10**.

Setting the temperature

Set the temperature with the temperature selector **Fig. 2/6**. Higher settings indicate lower temperatures. We recommend a medium setting (e.g. 2–3).

If your appliance features a temperature display, adjust the temperature selector until the temperature indicator is in the black area **Fig. 3**.

Tips

- If the door cannot be opened immediately after closing the freezer compartment, please wait 2–3 minutes until the partial vacuum has equalised.
- The refrigeration system may cause parts of the freezer shelves to become quickly covered in hoarfrost. This will NOT affect the function or power consumption of the appliance. The appliance does not require defrosting until the entire surface of the freezer shelf is covered in more than 5 mm of hoarfrost or ice.

- To prevent the formation of condensation near the door seal, the sides of the housing are heated slightly.

Note the ambient temperature

The appliance can be operated at the following ambient temperatures depending on the "climatic category" (see rating plate). (The rating plate can be found inside the appliance at the bottom left-hand side. **Fig 10**).

Climatic category	Ambient temperature from...to
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Switching OFF and disconnecting the appliance

Switching OFF the appliance

Press the master switch **Fig. 2/7**. The green pilot light goes out.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Defrost and clean the appliance
3. Leave the appliance door and freezer-compartment door open.

Freezing and storing

When purchasing deep-frozen food

- Ensure that the wrapping is not damaged.
- The sell-by date must not have run out.
- The temperature display on the supermarket freezer should be -18°C or lower.
- Purchase deep-frozen food last, wrap in newspaper or place in a cold bag, take home quickly and place in the freezer compartment.
- When storing food which is already frozen, all drawers can be filled immediately. It is NOT necessary to switch ON fast freeze.

Freezing food yourself

If you wish to freeze food yourself, use only fresh, undamaged food.

The following foods are suitable for freezing:

Meat and sausage products, poultry and game, fish, vegetables, herbs, fruit, cakes and pastries, pizza, ready meals, leftovers, egg yolk and egg-white.

The following foods are NOT suitable for freezing:

Eggs in shells, soured cream and mayonnaise, green salads, radishes and onions.

Blanching vegetables and fruit

To retain colour, flavour, aroma and vitamin C, vegetables and fruits should be blanched prior to freezing. (Blanching is the brief immersion of vegetables and fruit in boiling water – literature on freezing and blanching is available in bookshops).

Wrapping food

Pack food in suitable portions for your household. Vegetables and fruit portions must NOT be heavier than 1 kg; meat portions must NOT be heavier than 2.5 kg. Smaller portions freeze quicker and maximum quality is retained during thawing and preparation.

To prevent the flavour from escaping, wrap the food in airtight containers.

The following products are suitable for wrapping/packing food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins. These products can be purchased from your dealer.

The following products are NOT suitable for wrapping/packing food:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

Wrap up the food. Press out all the air and seal the wrapping.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Before placing the food in the freezer compartment, label and date the wrapped food.

Max. freezing capacity

To retain the vitamins, nutritional value, appearance and flavour, freeze the food as quickly as possible. Do NOT exceed the max. freezing capacity of your appliance. Depending on the appliance model, you can freeze all the following quantities of food on the freezer shelves. If food

is frozen in the freezer drawers, the max. quantity is reduced slightly.

GUL120.	15 kg
GU12B0	15 kg
G4344X0	15 kg
IG111112	15 kg

Freezing food

Allow hot food and drinks to cool down to room temperature before placing them in the freezer compartment.

NEVER place bottled or canned drinks in the freezer compartment, as they will explode during the freezing process.

Food can be placed anywhere in the freezer compartment. It is recommended to place larger quantities of food directly on the freezer shelves where they will freeze especially quickly and therefore retain the flavour and nutritional value. Spread the food over the freezer shelves.

Food which is already frozen must NOT come into contact with fresh food which is to be frozen.

If required, restack frozen food on the lower shelves and/or in the lower drawers. Place the ice blocks (if enclosed) directly on the food in the top compartment.

Note

If fresh food is frozen, the temperature display will indicate a temperature increase. The alarm system* may even be actuated. However, there is NO risk that food which is already frozen will defrost. After 24 hours at the latest the temperature display will be in the black area again

(* not all models).

Fast freezing

If there is already food in the freezer compartment, switch ON fast freezing several hours before freezing fresh produce. As a rule, 4–6 hours is adequate. If max. freezing capacity is to be utilised, 24 hours are required. Smaller quantities of food (up to 2 kg) can be frozen without fast freeze. To switch ON fast freeze, simply press the fast-freeze button **Figure 2/8**.

The yellow pilot light indicates that fast freeze is ON. The refrigerating unit now operates continuously. The freezer compartment drops to a low temperature.

After inserting fresh produce into the freezer compartment, switch OFF fast freezing. The freezing process is now controlled automatically by the appliance at a reduced power consumption.

When the temperature indicator **Fig. 3** is in the black area, the freezing process is complete.

Storing food

Always ensure that all the freezer drawers have been pushed in all the way, otherwise the air will not circulate properly in the appliance!

If a lot of food is to be stored, all the freezer drawers, except the bottom one, can be taken out of the appliance and the food stacked directly on the freezer grids. To remove the freezer drawers, pull out all the way, lift at the front and remove **Fig. 4**.

The space under the bottom drawer **Fig. 9** can also be used for storing flat frozen food.

To prevent rapid warming of the food in the event of a power failure or a fault, place ice blocks directly on the food in the top compartment.

Freezer calendar

Fig. 6

not all models

The figures next to the symbols indicate the permitted storage period in months of the produce. If frozen produce is purchased, comply with the manufacturer's date or sell-by date.

Ice block

Fig. 7/A

(not all models; if enclosed, quantity may vary).

If a power failure or malfunction occurs, the ice blocks can be used to slow down the thawing process. The ice blocks can also be used to cool food temporarily, e.g. in a cold bag.

Making ice

Fig. 8

Fill the ice tray three-quarters full with water and place in the bottom of the freezer compartment. If the ice tray is stuck to the freezer compartment, loosen with a spoon-handle, etc. **Do NOT use pointed or sharp-edged implements!** To facilitate removing the ice cubes, twist the ice tray slightly or hold briefly under flowing water.

Defrosting frozen produce

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be defrosted:

- At room temperature,
- In a refrigerator,
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air,
- In a microwave

Note

Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently prepared (cooked or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Defrosting and defrosting aids

Defrosting

Fig. 9

To defrost the freezer compartment, please pull out the mains plug or switch OFF the fuse.

Thick hoarfrost and ice on the freezer shelves will impair the performance of the appliance and increase the power consumption.

If the hoarfrost is approx. 1/2 cm thick, the freezer compartment must be defrosted. Nevertheless, defrost the freezer compartment at least once or twice a year. The best time to defrost is when there is little or no food in the appliance.

Approx. 4 hours before defrosting, switch ON fast freeze. The food will then drop to a very low temperature and can therefore be stored for a longer period at room temperature. Then remove all freezer drawers (except the bottom one) and food and place the ice block (if enclosed) on the food. Wrap the frozen produce in several sheets of newspaper or in a blanket and place in a cool location.

To catch the melting ice, leave the bottom drawer in the appliance but remove any produce from the drawer. Pull out the mains plug or switch OFF the fuse. To accelerate the defrosting process, place two pans of hot water on a base in the appliance. To prevent the heat from escaping, close the appliance door.

Defrosting aids

When the freezer compartment has defrosted, pour the melted ice out of the freezer drawer. Wipe any remaining water off the bottom of the freezer compartment with a sponge. Clean the appliance.

Warning

NEVER use electric heaters, steam cleaners, candles or kerosene lamps to defrost the freezer compartment.

Caution when using defrosting sprays, as these may form explosive gases and may contain solvents or propellants which attack plastic or which are a health hazard.

Observe the manufacturer's specifications.

Do NOT scrape off hoarfrost or ice with sharp-edged metallic implements, otherwise the freezer shelves may be damaged. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

Cleaning the appliance

- 1. Warning: Pull out the mains plug or switch OFF the fuse.**
- Clean the door seal with water only and then dry thoroughly.
- Clean the appliance with tepid water containing a cleaning agent. The water and cleaning agent must NOT drip onto the control panel.
- After cleaning, put the plug back in and switch ON the appliance.

Warning: NEVER clean the appliance with a steam cleaner. The steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock! The hot steam may damage the plastic surfaces.

Do NOT use abrasive or acidic cleaning agents or solvents.

The freezer drawers can be removed for cleaning. To remove a freezer drawer, pull out all the way, lift at the front and remove **Fig. 4.**

NEVER clean appliance parts in the dishwasher, as they may warp!

Tips on how to save energy

- Install the appliance in an adequately ventilated room and ensure that it is not exposed to direct sunlight or placed next to a source of heat (radiator, etc.). If necessary fit an insulating panel between the two.
- Allow food to cool down before placing it in the appliance.
- Put frozen food into the main refrigerator section to thaw out. By so doing you will be utilizing the low temperature of the frozen products to cool the food in the refrigerator.
- A layer of ice impairs the transfer of cold to the frozen products and increases power consumption. Remove the build-up of ice at regular intervals.
- Do not keep the main door or the freezer compartment door open longer than necessary.
- Make sure the freezer compartment door is closed at all times. You should be able to hear it snap shut.

Operating noises

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service, please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

A technician who is called out for consultation purposes will charge the customer, even if the appliance is still under guarantee.

What to do if ...

... the freezer compartment is too cold:

- The temperature selector has been set too low.
- Fast freeze was inadvertently left ON (yellow pilot light is ON). Switch OFF fast freeze.

... all the pilot lights are OFF,

Check whether:

- The appliance has been switched ON.
- There has been a power failure.
- The fuse for the building electrical system has been switched OFF.
- The mains plug has been correctly inserted into the socket.

... the temperature warning lamp (red) is glowing.

The freezer compartment is too warm because:

- The door was opened frequently or large quantities of fresh food were frozen.
- The temperature selector was set to a higher setting.
- The ventilation slots were covered.

When these faults have been rectified, the temperature warning light goes out. If the light does NOT go out, call customer service.

Customer service

A technician who is called out for consultation purposes will charge you, even if the appliance is still under guarantee.

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number (E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 10**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Elimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées: Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Installation et branchement de l'appareil



Attention:

Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil; aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

En cas d'urgence

- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
- De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.

Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible/coupez le disjoncteur:

- Si vous dégivrez l'appareil.
- Si vous nettoyez l'appareil.

Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

- Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
 - N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).
 - Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
 - N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs.
- Risque d'explosion!**
- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
 - Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.
 - Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.
 - Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.

- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, dans des bouteilles et des boîtes car elles éclateraient.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur.
Risque de brûlure dû à la très basse température!
- Ne touchez pas les aliments surgelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- Ne tentez jamais de râcler la couche de givre et les aliments surgelés avec un couteau ou un objet pointu. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer ou provoquer des lésions oculaires.

Dispositions générales

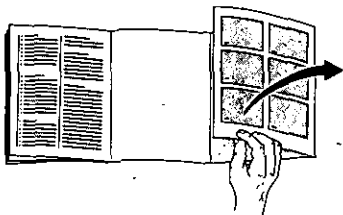
Cet appareil sert à

- Refroidir et congeler des denrées alimentaires.
- Préparer des glaçons.

Cet appareil est prévu pour l'usage domestique.

S'il est destiné à servir dans le domaine industriel et commercial, se conformer aux prescriptions professionnelles en vigueur. Cet appareil est conforme à la réglementation nationale préventive des accidents en vigueur dans votre pays et visant les installations de réfrigération. Le circuit réfrigérant a été soumis à un essai d'étanchéité. L'appareil est conforme aux dispositions de sécurité visant les appareils électriques.

Présentation de l'appareil



Veuillez déplier le volet illustré situé en fin de notice.

Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil.

De légères différences de détail sont possibles entre les illustrations et votre appareil.

Exemple d'équipement

(* selon le modèle)

Fig. 1

- 1 Tiroir de congélation
- 2 Grille de congélation
- 3 Calendrier *
- 4 Grilles d'aération
- 5 Affichage de température dans la porte de l'appareil

6-10 Bandeau de commande

Bandeau de commande

Fig. 2

6 Thermostat

Pour régler le thermostat, appliquez un pièce de monnaie dans la fente puis tournez.

Position «1», température la plus élevée

Position «7», température la plus basse

7 Interrupteur principal Marche/Arrêt

A témoin de fonctionnement vert allumé lorsque l'interrupteur principal est enclenché.

8 Touche de super- congélation à témoin de fonctionnement jaune

Le témoin est allumé si vous avez appuyé sur la touche de Supercongélation. Pour couper la supercongélation et éteindre le témoin, appuyez à nouveau sur la touche (la supercongélation ne s'éteint pas automatiquement).

9 Voyant de température et d'avertissement (rouge)

Il s'allume si la température est trop élevée dans le compartiment congélateur car les aliments risquent de s'abîmer. Il peut également s'allumer temporairement, sans que les aliments risquent de s'abîmer, dans les cas suivants:

A la mise en service de l'appareil, si vous rangez de grandes quantités de produits frais, si vous laissez la porte de l'appareil ouverte trop longtemps et si vous réglez le thermostat sur un chiffre-repère plus élevé (température plus froide).

10 Touche d'arrêt de l'alarme sonore (selon le modèle)

L'alarme sonore se fait entendre lorsque le voyant d'avertissement rouge s'allume. Elle s'arrête si le voyant d'avertissement rouge s'éteint ou si vous appuyez sur la touche d'arrêt de l'alarme sonore.

Indicateur de température situé dans la contre-porte de l'appareil

Fig. 3

(selon le modèle)

L'indicateur de température, fonctionnant indépendamment du secteur, affiche deux plages de température:

Plage noire –

Température de congélation correcte

Plage hachurée –

Température de congélation insuffisante

Si l'aiguille de l'indicateur de température se trouve dans la plage hachurée, ceci ne présente aucun risque:

- Lors de la mise en service de l'appareil
- Si vous venez de déposer des produits frais ou si la porte est restée ouverte trop longtemps.

Lorsque vous stockez des produits surgelés pendant longtemps, réglez dans tous les cas le sélecteur de température de sorte que l'aiguille de l'indicateur de température reste dans la plage noire.

Si l'aiguille de l'indicateur de température reste longtemps dans la plage hachurée (par ex. lors d'une coupure de courant), vérifiez si les produits surgelés ont décongelé.

Ne congelez pas à nouveau des produits surgelés qui auraient complètement ou en partie décongelé. Transformez d'abord ces produits en plats cuisinés (cuits ou rôtis) avant de les congeler à nouveau.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date-limite de conservation.

Aération

Fig. 1/4

L'air refroidissant le groupe frigorifique ne peut entrer et sortir que par la grille de ventilation ménagée dans le socle. Ne recouvrez en aucun cas la grille de ventilation ni ne posez aucun objet devant. Sinon le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant.

Branchement de l'appareil

Une fois l'appareil installé, attendez au minimum 30 minutes avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile contenue dans le compresseur migre vers le système frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

La prise de courant doit rester librement accessible. Raccordez l'appareil au 220-240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

⚠ Mise en garde!

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. une Ecoboy ou une Sava Plug) et à un onduleur qui convertit le courant continu en courant alternatif 230 V (par ex. installations solaires, réseau électrique de bord sur les bateaux).

Mise en marche de l'appareil

Appuyez sur l'interrupteur principal Fig. 2/7, les voyants de contrôle vert et rouge s'allument. L'alarme sonore se fait entendre (selon le modèle).

Arrêt de l'alarme sonore

(selon le modèle).

Pour cela, appuyez sur la touche d'arrêt de l'alarme sonore. Fig. 2/9. Afin que l'alarme sonore puisse s'enclencher lors d'une panne, appuyez à nouveau sur la touche d'arrêt de l'alarme sonore après l'extinction du voyant de contrôle rouge Fig. 2/10.

Réglage de la température

Réglez le sélecteur de température

Fig. 2/6 sur un chiffre. Les chiffres plus élevés correspondent à des températures plus basses. Nous recommandons un réglage intermédiaire, (par ex. entre 2 et 3).

Sur les appareils équipés d'un indicateur de température, réglez dans tous les cas le sélecteur de température de façon que l'aiguille de l'indicateur reste à long terme dans la plage noire. **Fig. 3.**

Remarques

- Après avoir fermé la porte du congélateur, s'il vous est impossible de l'ouvrir à nouveau, veuillez attendre 2 à 3 minutes pour que la pression s'équilibre à l'intérieur de l'appareil.
- Les circuits frigorifiques font que les grilles de congélation se recouvrent rapidement de givre à certains endroits. Ce givre n'influe en rien sur le fonctionnement de l'appareil ni sur sa consommation d'électricité. Il faudra dégivrer une fois que le givre ou la glace a recouvert toute la grille sur plus de 5 mm d'épaisseur.
- Les parois frontales de l'appareil sont légèrement chauffées pour empêcher l'apparition de condensation près du joint de porte.

Contrôler la température ambiante.

Suivant sa «catégorie climatique» (voir la plaque signalétique), l'appareil est conçu pour les températures ambiantes suivantes:

(la plaque signalétique se trouve à l'intérieur de l'appareil, en bas à gauche.

Fig. 10)

Catégorie climatique	Température ambiante de ... à
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

Coupure et mise hors service de l'appareil

Coupure de l'appareil

Appuyez sur l'interrupteur principal **Fig. 2/7**. Le voyant de contrôle vert s'éteint.

Mise hors service de l'appareil

Si l'appareil ne doit pas servir pendant assez longtemps:

- Débranchez la fiche mâle de la prise secteur
- Dégivrez puis nettoyez l'appareil
- Laissez ouvertes la porte de l'appareil ainsi que celle du compartiment congélateur.

Congélation et stockage

Attention lors de l'achat de produits surgelés

- Vérifiez que l'emballage n'est pas abîmé.
- La date de conservation ne doit pas être dépassée.
- La température indiquée par le thermomètre du congélateur ne doit pas être supérieure à -18°C .
- Achetez les produits surgelés en dernier. Emballez-les dans du papier journal ou utilisez un sac isotherme pour le transport. Rangez-les le plus rapidement possible dans votre compartiment congélateur.
- Si vous rangez des produits déjà surgelés, vous pouvez remplir immédiatement tous les tiroirs. Vous n'avez pas besoin d'enclencher la supercongélation.

Procéder soi-même à la congélation de produits frais

Si vous désirez congeler des aliments, n'utilisez que des produits frais de première qualité.

Se prêtent à la congélation:

La viande et les saucisses, les volailles et le gibier, le poisson, les légumes, les herbes aromatiques, les fruits, les pâtisseries, les pizzas, les plats cuisinés, les restes de plat, le jaune d'oeuf, le blanc d'oeuf.

Ne se prêtent pas à la congélation:

Les oeufs entiers dans leur coquille, la crème fraîche et la mayonnaise, la salade verte, les radis et les oignons.

Le blanchiment des fruits et légumes

Blanchissez les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, arôme, goût, et vitamine C.

(Pour cela, plongez les fruits et légumes quelques instants dans l'eau bouillante. Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment chez votre libraire.)

Emballage des produits frais

Répartissez les aliments en portions adaptées à votre ménage puis emballez-les. Le poids de chaque portion ne doit pas dépasser 1 kg pour les fruits et légumes et 2,5 kg pour la viande. Les petites portions congèlent plus rapidement et les aliments gardent leur qualité après décongélation et préparation.

Emballez les aliments hermétiquement pour éviter qu'ils ne perdent leur saveur ou se dessèchent.

Se prêtent à l'emballage

Films plastiques, films polyéthylène, feuilles d'aluminium et boîtes hermétiques. Vous trouverez tous ces articles dans le commerce.

N'utilisez pas:

Le papier d'emballage, le papier sulfurisé, les feuilles de cellophane, les sacs poubelle et les sacs d'achat en plastique ayant déjà servi. Placez les aliments frais dans l'emballage, extrayez l'air et fermez hermétiquement.

Pour fermer l'emballage, vous pouvez utiliser:

Des élastiques, des clips en plastique, des ficelles, des rubans adhésifs résistant au froid. Les sachets et les feuilles en polyéthylène peuvent être fermés à l'aide d'une thermosouduse.

Avant de ranger les sacs dans le congélateur, collez sur chaque paquet une étiquette indiquant le contenu et la date de congélation.

Capacité de congélation maxi.

Les aliments doivent congeler à cœur aussi vite que possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil. Suivant le modèle de votre appareil, vous pouvez congeler les quantités suivantes de produits frais déposés sur les grilles de congélation. Si vous congélez des aliments dans les tiroirs à congélation, la quantité max. diminue légèrement.

GUL120.	15 kg
GU12B0	15 kg
G4344X0	15 kg
IG111112	15 kg

Congélation des produits frais

Laissez refroidir les mets et boissons chaudes à température ambiante avant de les placer dans le compartiment congélateur.

Dans l'appareil, ne rangez pas les boissons, gazeuses en particulier, dans des bouteilles et des boîtes car elles éclateraient.

Vous pouvez mettre des aliments à congeler partout dans le compartiment congélateur. Posez les grandes quantités d'aliments sur les grilles de congélation car elles y congèleront vite et sans perdre leurs qualités nutritives. Étalez bien les aliments sur les grilles de congélation.

Les produits déjà congelés ne doivent pas entrer en contact avec les produits frais à congeler.

Si nécessaire, déposez les produits déjà entièrement congelés sur les grilles inférieures ou placez-les dans les bacs inférieurs. Posez les accumulateurs de froid (si présents, selon le modèle) dans le tiroir supérieur, directement sur les aliments.

Remarque:

Si vous rangez des produits frais pour qu'ils congèlent, l'indicateur affiche une hausse de température. Dans certaines circonstances, il peut même arriver que les dispositifs d'alarme* s'enclenchent. Cependant, cela ne signifie pas que les produits déjà congelés risquent de dégeler. Au maximum 24 heures plus tard, l'indicateur de température revient dans la plage noire.

(* selon le modèle).

Supercongélation

Si des denrées alimentaires se trouvaient déjà dans l'appareil, enclenchez la supercongélation quelques heures avant de ranger les nouveaux produits à congeler. 4 à 6 heures suffisent généralement. Cependant, si vous désirez congeler des quantités correspondant à la puissance de congélation maximale, vous devrez enclencher la supercongélation 24 heures avant. Si vous ne voulez congeler que de petites quantités de produits frais (jusqu'à 2 kg) vous n'avez pas besoin d'enclencher la supercongélation. Pour enclencher la supercongélation, il suffit d'appuyer sur la touche de supercongélation **Fig. 2/8**.

Le voyant de contrôle jaune indique que la supercongélation est enclenchée. Le groupe frigorifique marche désormais en permanence. L'intérieur du congélateur atteint une température très basse.

Une fois que vous avez rangé les produits frais, éteignez à nouveau la **supercongélation**. Maintenant, l'appareil pilote le processus de congélation automatiquement et économise de l'énergie.

Le processus de congélation est terminé une fois que l'aiguille de l'indicateur de température **Fig. 3** est revenue dans la plage noire.

Stockage des aliments

Assurez-vous toujours que tous les tiroirs de congélation soient bien enfoncés jusqu'à la butée afin que l'air circule librement dans l'appareil.

Si vous devez stocker beaucoup d'aliments, sortez tous les tiroirs de congélation de l'appareil sauf le plus bas et entreposez les aliments directement sur les grilles. Pour retirer les tiroirs, tirez-les jusqu'à la butée; levez-les vers l'avant puis sortez-les **Fig. 4**.

En outre, vous pouvez utiliser l'espace sous le tiroir du bas **Fig. 9** pour entreposer des produits surgelés plats.

Pour éviter que les aliments se réchauffent rapidement à la suite d'une éventuelle coupure de courant ou d'une panne, posez les accumulateurs de froid dans le compartiment supérieur, directement sur les aliments.

Calendrier

Fig. 6

selon le modèle

Les nombres juxtaposés aux symboles indiquent la durée admissible en mois pour un produit surgelé donné. Respectez la date de fabrication ou la date-limite de conservation figurant sur les emballages des produits surgelés vendus dans le commerce.

Accumulateurs de froid

Fig. 7/A

(selon le modèle; en nombre variable si présents).

En cas de panne de courant ou si le fonctionnement de l'appareil est perturbé, les accumulateurs de froid retardent le réchauffement des produits surgelés stockés. Vous pouvez retirer les accus pour maintenir des aliments provisoirement au froid, par ex. dans un sac isotherme.

Préparation de glaçons

Fig. 8

Remplissez aux trois-quarts le bac à glaçons avec de l'eau puis déposez-le sur le fond du tiroir de congélation. Si le bac a collé contre le tiroir, décollez-le avec le manche d'une cuillère ou assimilé. **N'utilisez jamais d'objet pointu ou arêtes vives.** Pour démouler plus facilement les glaçons, déformez le bac légèrement ou placez-le brièvement sous l'eau du robinet.

Décongélation de produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs façons différentes de les décongeler :

- A température ambiante
- Dans la réfrigérateur
- Dans le four électrique, avec/sans chaleur tournante
- Dans le micro-ondes.

Remarque

Ne congelez pas à nouveau des produits surgelés qui auraient complètement ou en partie décongelé. Transformez d'abord ces produits en plats cuisinés (cuits ou rôtis) avant de les congeler à nouveau.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date-limite de conservation.

Dégivrage, accessoires de dégivrage

Dégivrage

Fig. 9

Pour dégivrer le compartiment congélateur, débranchez toujours la fiche mâle ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur.

Les fortes épaisseurs de givre et de glace sur les grilles de congélation réduisent la puissance de l'appareil et font augmenter sa consommation de courant.

Une fois que la couche de givre a atteint 1/2 cm d'épaisseur, dégivrez le compartiment congélateur, mais au minimum une à deux fois par an. Le mieux est de le faire lorsque l'appareil contient peu ou pas de produits surgelés.

Environ 4 heures avant le dégivrage, enclemez la supercongélation pour que les aliments atteignent une température très basse et soient stockables plus longtemps à la température ambiante. Ensuite, retirez tous les tiroirs à produits surgelés (sauf le dernier) et les accumulateurs de froid (si présents), puis déposez les accus sur les produits surgelés. Enveloppez-les dans plusieurs feuilles de papier journal ou dans une couverture puis rangez-les à un endroit frais.

Pour récupérer l'eau de dégivrage, videz le tiroir inférieur mais laissez-le en place. Débranchez la fiche mâle de l'appareil. Pour accélérer le dégivrage, posez deux casseroles remplies d'eau très chaude sur une plaque et introduisez-le tout dans l'appareil. Fermez sa porte pour que la chaleur ne puisse pas s'échapper.

Accessoires de dégivrage

Une fois le dégivrage terminé, videz l'eau qui s'est accumulée dans le tiroir. Avec une éponge, essuyez l'eau qui a coulé sur le fond du compartiment réfrigérateur. Nettoyez l'appareil.

⚠ Attention

Pour dégivrer l'appareil, n'utilisez en aucun cas des appareils de chauffage électriques, nettoyeurs à vapeur, bougies ou lampes à pétrole.

Prudence lors de l'utilisation d'aérosols de dégivrage, ils peuvent former des gaz explosifs, contenir des solvants ou gaz propulseurs qui endommagent le plastique, ou être nocifs.

Veuillez respecter les instructions publiées par leurs fabricants.

Ne raclez jamais le givre ou la glace avec des objets métalliques à bords acérés. Vous risqueriez d'endommager les grilles de congélation. Le fluide réfrigérant risque, en fuyant, de provoquer des lésions oculaires ou de s'enflammer.

Nettoyage de l'appareil

1. **Attention: débranchez la fiche mâle de l'appareil ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur.**
2. Ne lavez le joint de la porte qu'avec de l'eau claire puis essuyez-le pour le sécher à fond.
3. Nettoyez l'appareil avec de l'eau de vaisselle tiède. L'eau de vaisselle ne doit pas pénétrer dans le bandeau de commande.
4. Après le nettoyage, rebranchez l'appareil puis remettez-le sous tension.

Attention: ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur risquerait d'atteindre des pièces électroconductrices et de provoquer un court-circuit ou de vous faire électrocuter. La vapeur très chaude risque en outre d'endommager les surfaces en plastique.

N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant contenant du sable ou de l'acide.

Vous pouvez retirer les tiroirs de congélation pour les nettoyer. Pour ce faire, tirez les tiroirs à vous jusqu'à la butée, faites-les basculer vers le haut puis extrayez-les.

Fig. 4.

Ne lavez jamais aucune pièce de l'appareil au lave-vaisselle. Les pièces risqueraient de se déformer.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et ventilable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, chaudière). Si nécessaire, utilisez un panneau isolant.
- Attendez que les boissons et plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Une couche de givre dans le compartiment congélateur gêne la communication du froid aux produits surgelés et accroît la consommation de courant. Enlevez régulièrement la couche de givre.
- Ouvrez la porte de l'appareil et celle du compartiment congélateur le moins longtemps possible.
- Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit toujours fermée. Elle doit enclencher audiblement.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits que vous pouvez éliminer facilement

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veuillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

L'appareil «touche une paroi»

Veuillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente, vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangements et remèdes

Il fait trop froid dans le compartiment congélateur.

- Le thermostat est réglé sur une température trop basse.
- Vous avez oublié d'arrêter la supercongélation (le voyant de contrôle jaune est allumé). Eteignez la supercongélation.

Aucun voyant de contrôle n'est allumé.

Vérifiez si:

- L'appareil est enclenché.
- Une coupure de courant s'est produite.
- Le fusible/disjoncteur du secteur est absent/coupé.
- La fiche mâle de l'appareil est bien fixée dans la prise.

Le voyant d'avertissement rouge (température) est allumé en permanence.

La température est trop élevée dans le compartiment congélateur, pour les raisons suivantes:

- Vous avez fréquemment ouvert la porte ou avez rangé de grandes quantités de produits frais à congeler.
- Vous avez réglé le thermostat sur une température assez élevée.
- Vous avez obturé les orifices d'aération.

Une fois ces incidents supprimés, la voyant d'avertissement rouge (température) s'éteint. S'il persiste allumé, prévenez le service après-vente.

Service après-vente

Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie.

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique. **Fig. 10**

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio



Attenzione!

L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati.

Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione,
- arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione, all'interno dell'apparecchio.

In casi d'emergenza

- Sciacquare gli occhi e consultare un medico.
- Tenere a distanza dall'apparecchio scintille e fiamma libera.
- Estrarre la spina, ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Per l'uso

- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:

- sbrinamento,
- pulizia.

Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.

- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.
- Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.
- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di

plastica e la guarnizione della porta diventano porose.

- Non conservare nel vano congelatore liquidi in bottiglie e lattine (specialmente bevande contenenti anidride carbonica). Le bottiglie e le lattine esplodono!
- Non mettere subito in bocca i gelati su stecca ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal vano congelatore.

Pericolo di lesioni da congelamento causate da temperature molto basse!

- Non toccare i prodotti congelati con le mani bagnate. *Gelando per contatto*, le mani possono attaccarsi ai prodotti.
- Non staccare con il coltello o con oggetti acuminati lo strato di brina ed i prodotti congelati attaccati all'apparecchio. Si rischia così di danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante che fuoriesce a pressione può incendiarsi, o provocare lesioni agli occhi.

Destinazione d'uso generale

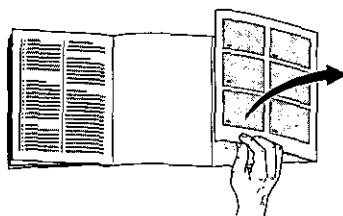
L'apparecchio è idoneo

- al congelamento di alimenti
- alla preparazione di ghiaccio.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

Nel caso di uso professionale devono essere osservate le norme rispettivamente vigenti per l'attività professionale. L'apparecchio è conforme alla norma antinfortunistica per impianti frigoriferi (VBG 20). L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata. L'apparecchio è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici.

Conoscere l'apparecchio



Si prega di aprire l'ultima pagina con le illustrazioni. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze.

Esempio per una dotazione

* (non in tutti i modelli)

Figura 1

- 1 Cassetto per congelati
- 2 Griglia di congelamento
- 3 Calendario di congelamento *
- 4 Griglia d'afflusso e deflusso dell'aria
- 5 Indicatore di temperatura nella porta dell'apparecchio
- 6-10 Pannello comandi

Pannello comandi

Figura 2

6 Selettore temperatura

Per regolare ruotare il selettore temperatura con una moneta.

Posizione "1" temperatura meno fredda

Posizione "7" temperatura più fredda

7 Interruttore principale acceso/spento

Con spia luminosa verde (è accesa quando l'interruttore principale è inserito).

8 Pulsante superfreezer con spia luminosa gialla

(È accesa quando il superfreezer è stato inserito). Per spegnere, premere di nuovo il pulsante superfreezer. (Il superfreezer non si disattiva automaticamente).

9 Spia allarme temperatura (rossa)

Si accende quando nel congelatore la temperatura aumenta troppo, dunque gli alimenti congelati sono in pericolo. Può accendersi temporaneamente, senza pericolo per gli alimenti congelati:

alla messa in funzione dell'apparecchio, quando s'introducono grandi quantità di alimenti freschi, quando la porta dell'apparecchio resta aperta troppo a lungo e quando si dispone il selettore temperatura su un valore più alto (per abbassare la temperatura).

10 Pulsante esclusione allarme acustico

(non in tutti i modelli)

L'allarme acustico viene emesso temporaneamente all'accendersi della spia di allarme rossa. Tace quando la spia di allarme rossa si spegne, oppure premendo il pulsante esclusione allarme acustico.

Indicatore di temperatura nella porta dell'apparecchio

figura 3

(Non in tutti i modelli)

L'indicatore di temperatura, indipendente dalla rete elettrica, indica due campi di temperatura.

– campo nero
temperatura di congelamento corretta

– campo tratteggiato
temperatura di congelamento insufficiente

Un'indicazione del campo tratteggiato è irrilevante:

- alla messa in funzione dell'apparecchio
- all'introduzione di alimenti freschi, oppure se la porta è stata aperta troppo a lungo.

Nel caso di conservazione a lungo termine di alimenti congelati, il selettore temperatura deve essere regolato in modo che la lancetta dell'indicatore di temperatura indichi il campo nero.

Se l'indicatore di temperatura indica il campo tratteggiato, per es. in caso d'interruzione di corrente per un tempo prolungato, è necessario controllare se gli alimenti hanno iniziato a scongelarsi.

Non congelare di nuovo gli alimenti semi-scongelati o scongelati. Questi possono essere ricongelati solo dopo essere stati

lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

Aerazione

Figura 1/4

L'afflusso ed il deflusso dell'aria per il refrigeratore avvengono solo attraverso la griglia di ventilazione nello zoccolo. Non coprire mai la griglia di ventilazione, né mettere oggetti innanzi alla griglia. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo, e ciò aumenta il consumo di corrente.

Collegare l'apparecchio

Dopo l'installazione dell'apparecchio bisognerebbe attendere almeno 1/2 ora, prima di mettere in funzione l'apparecchio. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore affluisca nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi Pulizia).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220-240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinis-

tra nell'apparecchio. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

⚠ Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a prese risparmio energetico elettroniche (per es. Eco-boy; Sava Plug) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Accendere l'apparecchio

Premere l'interruttore principale **figura 2/7**, la spia verde e rossa si accendono. Viene emesso il segnale acustico (Non in tutti i modelli).

Escludere il segnale acustico

(Non in tutti i modelli)

Premere il pulsante di esclusione del segnale acustico. **Figura 2/9**. Affinché il segnale possa essere di nuovo emesso in caso di malfunzionamento, dopo che la spia luminosa rossa si spegne, premere di nuovo il pulsante di esclusione del segnale acustico **Figura 2/10**.

Regolare la temperatura

Disporre il selettore temperatura **figura 2/6** su un numero qualsiasi. I numeri più alti corrispondono a temperature più fredde. Consigliamo una temperatura media (per es. 2-3).

Negli apparecchi con indicatore di temperatura, disporre comunque il selettore

temperatura in modo che la lancetta dell'indicatore indichi costantemente il campo nero. **Figura 3.**

Avvertenze

- Se subito dopo la chiusura del vano congelatore la porta dovesse resistere ad una nuova apertura, è necessario attendere due o tre minuti, finché si compensa la depressione formatasi all'interno.
- A causa del sistema di raffreddamento, le griglie di congelamento in più punti possono ricoprirsi rapidamente di brina. Ciò non influenza il funzionamento o il consumo di energia elettrica. Lo sbrinamento diventa necessario solo quando su tutta la superficie della griglia di congelamento si è formato uno strato di brina o ghiaccio con uno spessore superiore a 5 mm.
- Le parti anteriori della carcassa vengono in parte riscaldate leggermente. Ciò impedisce la formazione di condensa nella zona della guarnizione della porta.

Considerare la temperatura ambiente!

Secondo la «classe climatica» (vedi targhetta d'identificazione) l'apparecchio può essere usato alle seguenti temperature ambiente:

(la targhetta d'identificazione si trova a sinistra in basso nell'apparecchio).

Figura 10)

Classe climatica	Temperatura ambiente da ... a
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

Spegnere l'apparecchio, metterlo fuori servizio

Spegnere l'apparecchio

Premere l'interruttore principale **figura 2/7**. La spia verde si spegne.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per molto tempo:

1. estrarre la spina,
2. sbrinare e pulire l'apparecchio,
3. lasciare aperta la porta dell'apparecchio e la porta del vano congelatore.

Congelare e conservare

Tenere presente nell'acquisto di alimenti surgelati

- Fare attenzione alla confezione, non dovrebbe essere danneggiata.
- La data di scadenza del prodotto non deve essere stata superata.
- L'indicatore di temperatura dell'espositore-congelatore di vendita deve indicare una temperatura di -18 °C o inferiore.

- Acquistare sempre per ultimi gli alimenti surgelati, portarli a casa al più presto possibile, bene avvolti in carta di giornale o in una borsa termica, e conservarli subito nel vano congelatore.
- Per la conservazione di alimenti già congelati, tutti gli scomparti a cassetto possono essere riempiti subito completamente. Non è necessario inserire il superfreezer.

Congelare in proprio alimenti

Se si provvede in proprio al congelamento degli alimenti, utilizzare solo alimenti freschi ed integri.

Sono adatti per il congelamento

Carne e salumi, pollame e selvaggina, pesce, verdura, erbe aromatiche, frutta, prodotti da forno, pizza, cibi pronti, resti di alimenti, rosso e bianco d'uovo.

Non sono adatti per il congelamento

Uova intere nella buccia, panna acida e maionese, insalate in foglia, ravanelli, rafani e cipolle.

Scottare la verdura e la frutta

Prima del congelamento, verdura e frutta dovrebbero essere scottate, per conservare colore, gusto, aroma e vitamina «C». (Per la scottatura immergere verdura e frutta per breve tempo in acqua bollente. In libreria sono in vendita pubblicazioni sul congelamento, nelle quali si descrive anche il procedimento per la scottatura.)

Confezionare alimenti

Confezionare i prodotti in porzioni adatte al proprio fabbisogno domestico. Dividere la verdura e la frutta in porzioni non superiori a 1 kg, e la carne fino a max. 2,5 kg. Le porzioni più piccole gelano completamente in minor tempo, e la qualità resta così conservata al meglio nello scongelamento e nella preparazione.

Chiudere gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o che possano seccarsi.

Per confezionare sono adatti:

fogli in plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio e contenitori per congelare. Questi prodotti si trovano nel commercio specializzato.

Non sono adatti:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti e sacchetti per la spesa usati.

Introdurre gli alimenti nella confezione, fare uscire completamente l'aria e chiudere ermeticamente la confezione.

Per la chiusura sono adatti:

anelli di gomma, clip di plastica, cordicelle, nastri adesivi resistenti al freddo e simili. I sacchetti e fogli tubolari in polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Prima della conservazione nel vano congelatore, scrivere sull'involucro il contenuto delle confezioni e la data di congelamento.

Max. capacità di congelamento

Gli alimenti devono essere congelati nel minor tempo possibile anche al loro interno. Solo così si conservano le vitamine, il potere nutritivo, l'aspetto e il gusto. Per ciò non si deve superare la capacità massima di congelamento dell'apparecchio. Secondo il tipo di apparecchio, si possono congelare in una sola volta direttamente sulle griglie di congelamento le seguenti quantità di alimenti. Per il congelamento nei cassetti, la quantità max. si riduce leggermente.

GUL120.	15 kg
GU12B0	15 kg
G4344X0	15 kg
IG111112	15 kg

Congelare alimenti

Fare raffreddare a temperatura ambiente i cibi e le bevande caldi, prima d'introdurli nel vano congelatore.

Non conservare nell'apparecchio bottiglie e lattine contenenti liquidi che possono gelare. Congelandosi le bottiglie e le lattine esplodono. Gli alimenti possono essere congelati ovunque nel vano congelatore.

È preferibile congelare le quantità più grandi di alimenti direttamente sulle griglie; qui gli alimenti si congelano molto rapidamente e quindi conservando le proprietà. Deporre in piano gli alimenti su tutta la superficie delle griglie di congelamento.

Gli alimenti già congelati non devono venire in contatto con alimenti freschi da congelare.

Eventualmente spostare gli alimenti già completamente congelati sulle griglie inferiori, oppure nei contenitori di congelamento inferiori. Deporre gli accumulatori del freddo (se disponibili) nello scomparto più in alto, direttamente sugli alimenti.

Avvertenza

Quando si congelano alimenti freschi, l'indicatore di temperatura indica un aumento di temperatura. Eventualmente vengono anche attivati i dispositivi di allarme*. Ma questo non significa un pericolo per gli alimenti già congelati. Al massimo 24 ore dopo l'indicatore di temperatura indica di nuovo il campo nero. (* Non in tutti i modelli)

Superfreezer

Se nell'apparecchio sono già conservati alimenti, qualche ora prima d'introdurre i prodotti freschi deve essere inserito il superfreezer. In generale sono sufficienti 4-6 ore. Se si vuole sfruttare la max. potenza di congelamento, sono necessarie 24 ore. Piccole quantità di alimenti (fino a 2 kg) possono essere congelate senza superfreezer. Per attivare il superfreezer basta premere il pulsante superfreezer **figura 2/8**.

All'attivazione la spia gialla s'illumina. Il compressore ora funziona costantemente e nell'apparecchio si raggiunge una temperatura più bassa.

Dopo avere introdotto i prodotti freschi, disattivare il superfreezer. Il processo di congelamento viene ora comandato automaticamente e con risparmio di corrente:

Il congelamento è concluso quando la lancetta dell'indicatore di temperatura **figura 3** indica il campo nero.

Conservazione di alimenti

Fare sempre attenzione che tutti i cassetti per congelati siano introdotti completamente fino all'arresto. Ciò è importante per una perfetta circolazione dell'aria nell'apparecchio.

Se gli alimenti da conservare sono molti, estrarre dall'apparecchio tutti i cassetti, tranne l'ultimo, e disporre gli alimenti direttamente sulle griglie di congelamento. Per togliere i cassetti, estrarli verso avanti fino all'arresto, sollevarli un poco avanti ed estrarli completamente **figura 4**.

Il vano sotto al cassetto più in basso **figura 9** può essere utilizzato anche per conservare alimenti congelati piani.

Per evitare che, in caso di una eventuale interruzione di corrente o di un guasto, gli alimenti congelati possano riscaldarsi rapidamente, disporre gli accumulatori del freddo nello scomparto più in alto, direttamente sugli alimenti.

Calendario di congelamento

Figura 6

(Non in tutti i modelli)

I numeri accanto ai simboli indicano in mesi la durata di conservazione ammessa per il prodotto congelato. Per i prodotti surgelati, distribuiti nel commercio, si deve osservare la data di produzione o la data di scadenza.

Accumulatore del freddo

Figura 7/A

(Non in tutti i modelli; se disponibili, il numero è differente).

L'accumulatore del freddo ritarda lo scongelamento degli alimenti conservati in caso d'interruzione di corrente o di guasto. L'accumulatore del freddo può essere anche utilizzato per conservare temporaneamente al freddo alimenti, p. es. in una borsa termica.

Preparazione di ghiaccio

Figura 8

Riempire per $\frac{3}{4}$ con acqua la vaschetta per il ghiaccio, e disporla sul fondo del vano congelatore. Staccare con un manico di cucchiaino o simile la vaschetta del ghiaccio attaccatasi durante il congelamento. **Non utilizzare oggetti acuminati o a spigoli vivi!** Per staccare più facilmente i cubetti di ghiaccio dalla vaschetta, torcere leggermente la vaschetta, oppure bagnarla brevemente sotto acqua corrente.

Scongelo di alimenti congelati

Secondo il tipo e la destinazione, scegliere tra le possibilità seguenti:

- a temperatura ambiente,
- in frigorifero,
- nel forno elettrico, con/senza ventilatore ad aria calda,
- nel forno a microonde.

Avvertenza

Non congelare di nuovo gli alimenti semi-scongelati o scongelati. Questi possono essere ricongelati solo dopo essere stati lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

Sbrinamento e mezzi ausiliari di sbrinamento

Sbrinamento

Figura 9

Per sbrinare il vano congelatore è indispensabile estrarre la spina o disinserire il dispositivo di sicurezza.

Spessi cumuli di brina o di ghiaccio sulle griglie di congelamento pregiudicano la potenza dell'apparecchio e fanno aumentare il consumo di corrente.

Quando lo strato di brina raggiunge lo spessore di ca. $\frac{1}{2}$ cm, è necessario sbrinare l'apparecchio. Ciò va comunque fatto almeno una o due volte all'anno, preferibilmente quando l'apparecchio è vuoto oppure contiene pochi alimenti congelati.

Ca. 4 ore prima dello sbrinamento, inserire il superfreezer, per portare gli alimenti ad una temperatura molto bassa, e poterli così conservare più a lungo a temperatura ambiente. Poi estrarre tutti i cassetti di congelamento, tranne l'ultimo, con gli alimenti e deporre gli accumulatori del freddo (se disponibili) sugli alimenti. Avvolgere i cassetti in più strati di carta di giornale, oppure in una coperta e conservarli in un luogo fresco.

Per raccogliere l'acqua di sbrinamento, vuotare il cassetto di congelamento inferiore, ma lasciarlo nell'apparecchio. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza. Per accelerare l'operazione di sbrinamento, disporre nell'apparecchio due pentole con acqua molto calda, ciascuna su un sottopentola. Chiudere la porta dell'apparecchio, per impedire che il calore possa uscire.

Mezzi ausiliari di sbrinamento

Alla fine dello sbrinamento, vuotare l'acqua di sbrinamento raccolta nel cassetto di congelamento. Assorbire con una spugna l'acqua di sbrinamento sul fondo del vano di congelamento. Pulire l'apparecchio.

Attenzione

Per lo sbrinamento evitare assolutamente l'uso di stufette elettriche, pulitrici a vapore, candele o lampade a petrolio.

Attenzione in caso d'impiego di spray sbrinatori; questi possono formare gas esplosivi, contenere solventi o propellenti dannosi per i materiali sintetici, o essere nocivi alla salute.

Osservare le indicazioni della casa produttrice.

Non raschiare la brina o il ghiaccio con oggetti metallici a spigoli vivi. Le griglie di congelamento possono subire danni. Il refrigerante che fuoriesce a pressione può provocare lesioni agli occhi o infiammarsi.

Pulire l'apparecchio

1. **Attenzione: estrarre la spina di alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza!**
2. Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita e poi asciugarla accuratamente.
3. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e un detersivo delicato per stoviglie. L'acqua non deve penetrare nel pannello comandi.
4. Dopo la pulizia: collegare di nuovo e accendere l'apparecchio.

Attenzione: non lavare mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore! Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica! Il vapore caldo può danneggiare le superfici in plastica.

Non usare prodotti per la pulizia e solventi contenenti sabbia o acidi.

Per la pulizia, i cassetti di congelamento possono essere estratti. A tal fine tirarli fino all'arresto, sollevarli un poco avanti ed estrarli completamente. **Figura 4.**

Non lavare mai in lavastoviglie le parti dell'apparecchio. Possono deformarsi!

Consigli per il risparmio energetico

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto e ben ventilabile! L'apparecchio deve essere disposto al riparo dall'irradiazione solare diretta e distante da fonti di calore (p. es. radiatore, cucina, ecc.). Eventualmente utilizzare un pannello isolante.
- Prima fare raffreddare le pietanze e bevande calde, poi disporle nell'apparecchio!
- Mettere a scongelare gli alimenti surgelati nel vano frigorifero. Con ciò sfruttate il freddo dell'alimento surgelato per raffreddare gli alimenti nel vano frigorifero.
- Lo strato di brina nel vano congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti conservati e fa aumentare il consumo di energia elettrica. Eliminare regolarmente lo strato di brina!
- Aprire la porta del vano frigorifero e del vano congelatore il tempo più breve possibile!
- Badare che la porta del vano congelatore sia sempre chiusa. La porta del vano congelatore si chiude con uno scatto percettibile.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – refrigeratore in funzione.

Ribollire, fruscio o gorgoglio – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

Scatto – inserimento e disinserimento del motore.

Rumori facili da eliminare

L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

Contenitori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contenitori che si toccano.

Eliminare da soli i piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza, si prega di verificare se è possibile eliminare autonomamente il malfunzionamento, con l'aiuto delle avvertenze seguenti.

Infatti in caso d'intervento del servizio assistenza viene comunque addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

Cosa fare se ...

... nel vano congelatore la temperatura è troppo bassa.

- Il selettore di temperatura è regolato ad una temperatura troppo bassa.
- Il superfreezer è stato dimenticato inserito. (La spia gialla è accesa). Spegnerne il superfreezer.

... tutte le spie sono spente, controllare:

- se l'apparecchio è acceso,
- se vi è un'interruzione di corrente,
- se il dispositivo di sicurezza dell'impianto domestico è intervenuto,
- se la spina di alimentazione è correttamente inserita nella presa.

... la spia allarme temperatura (rossa) è costantemente accesa.

La temperatura nel vano congelatore è troppo alta perché:

- la porta è stata aperta troppo spesso, oppure sono state introdotte grandi quantità di alimenti da congelare.
- Il selettore temperatura è stato spostato su un valore superiore.
- Le aperture di aerazione sono state coperte.

Eliminati questi inconvenienti la spia allarme temperatura dopo qualche tempo si spegne. In caso contrario, rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Servizio assistenza clienti

Nei casi d'intervento viene addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione: **Figura 10**

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitare interventi inutili. Risparmiate così le spese relative.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat



Attentie!

Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

In noodgevallen

- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
- Vonken en open vuur buiten bereik van het apparaat houden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten luchten.

Bij het gebruik

- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:

- ontdooien,
- schoonmaken.

Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Geen produkten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).
- Flessen en blikjes met vloeistoffen (vooral koolzuurhoudende dranken) niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvries- ruimte in de mond nemen.
Gevaar voor verbranding door de zeer lage temperatuur!
- Diepvrieswaren nooit met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen!
- Een laag rijp of ijs en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen. Hierdoor kunnen de koelleidingen beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Algemene bepalingen

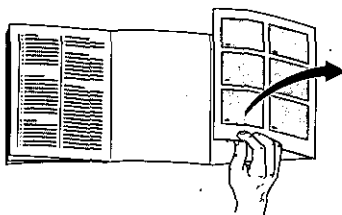
Het apparaat is geschikt

- voor het invriezen van levensmiddelen,
- om ijs(blokjes) te maken.

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden moeten de daarvoor geldende bepalingen in acht worden genomen. Het apparaat voldoet aan de voorschriften voor koel- en vriesinstallaties ter voorkoming van ongevallen (VBG 20). Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd. Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten.

Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijde met afbeeldingen openvouwen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Een voorbeeld van een uitvoering

* (niet bij alle modellen)

Afb. 1

- 1 Diepvrieslade
- 2 Vriesrooster
- 3 Diepvrieskalender *
- 4 Be- en ontluuchtingsrooster
- 5 Temperatuurindicatie in de deur van het apparaat

6-10 Bedieningspaneel

Bedieningspaneel

Afb. 2

6 Temperatuurkiezer

Om in te stellen: de temperatuurkiezer met een muntstuk draaien.

Stand „1” warmste temperatuur

Stand „7” koudste temperatuur

7 Hoofdschakelaar Aan/Uit

Met groen controlelampje (brandt als de hoofdschakelaar is ingeschakeld).

8 Supervriestoets met geel controlelampje

(brandt als het supervriessysteem is ingeschakeld.) Om uit te schakelen: supervriestoets opnieuw indrukken (het supervriessysteem wordt niet automatisch uitgeschakeld).

9 Temperatuur- waarschuwing-slampje (rood)

brandt als het in de diepvrieskast te warm is waardoor de diepvrieswaren kunnen ontdooien.

Het kan zonder gevaar voor de diepvrieswaren tijdelijk branden:

bij het in gebruik nemen van het apparaat, bij het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen, als de deur van het apparaat te lang geopend wordt en als de temperatuurkiezer op een hoger cijfer wordt gezet (koudere temperatuur).

10 alarmsignaal- uittoets (niet bij alle modellen)

Als het rode waarschuwing-slampje brandt is tegelijkertijd het alarmsignaal te horen. Het gaat uit als het rode waarschuwing-slampje uitgaat of als de alarmsignaal-uittoets wordt ingedrukt.

Temperatuurindicatie in de deur van het apparaat

Afb. 3

(niet bij alle modellen)

De temperatuurindicatie die onafhankelijk is van het elektriciteitsnet, geeft twee bereiken aan.

Het zwarte bereik – de juiste vriestemperatuur

Het gearceerde bereik – een te lage vriestemperatuur

Een indicatie in het gearceerde bereik kan geen kwaad

- bij het in gebruik nemen van het apparaat,
- bij het inladen van verse levensmiddelen of als de deur van het apparaat te lang open stond.

Voor langdurig opslaan van diepvrieswaren moet de temperatuurkiezer zodanig worden ingesteld dat de wijzer van de temperatuurindicatie in het zwarte bereik staat.

Als de temperatuurindicatie – bijv. bij het uitvallen van de stroom – langere tijd in het gearceerde bereik staat, dan moet u controleren of de diepvrieswaren niet aan het ontdooien zijn.

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Pas nadat de levensmiddelen gekookt, gebraden of op een andere manier tot een kant en klaar gerecht zijn bereid, kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

Beluchting

Afb. 1/4

De be- en ontluchting van de koelmachine wordt uitsluitend geregeld via het ventilatierooster in de plint. Het ventilatierooster nooit afdekken. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt.

Apparaat aansluiten

Na het plaatsen en installeren van het apparaat minimaal een half uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. De olie die zich in de compressor bevindt, kan tijdens het transport in het koelsysteem terechtkomen.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aangegeven aansluitspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

⚠ Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers (bijv. Ecoboy of Sava Plug) of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonnepanelen of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Hoofdschakelaar **afb. 2/7** indrukken. Het groene en rode controlelampje branden. Het alarmsignaal is te horen (niet bij alle modellen).

Uitschakelen van het alarmsignaal

(niet bij alle modellen)

Alarmsignaal-uittoets indrukken **afb. 2/9**. Nadat het rode controlelampje is uitgegaan de alarmsignaal-uittoets opnieuw indrukken zodat het alarm bij een storing kan afgaan **afb. 2/10**.

Instellen van de temperatuur

Temperatuurkiezer **afb. 2/6** op een cijfer draaien. Hogere cijfers betekenen lagere temperaturen. Wij adviseren een gemiddelde instelling (bijv. 2–3).

Bij apparaten met temperatuurindicatie de temperatuurkiezer altijd zó instellen dat de wijzer van de temperatuurindicatie langdurig in het zwarte bereik staat **afb. 3**.

Attentie!

- Als de deur na het sluiten van de diepvriesruimte niet meteen weer geopend kan worden: 2 tot 3 minuten wachten tot de ontstane onderdruk is opgeheven.
- Als de koelmachine loopt, kan zich op verschillende plaatsen van de vriesroosters snel een laagje rijp vormen. Dit heeft geen invloed op het functioneren of het stroomverbruik. Ontdooien is pas noodzakelijk als zich op het hele oppervlak van het vriesrooster een laag rijp of ijs heeft gevormd met een dikte van meer dan 5 mm.
- De voorzijde van het apparaat wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condensatiewater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.

Let op de omgevings-temperatuur!

Afhankelijk van de "klimaatklasse" (zie het typeplaatje) kan het apparaat bij de volgende omgevings-temperaturen gebruikt worden:

(het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. **Afb. 10**)

Klimaat-klasse	Omgevingstemperatuur van ... tot
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

Uitschakelen van het apparaat

Hoofdschakelaar **afb. 2/7** indrukken. Het groene controlelampje gaat uit.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. het apparaat schoonmaken;
3. deur van het apparaat open laten staan.

Invriezen en opslaan

Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten:

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- Controleer de houdbaarheidsdatum.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18 °C of kouder zijn.
- Koop de diepvriesproducten op het allerlaatste moment, breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas snel naar huis en leg ze in de diepvries-ruimte.
- Bij het opslaan van ingevroren levensmiddelen kunnen alle laden onmiddellijk gevuld worden. Het supervriessysteem hoeft niet meer worden ingeschakeld.

Levensmiddelen zelf invriezen

Als u zelf levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen.

Geschikt om in te vriezen:

vlees en worst, gevogelte en wild, vis, groente, kruiden, fruit, brood en gebak, pizza, klaargemaakte gerechten, kliekjes, eierdooiers en eiwit.

Niet geschikt om in te vriezen:

eieren met schaal, zure room en mayonaise, sla, radijsjes, rammenas en rettich, uien.

Blancheren van groente en fruit:

groente en fruit moeten vóór het invriezen geblancheerd worden om te voorkomen dat kleur, smaak, aroma en vitamine „C” verloren gaan. (Blancheren betekent dat de groente of het fruit kort in kokend water worden gedompeld. – In de boekhandel zijn boeken over invriezen verkrijgbaar, waarin ook blancheren wordt beschreven.)

Verpakken van levensmiddelen

De levensmiddelen in voor uw huishouden geschikte porties verpakken. Groente en fruit in porties niet zwaarder dan 1 kg, vlees in porties van maximaal 2,5 kg. Kleinere porties zijn sneller ingevroren waardoor de kwaliteit bij het ontdooien en bereiden het beste behouden blijft.

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Voor verpakking geschikt:

Kunststof-folie, polyetheenfolie, aluminiumfolie en diepvriesdozen. Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

De levensmiddelen verpakken, lucht eruit persen en de verpakking van een goede sluiting voorzien.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folielasapparaat worden dichtgelast.

Vermeld op de pakjes inhoud en datum voordat u ze in de diepvriesruimte legt.

Maximale invriescapaciteit

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. Alleen zo blijven vitamines, voedingwaarde, kleur en smaak behouden. Daarom mag de maximale invriescapaciteit van uw apparaat niet overschreden worden. Afhankelijk van het type apparaat kunt u de volgende hoeveelheden levensmiddelen op de vriesroosters in één keer invriezen. Bij het invriezen in de diepvriesladen vermindert de maximale hoeveelheid iets.

GUL120.	15 kg
GU12B0	15 kg
G4344X0	15 kg
IG111112	15 kg

Levensmiddelen invriezen

Warme dranken en gerechten vóór het opslaan in de diepvriesruimte op kamertemperatuur laten afkoelen.

Flessen en blikjes met vloeistoffen die kunnen bevroren niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!

Levensmiddelen kunnen overal in de diepvriesruimte worden ingevroren. Grotere hoeveelheden levensmiddelen bij voorkeur direct op de vriesroosters invriezen. Ze worden daar bijzonder snel en voorzichtig ingevroren. De levensmiddelen naast elkaar op de vriesroosters leggen.

De in te vriezen levensmiddelen mogen niet in aanraking komen met al ingevroren levensmiddelen.

Eventueel de ingevroren levensmiddelen verplaatsen naar de onderste roosters of de onderste laden. De koude-accu's (indien meegeleverd) in het bovenste vak direct op de levensmiddelen leggen.

Attentie!

Als er verse levensmiddelen worden ingevroren, dan geeft de temperatuurindicatie een verhoging van de temperatuur aan. In sommige gevallen worden zelfs de alarminstallaties* in werking gesteld. Maar dit betekent geen gevaar voor de al ingevroren levensmiddelen. Op z'n laatst na 24 uur geeft de temperatuurindicatie weer het gearceerde bereik aan.

(* niet bij alle modellen)

Supervriezen

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem worden ingeschakeld. Doorgaans is 4-6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de maximale invriescapaciteit benutten, dan moet het supervriessysteem 24 uur van tevoren worden ingeschakeld. Kleinere hoeveelheden levensmiddelen (max. 2 kg) kunnen zonder gebruik van het supervriessysteem worden ingevroren. Inschakelen van het supervriessysteem: gewoon de supervrieistoets **afb. 2/8** indrukken.

Het gele controlelampje geeft aan dat het supervriessysteem is ingeschakeld. De koelmachine werkt nu permanent. In de diepvriesruimte wordt een lage temperatuur bereikt.

Na het inladen van de verse levensmiddelen het supervriessysteem weer uitschakelen. Het vriesproces wordt nu automatisch en energiebesparend door het apparaat gestuurd.

Het vriesproces is afgesloten als de wijzer van de temperatuurindicatie **afb. 3** in het gearceerde bereik staat.

Levensmiddelen opslaan

Let erop dat alle diepvriesladen helemaal tot de aanslag zijn ingeschoven. Belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in het apparaat!

Als er veel levensmiddelen moeten worden opgeslagen, dan kunt u alle diepvriesladen (behalve de onderste) uit het apparaat halen en de levensmiddelen direct op de vriesroosters stapelen: diepvriesladen tot de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit halen **afb. 4**.

Bovendien kan de ruimte onder de onderste diepvrieslade **afb. 9** gebruikt worden om platte diepvrieswaren op te slaan.

Om te voorkomen dat bij het uitvallen van de stroom of bij een storing de levensmiddelen al te snel ontdooien de koude-accu's direct op de levensmiddelen in het bovenste vak leggen.

Diepvrieskalender

Afb. 6

niet bij alle modellen

De cijfers bij de symbolen geven de toelaatbare bewaartijd van de diepvrieswaren in maanden aan. Bij kant en klaar gekochte diepvriesproducten moet u altijd letten op de verpakkingsdatum of op de houdbaarheidsdatum.

Koude-accu

Afb. 7/A

(Niet bij alle modellen, indien meegeleverd is het aantal koude-accu's verschillend).

De koude-accu's voorkomen bij het uitvallen van de stroom of bij een storing dat de opgeslagen diepvrieswaren al te snel ontdooien. De koude-accu kan er ook uitgehaald worden om levensmiddelen tijdelijk koel te houden, bijv. in een koeltas.

Ijsblokjes maken

Afb. 8

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en op de bodem van het vriesvak zetten. Het vastgevroren ijsbakje met de steel van een lepel of iets dergelijks losmaken. **Geen spitse of scherpe voorwerpen gebruiken!** Om de ijsblokjes gemakkelijker uit het ijsbakje te halen: bakje iets verbuigen of kort onder de kraan houden.

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur,
- in de koelkast,
- in de elektrische oven, met of zonder heteluchtverwarming,

- in de magnetron.

Attentie!

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet meer invriezen. Pas nadat ze gekookt of gebraden zijn tot een kant en klaar gerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd van de levensmiddelen niet meer ten volle benutten.

Ontdooien en tips bij het ontdooien

Ontdooien

Afb. 9

Bij het ontdooien van de diepvriesruimte altijd de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.

Door een te dikke laag rijp of ijs op de vriesroosters vermindert de vriescapaciteit, waardoor het energieverbruik toeneemt.

Is de laag rijp ca $\frac{1}{2}$ cm dik, dan moet de diepvriesruimte ontdooit worden. In elk geval één of twee keer per jaar, het liefst als er weinig of geen diepvrieswaren in het apparaat zijn opgeslagen.

Ca. 4 uur vóór het ontdooien het superfriessysteem inschakelen zodat de levensmiddelen een zeer lage temperatuur bereiken en daardoor langer bij omgevingstemperatuur bewaard kunnen worden. Hierna de diepvriesladen, behalve de onderste, met de levensmiddelen uit de diepvriesruimte halen en de koude-accu (indien meegeleverd) op de levensmiddelen leggen. De diepvrieswaren in kranten of een deken wikkelen en op een koele plaats bewaren.

Om het dooiwater op te vangen de onderste lade uitruimen maar in het apparaat laten. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. Om het ontdooiproces te versnellen kunt u het beste twee pannen met heet water op onderzetters in het apparaat zetten. Deur van het apparaat dichtdoen zodat de warmte niet kan ontsnappen.

Tips bij het ontdooien

Na het ontdooien het in de diepvrieslade opgevangen dooiwater weggooien. Het resterende dooiwater op de bodem van de diepvriesruimte met een spons afwissen. Apparaat schoonmaken.

Attentie!

Gebruik nooit elektrische verwarmingsapparaten, stoomapparaten, kaarsen of petroleumlampen om het apparaat te ontdooien.

Wees voorzichtig met ontdooi-sprays. Ze kunnen explosieve gasen ontwikkelen, kunststof beschadigende oplosmiddelen of drijfgassen bevatten of schadelijk zijn voor de gezondheid.

Let op de gegevens op de verpakking.

Rijp of ijs niet met een scherp, metalen voorwerp afschrappen. Hierdoor kunnen de vriesroosters beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan tot oogletsel leiden of vlam vatten.

Schoonmaken van het apparaat

1. **Vóór het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!**
2. De deurafdichting alleen met lauw water afnemen en daarna grondig droogwrijven.
3. Het apparaat met lauw sop schoonmaken. Het sop mag niet in het bedieningspaneel terecht komen.
4. Na het schoonmaken het apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie: het apparaat nooit met een stoomapparaat schoonmaken! De damp kan bij de onder spanning staande onderdelen van het apparaat komen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken! De hete damp kan de kunststof oppervlakken beschadigen.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

De diepvriesladen kunnen eruit gehaald worden om te worden schoongemaakt: laden tot de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit nemen **afb: 14**.

Geen onderdelen van het apparaat in de afwas- automaat reinigen. De delen kunnen vervormen!

Zo kunt u energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen!
Niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis) plaatsen. Eventueel een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken pas nadat ze zijn afgekoeld in het apparaat zetten!
- Als u diepvrieswaren wilt ontdooien, leg deze dan eerst in de koelruimte. U benut hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige koude voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- Een te dikke laag rijp of ijs in het vriesvak vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik toeneemt. Regelmatig de laag rijp verwijderen!
- Deur van het apparaat en van het vriesvak zo kort mogelijk openen!
- Let erop dat de deur van het vriesvak altijd gesloten is.
Deze moet hoorbaar dichtklikken.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, geklok of gebruis – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor schakelt in of uit.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maareen advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Wat te doen als ...

... het in de diepvriesruimte te koud is.

- De temperatuurkiezer is te koud ingesteld.
- U bent vergeten het supervriessysteem uit te schakelen (het gele controlelampje brandt). Supervriessysteem uitschakelen.

... geen enkel controlelampje brandt.

Controleer

- of het apparaat is ingeschakeld,
- of de stroom is uitgevallen,
- of de zekering van de huisinstallatie is uitgeschakeld,
- of de stekker van het apparaat goed in het stopcontact zit.

... het temperatuur-waarschuwinglampje (rood) voortdurend brandt.

Het is te warm in de diepvriesruimte omdat:

- de deur te vaak geopend werd of grote hoeveelheden verse levensmiddelen werden ingevroren,
- de temperatuurkiezer op een hoger cijfer werd gedraaid,
- de beluchtingsopeningen werden afgedekt.

Na het verhelpen van deze storingen gaat na enige tijd het temperatuur-waarschuwinglampje uit. Zo niet, schakel dan de Servicedienst in.

Servicedienst

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje. **Afb. 10**

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

Bortskaffelset

Kasserede maskiner

Vær opmærksom på følgende, hvis Deres nye skab skal erstatte et gammelt skab:

Gamle skabe skal gøres ubrugelige med det samme.

1. Træk stikket ud.
2. Fjern stik og ledning.
3. **Dørlåse skal fjernes eller ødelægges – derved forhindres det, at legende børn spærrer sig selv inde og kommer i livsfare.**

Køle- og fryseskabe indeholder isolationsgas og kølemiddel, der kræver en speciel bortskaffelse. Desuden indeholder skabene værdifulde stoffer, der kan genanvendes. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

Emballagen

Vigtigt!

Emballage er ikke legetøj for børn, da der er fare for kvælning, hvis de pakker sig ind i foldekartoner og folie!

Produktet har været effektivt emballeret under transporten. Ved konstruktion af emballagen har vi bestræbt os på, at der kun bruges det absolut nødvendige materiale. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer. Bortskaf emballagen iht. gældende forskrifter.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne, og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Sikkerhedsanvisninger og advarsler

Før De anvender Deres nye apparat:

Bør De læse betjenings- og monteringsvejledningen grundigt igennem! Disse indeholder vigtige informationer for Deres sikkerhed, brugen af skabet samt vedligeholdelse.

Gem betjenings- og monteringsvejledningen. De kan få brug for dem på et senere tidspunkt. Skader dækkes ikke, hvis følgende punkter ikke er overholdt.

Når apparatet opstilles og tilsluttes



Vigtigt!

Dette skab indeholder kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal De være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

- Hvis kølemiddel løber ud,
- undgå da åben ild og tændkilder i nærheden af udløbsstedet.
- Træk stikket ud af stikdåsen og sørg for at lufte ud i rummet, hvor skabet er placeret.

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Pr. 8 g kølemiddel skal rummet være mindst 1 m³. Kølemiddelmængden i Deres skab finder De på typeskiltet inde i skabet.

I nødstilfælde

- Skyl øjnene med rigelige mængder vand og søg læge.
- Tændgnister og åben ild må ikke komme i nærheden af skabet.
- Fjern stikket fra stikkontakten og sørg for at lufte ud i rummet, hvor skabet er placeret.

Når skabet er i brug

- Ved afrimning og rengøring afbrydes strømmen. Tag stikket ud eller skru sikringen løs.
– Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Reparationer bør kun gennemføres af en faguddannet reparatør. Hvis et apparat bliver repareret af en ukyndig, kan der opstå fare for Dem selv.
- Der må ikke benyttes elektriske apparater i skabet (f.eks. elektriske ismaskiner osv.).
- Sokkel, udtræk, døre osv. må ikke anvendes som „trinbræt“ eller støtte.
- Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. flødeskumsspender og spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet – **eksplosionsfare**
- Apparatet er ikke legetøj for børn!
- Hvis der er lås på skabet, skal nøglen opbevares uden for børns rækkevidde!
- Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrimes med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket

kan føre til kortslutning eller elektrisk stød.

- Plastdele og dørpakningen må ikke smøres ind med olie eller fedt. Plastdelene og dørpakningen bliver ellers porøse.
- Væsker i flasker og dåser, især kulsyreholdige væsker, må ikke opbevares i skabet. Flasker og dåser springer.
- Ispinde og isterninger må ikke tages direkte ud af fryseren og puttes i munden.

Risiko for forbrænding pga. meget lave temperaturer.

- Rør ikke ved frysevarerne med våde hænder, hænderne kan fryse fast.
- Skrab ikke rim og fastfrosne frysevarer løse med en kniv eller en spids genstand. Kredsløb og rør kan blive beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

Bestemmelser

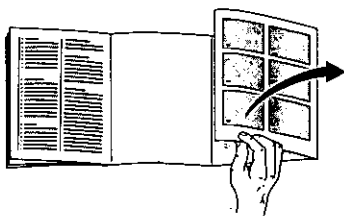
Skabet er egnet til

- fryzning af levnedsmidler,
- tilberedning af is.

Skabet er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

Ved erhvervsmæssig brug skal de for det pågældende erhverv gældende bestemmelser overholdes. Det opfylder kravene i den tyske „Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen“ (VBG 20). Kølekredsløbet er tæthedsprøvet. Dette produkt opfylder de gældende sikkerhedsbestemmelser for el-apparater.

Lær skabet at kende



Fold den sidste side med illustrationer ud, inden vejledningen gennemgås.

Vejledningen gælder for flere modeller, så der kan forekomme afvigelser i illustrationerne i forhold til detaljer i skabet.

Eksempel på udstyr

*(ikke alle modeller)

Billede 1

- 1 Frysebeholder
- 2 Fryserist
- 3 Frysekalender *
- 4 Ventilations- og udluftningsgitter
- 5 Temperaturindikator i skabets dør
- 6-10 Betjeningspanel

Betjeningspanel

Billede 2

6 Temperaturvælger

Til indstillingen anvendes en mønt.

Stilling „1“: Varmeste temperatur

Stilling „7“: Koldeste temperatur

7 Hovedafbryder tænd/sluk

Grøn kontrollampe (lyser, når skabet er tændt med hovedafbryderen)

8 Indfrysning med gul kontrollampe

(kontrollampen lyser, når lyn-indfrysningstasten er tændt) Funktionen slukkes ved at trykke på tasten en gang til (lyn-indfrysningen slukker ikke automatisk).

9 Advarselsslampe for fryseren (rød)

Lyser, når det er for varmt i fryserummet og der er risiko for, at de dybfrosne varer tør op.

Den kan uden risiko for dybfrosne varer lyse, når skabet tændes, når de friske varer er anbragt i skabet, når døren har stået for længe åben og når temperaturen stilles på et højere tal (koldere temperatur).

10 Taste til afbrydelse af alarmen

(ikke alle modeller)

Alarmtonen lyder, når den røde alarmkontrollampe lyser. Alarmen slukker, når den røde kontrollampe slukker eller når tasten med alarmen trykkes ind.

Temperaturindikator i skabets dør

Fig. 3

(ikke alle modeller)

Indikatoren viser 2 temperaturområder (den er uafhængig af strøm).

Sort område – rigtig frysetemperatur

Stiplet område – for høj frysetemperatur

En visning af det stiplede område er ikke farligt:

- Når skabet tændes
- Når der lægges ferske varer i skabet eller når døren har stået for længe åben.

Ved længere tids opbevaring af frostvarer skal temperaturvælgeren være indstillet så viseren i temperaturområdet befinder sig i det sorte område.

Befinder temperaturangivelsen sig (f.eks. som følge af et strømsvigt) i det stiplede område i længere tid, skal det kontrolleres, om varerne er tøet op.

Delvist eller helt optøede varer må ikke indfryses igen. Varerne bør laves til færdigretter, koges eller steges og indfryses igen.

Den maksimale opbevaringstid gælder derefter ikke!

Ventilation

billede 1/4

Luften til ventilation og udluftning af kompressoren kan kun cirkulere gennem ventilationsgitret i soklen. Ventilations- eller udluftningsåbningerne må under ingen omstændigheder tildækkes, da kompressoren ellers må yde mere, og det øger strømforbruget.

Elektrisk tilslutning

Når maskinen er opstillet, bør man vente i mindst en halv time, før maskinen tages i brug. Under transporten kan det ske, at olien i kompressoren strømmer ind i kølesystemet.

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug for første gang (se rengøring).

Stikdåsen skal være frit tilgængelig. Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med en sikring på 10 A.

Dette skab skal ekstrabeskyttes ifølge stærkstrømsreglementet. Dette gælder også, selv om der er tale om udskiftning af et eksisterende skab, der ikke har været ekstrabeskyttet. Formålet med ekstrabeskyttelsen er at beskytte brugeren mod farlige elektriske stød i tilfælde af fejl.

⚠ Advarsel!

Skabet må ikke tilsluttes elektroniske energisparestik (f.eks. Ecoboy; Sava Plug) og vekselrettere, som omformer jævnstrøm til 230V vekselstrøm (f.eks. solenergianlæg, skibsnat).

Start

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug for første gang (se Rengøring). Tryk på tasten for tænd/sluk **Fig. 2/7**, hvorefter den grønne og røde kontrollampe lyser. Alarmtonen høres (ikke alle modeller).

Afbryd alarmtonen

(ikke alle modeller).

Tryk på tasten til alarmen. **Fig. 2/9**. For at alarmen kan aktiveres i forbindelse med en fejl, er det vigtigt at trykke på tasten til afbrydelse af alarmen igen, når den røde kontrol-lampe er slukket **Fig. 2/10**.

Temperaturvalg

Drej temperaturvælgeren **Fig. 2/6** hen på et tal. Højere tal giver lavere temperaturer. Vi anbefaler et gennemsnitligt tal (f.eks. 2-3).

Ved skabe med temperaturindikator skal temperaturindstillingen indstilles så viseren i temperaturindikatoren befinder sig i det sorte område **Fig. 3**.

Bemærk

- Hvis det ikke er muligt at åbne frysedøren, umiddelbart efter at den er blevet lukket, vent da 2-3 minutter, indtil det opståede undertryk er udlignet.
- Hylder kan, afhængigt af frysesystemet, hurtigt rime til flere steder. Det har ingen indflydelse på funktion eller strømforbrug. Afrimning er først nødvendig, når hele overfladen er belagt med rim eller is i mere end ca. 5 mm tykkelse.
- Skabets frontside opvarmes delvis en smule. Dette forhindrer, at der dannes kondensvand i området omkring dørens tætning.

Rumtemperaturen

Skabet egner sig afhængigt af modellen (se typeskilt) til følgende omgivelsestemperaturer: (typeskiltet findes nederst til venstre i skabet, **billede 10**)

Model	Omgivelsestemperatur fra ... til
SN -model	+10 °C til 32 °C
N -model	+16 °C til 32 °C
ST -model	+18 °C til 38 °C
T -model	+18 °C til 43 °C

Sluk, ikke i brug

Stop skabet

Tryk på afbryderen **Fig. 2/7**, hvorefter den grønne kontrol-lampe slukker.

Ude af brug

Hvis skabet ikke skal anvendes gennem en længere periode, slukkes der for skabet på følgende måde:

1. Stikket trækkes ud.
2. Skabet afrimes og rengøres.
3. Dørene til køle- og fryseafdelingen skal stå åbne.

Indfrysning og opbevaring

Ved indkøb af dybfrost

- Pas på, at emballagen er hel.
- Holdbårhedsdatoen må ikke være overskredet.
- Temperaturen i butiksfryseren skal være under -18°C .
- Dybfrostvarer skal transporteres hurtigt hjem. Det kan evt. ske i en køletaske, eller med varerne pakket i aviser. Varer lægges hurtigst muligt i fryseren efter hjemkomsten.
- Fryserummene kan fyldes helt op med færdig- købte frosne varer. Det er ikke nødvendigt at tænde for lyn-indfrysningen.

Indfrysning af ferske fødevarer

Hvis man selv indfryser fødevarer, bør der kun anvendes friske varer af god kvalitet.

Egnede frysevarer

Kød og pølser, fjerkræ og vildt, fisk, grøntsager, krydderurter, frugt, bagværk, pizza, færdigretter, madrester, æggeblosser og æggeblommer.

Ikke egnede frysevarer

Hele æg med skal, cremefraiche og mayonnaise, salat, radisser og løg.

Blanchering af frugt og grønt

For at holde på farver, smag, aroma og C-vitaminer, skal frugt og grønt blancheres inden frysning.

(Ved blanchering gives grøntsager og frugt et kort opkog i vand. – Se evt. i en kogebog).

Indpakning af fødevarer

Levnedsmidlerne indpakkes i portioner, så de passer til husholdningens størrelse. Grøntsager og frugt portioneres op til 1 kg, kød op til 2,5 kg. Små portioner fryser hurtigere, hvilket er med til at bevare kvaliteten ved optøningen og tilberedningen.

Varerne skal pakkes lufttæt, så de ikke mister smag eller tørrer ud.

Egnet indpakningsmateriale

Film-, alufolie og frysebeholdere.

Uegnet materiale

Indpakningspapir, pergamentpapir, cellofan, affaldsposer og brugte indkøbsposer.

Fødevarerne pakkes ind, og luften trykkes helt ud af pakken, hvorefter de lukkes lufttæt.

Egnet lukkemateriale

Gummibånd, plastikklips, bindetråd, kuldebestandig tape eller lignende. Ved anvendelse af film kan der anvendes en foliesvejser til lukning.

Før varerne lægges i fryseren, skal de mærkes omhyggeligt med indhold og dato.

Max. indfrysningsskapacitet

Fødevarerne skal være frosset igennem helt ind til kernen så hurtigt som muligt.

Derved bevares vitaminer, næringsværdier, udseende og smag bedst muligt. Sørg for, at den max. fryseevne for skabet ikke overskrides.

Afhængigt af skabstypen kan der indfryses følgende mængder fødevarer på én gang på frysepladerne. Ved indfrysning i fryseskufferne forringes max. mængden en smule.

GUL120	15 kg
GU12B0	15 kg
G4344X0	15 kg
IG111112	15 kg

Indfrysning af fødevarer

Varmer fødevarer og drikke skal afkøles til stuetemperatur, før de lægges i skabet.

Flasker og dåser, som indeholder væsker, der kan fryse, må ikke opbevares i fryseren. Flasker og dåser springer (eksploderer), når de fryser.

Levnedsmidler kan anbringes i hele fryserummet til indfrysning. Det anbefales dog at placere større mængder levnedsmidler direkte på hylderne, hvor de fryser noget hurtigere og mere skånende. Bred levnedsmidlerne ud på hylderne.

Allerede frosne fødevarer må ikke komme i berøring med de friske fødevarer, der skal fryses.

Allerede dybfrosne varer kan evt. placeres i de nederste skuffer/på de nederste hylder. Fryseelementerne (hvis de følger med skabet) lægges direkte oven på levnedsmidlerne i det øverste rum.

Bemærk

Når friske levnedsmidler indfryses, stiger temperaturen på temperaturvisningen. Det kan ske, at alarmerne* udløses. Dette er dog ikke forbundet med fare for de allerede frosne varer. Senest 24 timer efter indfrysningen befinder temperaturindikatoren sig i det sorte område.

(* ikke alle modeller)

Lyn-indfrysning

Hvis der allerede er fødevarer i fryseren, skal lyn-indfrysningen være tændt i nogle timer, inden friske varer lægges i fryseren. Normalt er 4–6 timer nok. Hvis max. frysekapaciteten skal udnyttes, varer det 24 timer. Mindre mængder fødevarer op til 2 kg kan indfryses uden lyn-indfrysning. Tryk på tasten **Fig. 2/8** for at tænde for lyn-indfrysning.

Den gule kontrollampe lyser og viser, at indfrysningen er tændt. Kompressoren arbejder nu konstant, i fryseren er der en lav temperatur.

Lyn-indfrysningen kan afbrydes, når de friske varer er anbragt i skabet. Indfrysningen styres derefter automatisk af skabet, dvs. at der rettidigt skiftes om til normal strømbesparende frysedrift.

Indfrysningen er afsluttet, når viseren i temperatur-indikatoren **Fig. 3** befinder sig i det sorte område.

Opbevaring af fødevarer

Vær opmærksom på, at skufferne er skubbet helt ind. Det er vigtigt for at sikre en fejlfri luftcirkulation!

Hvis der skal opbevares mange frysevarer, kan alle skufferne tages ud af fryseren. Varerne stables direkte på hylden. For at fjerne skuffen trækkes denne ud til stop, løftes lidt opad og trækkes helt ud **Fig. 4**.

Desuden kan rummet under nederste skuffe **Fig. 9** udnyttes til opbevaring af flade frysevarer.

Tag fryseelementerne ud af frysehylden og læg dem direkte oven på fødevarerne for at forhindre, at fødevarerne i fryseren opvarmes for hurtigt ved strømsvigt eller hvis der skulle opstå en fejl.

Frysekalender

Fig. 6

ikke ved alle modeller

Tallene ved symbolerne angiver den til-ladte opbevaringstid i måneder for lev-nedsmidlerne. Ved dybfrosne færdigret-ter, som kan købes i handlen, skal fremstillingsdatoen og holdbarhedsdatoen på pakningen overholdes.

Fryseelementer

Fig. 7/A

(ikke alle modeller), hvis de følger med skabet, kan styktallet variere).

Fryseelementerne bevirker, at varerne i fryseren ikke opvarmes så hurtigt ved strømsvigt eller i tilfælde af en fejl. Fryseel-ementerne kan også tages ud og an-bringes i en køletaske og holde varerne kolde.

Tilberedning af isterninger

Fig. 8

Fyld isbakken $\frac{3}{4}$ med vand og stil den nederst i fryseren. En fastfrosen isbe-holder kan evt. løsnes med en uskarp genstand (med skaffet på en ske el.lign.). **Der må ikke benyttes spidse eller skarpkantede genstande!** For lettere at få isterningerne ud af isbakken, bøjes denne let og holdes evt. under varmt vand.

Optøning af dybfrostvarer

Alt efter art og formål er der følgende mu-ligheder:

- Ved stuetemperatur
- I køleskab
- I elektrisk ovn, med/uden varmluft
- I mikrobølgeovn.

Bemærk

Delvist eller helt optøede varer må ikke indfryses igen. Varerne bør laves til færdi-gretter, koges eller steges og indfryses igen.

Den maksimale opbevaringstid gælder derefter ikke!

Afrimning af fryseren og hjælp til afrimning

Afrimning

Fig. 9

Træk stikket ud eller afbryd hovedafbryd-eren, før fryseren afrimes.

Større rim- eller isophobninger på hyl-derne nedsætter skabets kapacitet og øger strømforbruget.

Er rimlaget ca. $\frac{1}{2}$ cm tykt, skal der afrimes. Dog mindst en til to gange om året. Det er mest praktisk, når der kun er få eller ingen varer i fryseren.

Er der varer i fryseren, bør man tænde for lyn- indfrysningen ca. 4 timer før afrimnin-gen, således at fødevarerne får en ekstra lav temperatur, og dermed kan opbevares længere ved stuetemperatur. Derefter tages skufferne med varerne ud, og fry-seelementerne lægges oven på levnedsmidlerne. Skufferne pakkes ind i flere lag

aviser eller i et tæppe og opbevares så køligt som muligt.

For at opsamle smeltevandet tømmes den nederste skuffe, som skal blive i skabet. Træk netstikket ud eller afbryd hovedafbryderen. Den bedste måde at fremskynde afrimningen på, er at stille to gryder med varmt vand ind i skabet på grydeunderlag. Luk skabsdøren, så varmen ikke kan slippe ud.

Hjælp til afrimning

Når afrimningen er færdig, tømmes smeltevandet ud af den nederste skuffe. Resten af smeltevandet nedest i skabet tørres op med en svamp. Efter afrimningen skal skabet rengøres indvendigt.

Vigtigt

Der må under ingen omstændigheder lægges elektriske varmeapparater, damprengørings- apparater, stearinlys eller petroleumslamper ind i skabet for at fremskynde afrimningen.

Vær forsigtig med at anvende afrimningsspray, disse kan danne eksplosive luftarter, indeholde opløsnings- eller drivmidler, der beskadiger kunststof eller være sundhedsfarlige.

Følg fabrikantens forskrifter.

Rim eller is må ikke skrubes af med skarpkantede metalgenstande, da den beskadigede overflade på hylden kan ruste. Hvis der stikkes hul på rørene, kan det udsprøjtende kuldemiddel føre til øjenskader eller antændes.

Rengøring

1. **Vigtigt: Træk stikket ud eller afbryd hovedafbryderen!**
2. Dørpakningen skal kun tørres af med rent vand og derefter grides grundigt tør.
3. Rengør skabet med lunkent vand. Opvaskevandet må ikke komme hen på betjeningspanelet.
4. Efter rengøring: Sæt stikket i og tænd for skabet.

Vigtigt: Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrimes med et damprengørings- apparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kort- slutning eller elektrisk stød! Den varme damp kan beskadige overflader af plast.

Uegnede er sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

Skufferne kan tages ud og rengøres. For at fjerne skufferne, trækkes disse ud til stop, løftes lidt opad og trækkes helt ud **Fig. 4**

Hylder og beholdere må aldrig sættes i opvaskemaskinen, da de kan deformeres!

Energisparetips

- Skabet placeres i et køligt, godt ventileret rum! Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde som ovn, radiator etc. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade.
- Varme madvarer stilles først i skabet, når de er afsvalede.
- Til optøning lægges frysevarer ind i køleafdelingen. Således udnyttes kulden i frysevarerne til at køle fødevarerne i køleskabet med.
- Rimlag forringer kuldeafgivelsen til frysevarerne og får strømforbruget til at stige. Fjern rimlag med regelmæssige mellemrum!
- Sørg for, at skabsdøren ikke er længere åben end nødvendigt!
- Sørg for, at frysedøren altid er lukket. Frysedøren skal falde i med et tydeligt smæld.

Tips mht. driftsstøj

Helt normale lyde

Brummen – kompressor er igang.

Lydsvagt klukken og rislen – høres typisk, når kølemidlet strømmer ind i de tynde rør.

Klik – høres typisk, når kompressoren tænder og slukker.

Støj som er nem at afhjælpe

Skabet står skævt

Indstil skabet med et vaterpas. Brug skruefødderne eller læg en kile ind under skabet.

Skabet „hviler“ op mod andre køkkenelementer

Ryk skabet væk fra køkkenelementer eller apparater, som står umiddelbart op ad skabet.

Skuffer, skåle eller hylder er ikke placeret rigtigt eller sidder i klemme

Kontrollér de flytbare dele og sæt dem på plads igen efter behov.

Beholdere eller flasker berører hinanden i skabet

Sørg for afstand mellem flasker eller beholdere.

Afhjælpning af små forstyrrelser

Det er ikke ved alle fejl, der er behov for en servicemontør. Ofte er der blot tale om en lille ting, der skal gøres. Før De henvender Dem til kundeservice, bør De derfor prøve, om De ved hjælp af nedenstående tips selv kan løse problemet.

Før De kontakter kundeservice: Vær opmærksom på, at garantien ikke gælder ved besøg for at afhjælpe betjeningsfejl/driftsstop m.m., som De selv kan afhjælpe, og at der i sådanne tilfælde opkræves normalt honorar!

Garantibestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til kundeservice.

I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

Hvad skal man gøre, hvis ...

... det er for koldt i fryseafdelingen.

- Temperaturvælgeren er indstillet på et for højt tal.
- Lyn-indfrysningen er ikke afbrudt (den gule kontrol-lampe lyser).
Sluk for lyn-indfrysningen.

... ingen kontrol-lamper lyser.

Kontrollér

- Om skabet er tændt.
- Om der er strømsvigt.
- Om sikringen er skruet løs.
- Om stikket fra skabet er stukket rigtigt ind i stikdåsen.

... temperatur-alarm- lampen (rød) lyser i længere tid.

I fryseafdelingen er det for varmt:

- På grund af hyppig åbning af skabsdøren eller på grund af større mængder friske levnedsmidler.
- Fordi temperaturvælgeren er indstillet på et højere tal.
- Fordi ventilations- eller udluftningsåbningerne er blevet tildækket.

Når disse fejl er afhjulpet, slukker temperatur- alarmlampen efter et stykke tid. Ellers tilkaldes kundeservice.

Kundeservice

Telefonnummeret på kundeservice findes i fortegnelsen over kundeservice eller i telefonbogen. De bedes opgive E-nummer (produktnummer) og FD-nr. (fabrikationsnummer) ved hver henvendelse til vor kundeservice.

Begge angivelser findes på typeskiltet.

Fig. 10

Det er vigtigt at have E-nummer og FD-nummer parat, når De henvender Dem til kundeservice. Dermed kan De spare tid og penge.

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados

Desguace de la vieja unidad

A tener en cuenta en caso de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva.

Los aparatos usados incorporan materiales que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo:

1. Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.
3. **Desmante los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y corran peligro de muerte (asfixia).**

Todos los aparatos frigoríficos y congeladores contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

¡Atención!

¡El embalaje del aparato no es ningún juguete! No permita que los niños jueguen con el material del embalaje o parte de sus elementos. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Consejos de seguridad y advertencias de carácter general

Antes de utilizar el aparato nuevo:

Antes de utilizar el aparato nuevo deberán leerse detenidamente las instrucciones de servicio y de montaje del mismo. En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y cuidado correctos del aparato.

El fabricante no se responsabiliza en absoluto de eventuales daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan en las presentes instrucciones. Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.

A tener en cuenta al instalar y conectar el aparato



¡Atención!

El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobutano (R600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de constatare daños o desperfectos en el circuito de frío de la unidad deberá

- evitarse cualquier manipulación con fuegos o focos de ignición.
- extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente y procurar una buena ventilación del lugar en donde se encuentre emplazado el aparato, durante varios minutos.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

En caso de emergencia

- Enjuagar los ojos con agua abundante; avisar a un médico.
- Mantener el aparato alejado de las chispas de encendido o fuentes de fuegos.
- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente. Ventilar el recinto a fondo durante varios minutos.

A tener en cuenta al utilizar el aparato

- En caso de constatar cualquier anomalía o avería, así como al realizar trabajos de mantenimiento o de limpieza del aparato, deberá desconectarse éste de la red eléctrica, extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible.

¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!

- Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto, pueden implicar serios peligros para el usuario.
- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo heladoras, etc.).
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (expendedores de nata, sprays) ni materias explosivas en el aparato – **¡Existe peligro de explosión!**
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre las cajones o se columpien de las puertas.
- En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos,

particularmente bebidas gaseosas.
¡Las botellas y latas pueden estallar!

- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del congelador. **¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!**
- No tocar los productos congelados con las manos húmedas a fin de evitar que se queden adheridas a éstos. **¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!**
- No rascar el hielo o la escarcha ni tratar de desprender alimentos congelados con ayuda de objetos metálicos cortantes (por ejemplo cuchillos), dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. La salida a chorros del agente refrigerante puede provocar lesiones en los ojos o que éste se inflame.

Normativas

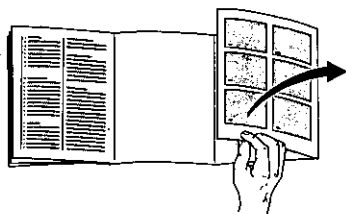
El aparato ha sido diseñado para

- la congelación de alimentos y
- la preparación de cubitos de hielo.

Destinado al uso en el ámbito doméstico.

En caso de utilizarlo para fines industriales, deberán tenerse en cuenta las correspondientes normas y disposiciones. El aparato cumple las «Normas alemanas de prevención de accidentes provocados por equipos e instalaciones frigoríficas VBG 20». La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica. Este aparato cumple estrictamente lo dispuesto en las normativas de seguridad vigentes para electrodomésticos.

Familiarizándose con la unidad



Antes de leer estas instrucciones, despliegue la última página con las ilustraciones.

Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que en las ilustraciones se describan o muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Ejemplo de equipamiento del aparato

* (no disponible en todos los modelos)

Figura 1

- 1 Cajón del congelador
- 2 Rejilla congeladora
- 3 Calendario de congelación *
- 4 Rejilla de ventilación y aireación
- 5 Indicador de temperatura integrado en la puerta del aparato
- 6-10 Cuadro de mandos

Bedienblende

Figura 2

6 Mando selector de la temperatura

Para ajustarlo, girar el mando con ayuda de una moneda.

Posición «1»: Se ajusta la temperatura más elevada (más calor)

Posición «7»: Se ajusta la temperatura más baja (más frío)

7 Interruptor principal para la conexión y desconexión del aparato

con piloto verde de control (se ilumina al estar conectado el interruptor principal)

8 Tecla para congelación ultrarrápida «Superfrío» con piloto amarillo de control

(se ilumina al activarse la congelación ultrarrápida). Para desactivar la función hay que volver a pulsar la tecla. (La congelación ultrarrápida no se desactiva automáticamente).

9 Piloto rojo de control de temperatura demasiado elevada

se ilumina cuando la temperatura en el interior del congelador es demasiado elevada, es decir, los productos congelados almacenados en el mismo corren peligro de deteriorarse a causa de la temperatura excesivamente elevada que reina en el congelador.

El piloto se puede iluminar ocasionalmente, sin significar por ello ningún peligro de deterioro inmediato de los alimentos, en los casos siguientes: al poner en marcha el aparato al introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el congelador

al permanecer abierta la puerta del congelador durante un tiempo prolongado al colocar el selector de temperatura en una posición más baja (menos frío)

10 Tecla de desconexión de la alarma acústica (no disponible en todos los modelos)

El sonido de aviso se activa simultáneamente con la iluminación del piloto rojo de control de temperatura demasiado elevada, desactivándose al apagarse el piloto rojo de control o en caso de pulsar la tecla para desconexión de la alarma acústica.

Indicador de temperatura integrado en la puerta del aparato

Figura 3

(no disponible en todos los modelos)

El indicador de la temperatura independiente de la red eléctrica señala dos márgenes de temperatura distintos.

Margen negro: temperatura de congelación correcta

Margen punteado: temperatura de congelación insuficiente

Si el indicador de la temperatura se encuentra en el margen punteado no tiene consecuencias:

- durante la puesta en marcha del aparato,
- al introducir alimentos frescos en el congelador o tras permanecer la puerta abierta durante un período excesivamente prolongado.

En caso de desear almacenar los alimentos congelados durante un período prolongado, hay que ajustar el selector de la temperatura de tal modo que la aguja del indicador de la temperatura se encuentre en el margen negro.

Si el indicador de la temperatura permanece durante un intervalo prolongado en la zona punteada (por ejemplo en caso de un corte de la alimentación de corriente), habrá que verificar si los alimentos congelados no se han descongelado.

No volver a congelar los alimentos que se hubieran descongelado completa o parcialmente. Si no ha habido alteración se deberán asar, freír o hervir antes de volver a congelarlos.

En este caso no se podrá agotar al máximo, el tiempo de caducidad de los alimentos.

Ventilación

Figura 1/4

La ventilación y aireación del grupo frigorífico del aparato se efectúa sólo a través de la rejilla de ventilación en el zócalo del aparato. ¡No cubrir, obstruir o tapar de ninguna manera dicha abertura! De lo contrario, el grupo frigorífico tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Conexión del aparato

Limpiar el aparato antes de ponerlo por vez primera en marcha.

La toma de corriente deberá ser libremente accesible. Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220-240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por técnicos especializados de la marca.

¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético (por ejemplo Ecoboy, Sava Plug, etc.) ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Conectar el aparato

Accionar el interruptor principal **Fig. 2/7**. Los pilotos de control verde y rojo se iluminan y la alarma acústica se activa (no en todos los modelos).

Desconectar la alarma acústica

(no disponible en todos los modelos).

Para desconectar la alarma acústica, pulsar la tecla de desconexión de la alarma acústica **Fig. 2/9**. Para que la alarma acústica se active, pulsar nuevamente la tecla de desconexión de la alarma acústica tras apagarse el piloto de aviso rojo **Fig. 2/10**.

Ajustar la temperatura interior del congelador

La selección de la temperatura se efectúa colocando el mando selector **Fig. 2/6** en el valor deseado. Cuanto más elevado sea el valor ajustado, más bajas son las temperaturas (más frío) en el congelador. Se aconseja seleccionar un valor medio (por ejemplo 2-3).

En los aparatos equipados con indicador de la temperatura, ajustar el mando selector de tal modo que la aguja del indicador de la temperatura se encuentre en el margen negro. **Fig. 3**.

Advertencias

- En caso de cerrar la puerta del congelador y no poderla abrir inmediatamente después, esperar unos dos o tres minutos hasta que la depresión generada haya sido compensada, antes de volver a abrir la puerta.

- A causa del trabajo del grupo frigorífico, en algunos puntos de las rejillas congeladores puede acumularse rápidamente escarcha. Esto no afecta en absoluto al buen funcionamiento del aparato ni tampoco implica un aumento del consumo de energía eléctrica. La eliminación de la escarcha acumulada sólo será necesaria en caso de que la capa de escarcha o hielo alcance un espesor de más de 5 mm sobre toda la superficie de las rejillas congeladoras.
- Los lados frontales del cuerpo del congelador son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.

Prestar atención a la temperatura del entorno

En función de la clase climática a la que pertenezca cada aparato (véase al respecto la placa de características del mismo), éste puede trabajar bajo los siguientes márgenes de temperatura del entorno:

(La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo.

Figura 10)

Clase climática	Temperatura del entorno de ... hasta
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

Pulsar el interruptor principal **Fig. 2/7**. El aparato queda desconectado.

Paro de la unidad

En caso de largos períodos de inactividad del aparato:

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente.
2. Descongelar y limpiar el aparato.
3. Dejar abiertas las puertas del frigorífico y del compartimento de congelación.

Congelar y guardar los alimentos

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

- Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.
- Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciórese de que ésta no ha vencido.
- La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de -18°C .

- Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en un papel de periódico o en una bolsa isotérmica. Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el congelador doméstico.
- En caso de guardar productos congelados, se pueden llenar directamente todos los compartimentos o cajones disponibles. No hace falta activar la congelación ultrarrápida «Superfrio».

Congelar alimentos frescos en casa

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

Alimentos adecuados para la congelación:

Carnes y fiambres, aves y caza, pescado, legumbres, verduras y hortalizas, hierbas aromáticas, fruta, pan, bollería y repostería, pizza, platos cocinados, restos de comidas, yemas y claras de huevos.

Alimentos que no deben congelarse:

Huevos enteros en su cáscara, nata fresca acidulada y mahonesa, lechugas, rábanos, rábanos picantes y cebollas.

Blanqueado (escaldado) de verduras, frutas y legumbres

En el caso de las verduras, frutas y legumbres es importante blanquearlas (escaldarlas) antes de su congelación, para que su sabor, aroma o color no se

deteriore, no pierdan tampoco su valor nutritivo y conserven al máximo su contenido de vitamina «C». (Las frutas y verduras se blanquean sumergiéndolas unos

momentos en agua hirviendo. — Más detalles sobre este método podrán hallarse en cualquier libro o manual de cocina que trate los aspectos de la congelación de alimentos y en donde se describa el método del blanqueado.)

Envasado de los alimentos

Envasar los alimentos en porciones (paquetes) adecuadas al tamaño de las necesidades normales de su hogar. Los paquetes de verduras y fruta no deberán pesar más de 1 kg, los de carne pueden llegar hasta 2,5 kg. Las porciones de menor tamaño se congelan con mayor rapidez, quedando así completamente preservada la calidad al descongelar el producto y prepararlo.

Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.

Materiales indicados para el envasado de los alimentos:

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos. Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos:

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto, procurando eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase. Cerrarlo herméticamente.

Materiales apropiados para el cierre de los envases:

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc. Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

Antes de introducir los alimentos en el congelador, marcar claramente los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Capacidad máxima de congelación

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto hay que congelar el centro lo más rápidamente posible. Por esta razón no deberá superarse la máxima capacidad de congelación del aparato. En función del modelo concreto del congelador, se pueden congelar de una sola vez, sobre las rejillas congeladoras, las siguientes cantidades de alimentos. En caso de congelar los alimentos en cajones, la cantidad de alimento se reduce ligeramente.

GUL120.	15 kg
GU12B0	15 kg
G4344X0	15 kg
IG111112	15 kg

Congelar alimentos

Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperatura ambiente antes de introducirlos en el congelador.

No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas.

¡Las botellas y latas pueden estallar!

Los alimentos se pueden congelar en cualquier parte o compartimento del congelador. Los alimentos en grandes cantidades deberán colocarse preferentemente en las rejillas congeladoras, dado que aquí se congelan los alimentos con mayor rapidez. Colocar los alimentos distribuyéndolos uniformemente sobre las rejillas congeladoras.

Procurar que los alimentos congelados que ya hubiera en su congelador no entren en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar.

En caso necesario se deberán guardar o apilar los alimentos congelados en las rejillas o cajones de congelación inferiores. Colocar los acumuladores de frío (en caso de que los hubiera) en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos.

Advertencia:

En caso de congelar alimentos frescos, el indicador de la temperatura señala un aumento de la temperatura. Incluso puede darse el caso de que los sistemas de alarma* se activen. Esto no significa ningún peligro para los alimentos congelados. Al cabo de 24 h, como máximo, el indicador de temperatura vuelve a encontrarse en el margen negro.

(* no disponible en todos los modelos)

Congelación ultrarrápida «Superfrío»

En caso de guardar productos ya congelados en el congelador, deberá activarse la opción para la congelación ultrarrápida «Superfrío» varias horas antes de colocar los alimentos frescos en el congelador. En general basta activar dicha opción con 4-6 horas de antelación. Si se desea aprovechar la capacidad máxima de congelación, se necesitarán 24 horas. Pequeñas cantidades de alimentos se pue-

den congelar sin necesidad de activar la congelación ultrarrápida. Para activar la función congelación ultrarrápida «Superfrío», basta con pulsar la tecla «Superfrío» **Fig. 2/8**.

El piloto amarillo para la congelación ultrarrápida se ilumina para indicar la disposición de funcionamiento. El grupo frigorífico trabaja ahora constantemente, alcanzándose así una temperatura baja (gran frío) en el interior del congelador.

Tras colocar los alimentos frescos en el congelador, se puede desactivar la congelación ultrarrápida. El proceso de congelación se desarrolla ahora automáticamente, es decir, la unidad recupera en el momento oportuno la modalidad de funcionamiento de conservación normal, correspondiente al consumo de energía más económico.

El proceso de congelación concluye cuando el indicador de la temperatura **Fig. 3** alcanza el margen negro.

Conservación de alimentos

Prestar atención a que todos los cajones se encuentren introducidos a tope en el congelador. Esto es importante para asegurar la circulación impecable del aire.

En caso de tener que congelar una gran cantidad de alimentos, se pueden extraer todos los cajones de congelación, a excepción del inferior, del aparato y apilar los alimentos sobre la rejilla congeladora. Para retirar los cajones deberán extraerse completamente hasta alcanzar el tope limitador, inclinándolos a continuación hacia arriba. **Fig. 4**.

El espacio debajo del cajón inferior se puede usar para guardar productos congelados particularmente planos **Fig. 9**.

Para impedir que los alimentos empiecen a descongelarse en caso de cortes o averías en el suministro de corriente eléctrica, retirar los acumuladores de frío de la bandeja refrigeradora y colocarlos en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos.

Calendario de congelación

Fig. 6

no disponible en todos los modelos

Las cifras que figuran junto a los símbolos señalan, en meses, el plazo de conservación admisible para los diferentes productos. En el caso de productos ultracongelados deberá observarse la fecha de congelación del producto o su fecha de caducidad.

Acumuladores de frío

Figura 7/A

(no disponible en todos los modelos; número de unidades variable)

Los acumuladores de frío contribuyen a retardar la descongelación de los productos congelados en caso de corte o avería del suministro de corriente. Los acumuladores de frío se pueden extraer de su emplazamiento y usarlos para mantener alimentos frescos por breve tiempo, por ejemplo en una bolsa isotérmica.

Preparación de cubitos de hielo

Figura 8

Llenar $\frac{3}{4}$ partes de la cubitera de hielo con agua. Colocarla sobre la rejilla del congelador. Desprender la cubitera adherida a la rejilla con ayuda del mango de una cuchara o algo similar. **¡No usar objetos metálicos cortantes o puntiagudos!** Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, doblar ésta ligeramente o colocarla brevemente bajo el chorro de agua del grifo.

Descongelación de alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos

- Temperatura ambiente
- En el frigorífico
- En un horno eléctrico, con/sin calentador de aire
- Con horno microondas

Advertencia

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, no se podrán volver a congelar inmediatamente. Verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Descongelar (desescarchar) el congelador

Descongelar

Fig. 9

Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente la red eléctrica o desconectar el fusible antes de iniciar las operaciones para descongelar el congelador.

Una capa gruesa de hielo o escarcha sobre las rejillas congeladoras reduce el rendimiento de la unidad, elevando el consumo de energía eléctrica.

En caso de comprobar que la capa de escarcha o hielo acumulada sobre las rejillas ha alcanzado un espesor de $\frac{1}{2}$ cm aproximadamente, deberá descongelarse la unidad. Esta operación deberá realizarse, sin embargo, con independencia del espesor de la capa de hielo, como mínimo, una o dos veces al año. Lo más adecuado es realizar el descongelado cuando el congelador esté casi o completamente vacío de alimentos.

Si se encuentran aún alimentos en el congelador, deberá activarse la función de congelación ultrarrápida «Superfrío» unas 4 horas antes de iniciar la operación. De este modo se conseguirá que los productos congelados alcancen un nivel de temperatura muy bajo, pudiéndose conservar así más tiempo a la temperatura ambiental. A continuación deberán extraerse los cajones de congelación con los alimentos que hubieran en ellas, colocando sobre los mismos los acumuladores de frío (en caso de disponer de los mismos). Envolver los alimentos en varias capas de papel de periódico o en una manta y colocarlos en un lugar lo más frío posible.

Dejar abierta la puerta del congelador. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible. Para recoger y evacuar el agua de descongelación, vaciar el cajón inferior, aunque sin extraerlo del aparato. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible.

Para acelerar el proceso de descongelación se pueden colocar dos recipientes de agua caliente (no hirviendo) sobre salnamanteles o platillos en el interior del congelador. Cerrar la puerta del aparato. Tras concluir el descarchado, evacuar el agua de descongelación recogida en el cajón de congelación. Secar el agua restante del fondo del congelador con una esponja. Una vez concluida la descongelación del aparato, limpiar bien su interior.

Atención

¡No utilizar en ningún caso aparatos o equipos calefactores, velas o lámparas de petróleo!

El uso de sprays específicos para descongelación requiere suma precaución, dado que éstos pueden originar gases explosivos o contener agentes disolventes o propelentes que pueden dañar los elementos de plástico de la unidad o incluso resultar nocivos para la salud humana.

¡Observar estrictamente las instrucciones y consejos que facilitan los fabricantes!

No rasar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos cortantes, dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. La salida a chorros del agente refrigerante pueden provocar lesiones en los ojos o inflamarse.

Limpieza

1. Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.
2. Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola muy bien a continuación.
3. Limpiar el aparato con agua tibia con algo de detergente desinfectante, como por ejemplo un lavavajillas manual suave. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el cuadro de mandos ni entrar en contacto con la iluminación.
4. Una vez concluida la limpieza, conectar el aparato a la red eléctrica y ponerlo en marcha.

¡Atención! No utilizar ningún tipo limpiadora de vapor. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas, o dañar las superficies del aparato.

En ningún caso deberán emplearse arena, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

Los cajones de congelación se pueden extraer del aparato para su limpieza. Para retirar los cajones deberán extraerse completamente hasta alcanzar el tope limitador, inclinándolos a continuación hacia arriba. **Fig. 4.**

¡No lavar nunca las piezas del congelador en el lavavajillas! ¡Las piezas pueden deformarse!

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- **Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica**
Emplazar el frigorífico en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc.
En caso necesario deberá colocarse un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambiente antes de introducirlos en la frigorífico o congelador.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Descongelar el compartimento de congelación cuando se haya comprobado la existencia de una capa de escarcha o hielo. Las capas gruesas de hielo o escarcha dificultan la transmisión del frío a los alimentos congelados, elevando, además, el consumo de energía eléctrica.
- Abrir las puertas del frigorífico y del compartimento de congelación lo menos posible.
- Al introducir o retirar alimentos del compartimento congelador, procurar no mantener abierta la puerta durante demasiado tiempo. La puerta del compartimento de congelación tiene que encerrar de modo audible.com

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos perfectamente normales

Ruidos como de murmullos sordos son inevitables durante el funcionamiento del compresor.

Ligero gorgoteo sonido característico que se produce al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Breves ruidos en forma de clic sólo se escuchan cuando el regulador conecta y desconecta el compresor.

Ruidos de fácil solución

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda del nivel de burbuja y los soportes roscados que incorpora, o calzándolo.

En caso de estar el aparato en contacto con muebles u otros aparatos

Separarlo de los muebles o aparatos con los que estuviera en contacto.

Los cajones, cestos, estantes o soportes oscilan o están agarrotados

Revisar los elementos afectados. En caso necesario, volverlos a colocar en su posición correcta.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del Servicio de Asistencia Técnica. Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

¿Qué hacer en caso de que ...

... reine en el congelador una temperatura excesivamente fría?

- El mando está ajustado a un valor excesivamente elevado (gran frío).
- Se ha olvidado desactivar la función de congelación ultrarrápida «Superfrío» (el piloto de control amarillo está iluminado). Desactivar la congelación ultrarrápida.

... no se ilumine ningún piloto de control?

Verificar:

- si el aparato está conectado.
- si se ha producido un corte en el suministro de la corriente eléctrica.
- si se ha desconectado el fusible de la instalación eléctrica.
- si el enchufe del aparato se encuentra firmemente asentado en la toma de corriente.

... el piloto de control para la temperatura elevada (rojo) está iluminado permanentemente?

En el congelador hay una temperatura excesivamente elevada (calor), debido a que:

- la puertas del aparato se ha abierto con mucha frecuencia o se han introducido en el congelador grandes cantidades de alimentos frescos.
- se ha colocado el mando selector de la temperatura en una posición más elevada.
- las rejillas de ventilación están obstruidas.

Una vez que se ha subsanado la causa de estas averías, el piloto de control rojo se apaga. De lo contrario hay que avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

Servicio de Asistencia Técnica

Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias. De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

El número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo figura en la correspondiente guía telefónica

o en el Directorio del Servicio de Asistencia Técnica. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

Figura 10

Tenga presente que indicando el número de producto y el de fabricación de su unidad puede contribuir a evitar desplazamientos y costes innecesarios al Servicio de Asistencia Técnica que, de otra manera, le serían cargados en cuenta.

Instruções sobre Reciclagem

Reciclagem do Aparelho Antigo

Tenha o seguinte em atenção, se o seu novo aparelho for substituir um aparelho antigo.

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através de uma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.

Inutilizar o aparelho antigo:

1. Desligar a ficha da tomada
2. Cortar o cabo, eléctrico e afastá-lo do local, juntamente com a respectiva ficha.
3. Inutilizar a fechadura da porta, para que as crianças, por brincadeira, não fiquem fechadas dentro do aparelho, correndo perigo de vida.

Os aparelhos de frio contêm um agente de refrigeração e gases no isolamento. O agente de refrigeração e os gases têm que ser reciclados de acordo com a legislação em vigor. As tubagens do circuito de frio não devem sofrer quaisquer danos até ser entregues num centro de reciclagem.

Reciclagem da Embalagem

Atenção:

O material da embalagem não é um brinquedo para crianças – Perigo de asfixia por intermédio dos cartões e das películas!

Até chegar a sua casa, o seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem. Todos os materiais nela aplicados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Por favor, contribua também para a reciclagem da embalagem, sem poluição.

Junto de um Agente Especializado ou dos Serviços Municipais poderá informar-se sobre os procedimentos actuais para reciclagem.

Indicações sobre segurança

Antes de pôr o aparelho a funcionar

Leia atentamente as respectivas instruções de serviço e de montagem. Delas constam indicações importantes sobre instalação, uso e manutenção do aparelho.

O fabricante não se responsabiliza, se não forem respeitadas as indicações e avisos das instruções de serviço. Guarde em lugar seguro as instruções de serviço e de montagem, para a eventualidade do aparelho conhecer outro possuidor.

Instalação e Ligação do Aparelho

• Atenção!

O aparelho contém, em pequena quantidade, o agente refrigerador Isobutano R600a, compatível com o meio ambiente, mas inflamável. Durante o transporte e a instalação do aparelho, há que ter atenção para que a tubagem do circuito de frio não sofra qualquer dano.

Este elemento refrigerador, ao libertar-se, pode provocar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Se este elemento refrigerador se derramar, há que ter em atenção o seguinte:

- Evitar a proximidade de chamas abertas ou de fontes de inflamação.
- Retirar a ficha da tomada e arejar, durante algum tempo, o local onde se encontra instalado o aparelho.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador existente num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o mesmo se encontra instalado. Se o compartimento for demasiado pequeno, pode, em caso de fuga, formar-se uma mistura inflamável de gás e ar.

Por cada 8 g de agente refrigerador, o compartimento deve ter pelo menos 1m³. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho encontra-se indicada na respectiva chapa de características, localizada no interior do aparelho.

Em caso de emergência

- Lavar bem os olhos com água limpa e procurar um médico.
- Manter faíscas de ignição e chamas abertas fora do alcance do aparelho.

- Desligar a ficha da tomada e arejar bem a cozinha durante alguns minutos.

Na utilização

- Nos caso seguintes, desligar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis:
 - Descongelar e
 - limpar o aparelho.
- Puxe sempre pela ficha e nunca pelo cabo.
- As reparações só devem ser efectuadas por técnicos credenciados. Reparações indevidas podem acarretar perigos vários para o utilizador.
- Nunca utilize aparelhos eléctricos dentro do aparelho (por ex. máquinas eléctricas para fazer gelados, etc.)
- Rodapé, gavetas, portas, etc. não devem ser utilizados como apoio.
- Produtos com gás propulsor combustível (p. ex. natas em lata ou outros sprays) e substâncias explosivas não devem ser guardados do aparelho
 - **Perigo de explosão!**
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- Nos aparelhos equipados com fechadura, mantenha a respectiva chave fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize aparelhos de limpeza a vapor, para limpar ou descongelar o aparelho. O vapor pode atingir um elemento condutor de tensão e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.
- Não sujar os componentes de plástico ou o vedante da porta com óleo ou gordura. Estes componentes podem tornar-se porosos.

- Não guardar no congelador líquidos em garrafas ou latas, especialmente bebidas gaseificadas. Ao congelar, as garrafas ou as latas podem rebentar.
- Não levar à boca bocados ou cubos de gelo, imediatamente após retirá-los do congelador. **Perigo de ferimentos** devido a baixas temperaturas.
- Não tocar nos alimentos congelados com as mãos molhadas, pois estas podem ficar geladas e coladas aos alimentos.
- Camadas de gelo ou alimentos congelados e agarrados não devem ser removidos com facas ou objectos pontiagudos. De contrário, poderá danificar as tubagens do circuito de frio. O elemento de frio, ao libertar-se, pode provocar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Determinações gerais

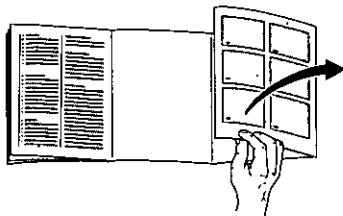
O aparelho destina-se

- à congelação de alimentos,
- à preparação de gelo.

O aparelho foi concebido para utilização doméstica.

No caso de utilização industrial, devem ser observadas as normas em vigor para este sector. O aparelho corresponde às normas de prevenção contra acidentes em sistemas de frio (VBG 20). O circuito de frio foi testado quanto a estanquidade. Este aparelho corresponde, ainda, às normas de segurança para aparelhos eléctricos.

Familiarização com o aparelho



Desdobre, por favor, a última página com as ilustrações. Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos de aparelhos.

Nas ilustrações podem, por isso, existir diferenças.

Exemplo de um equipamento

*(não existente em todos os modelos)

Fig. 1

- 1 Gaveta de alimentos congelados
 - 2 Grelha de congelação
 - 3 Calendário de congelação *
 - 4 Grelhas de ventilação
 - 5 Indicador de temperatura na porta
- 6-10 Painel de comandos

Painel de comandos

Fig. 2

6 Selector de temperatura

Para regulação, rodar o selector de temperatura com a ajuda de uma moeda.

Posição «1» = Temperatura mais quente

Posição «7» = Temperatura mais fria

7 Interruptor principal ligar/desligar

Com lâmpada verde de controlo (ilumina-se, se o interruptor principal estiver ligado).

8 Tecla de supercongelação com lâmpada amarela de controlo

(ilumina-se, se a supercongelação tiver sido activada). Para desactivar, premir de novo a tecla de supercongelação. (A supercongelação não se desliga automaticamente).

9 Lâmpada de aviso de temperatura (vermelha)

fica iluminada, se no congelador estiver muito quente, correndo os alimentos o perigo de descongelarem. Ela pode, no entanto, iluminar-se temporariamente, sem perigo para os alimentos:

no início de funcionamento do aparelho, ao introduzir uma grande quantidade de alimentos frescos, se a porta do aparelho estiver muito tempo aberta e se o selector de temperatura for posicionado num valor mais alto (temperatura mais fria).

10 Tecla para desligar o aviso acústico

(não existente em todos os modelos)

O aviso acústico soa simultaneamente com o acender da lâmpada vermelha de aviso. Ele deixa de se ouvir, quando a lâmpada vermelha de aviso se apaga, ou se a tecla para desligar o aviso acústico for accionada.

Indicação de temperatura na porta do aparelho

Fig. 3

(não existente em todos os modelos)

A indicação de temperatura, independente da corrente eléctrica, apresenta duas zonas de temperatura:

Zona preta – temperatura de congelação correcta

Zona tracejada – temperatura insuficiente

Uma indicação na zona tracejada não tem qualquer importância:

- ao pôr o aparelho em funcionamento
- ao introduzir alimentos frescos ou se a porta esteve aberta durante muito tempo.

Para uma conservação de alimentos a longo prazo, há que regular o selector de temperatura, de modo que o ponteiro da indicação de temperatura aponte para a zona preta.

Se a indicação de temperatura indicar, por exemplo, no caso de uma falha de energia, a zona tracejada durante um período longo, há que verificar, se os alimentos começaram a descongelar.

Alimentos descongelados ou que iniciaram a descongelação não devem ser novamente congelados. Só depois de con-

feccionados (cozidos ou assados), estes alimentos podem, de novo, ser congelados.

Não utilizar, então, o prazo máximo de conservação dos alimentos.

Ventilação

Fig. 1/4

A ventilação da máquina de frio processa-se apenas através da grelha do rodapé. Esta grelha de ventilação não deve, de forma alguma, estar tapada ou ter qualquer objecto à sua frente. De contrário, a máquina de frio tem que trabalhar mais, o que provoca o aumento do consumo de energia.

Ligação do aparelho à corrente

O interior do aparelho deve ser bem limpo (ver Capítulo «Limpeza»), antes de ser utilizado pela primeira vez.

A tomada deve ficar facilmente acessível. Ligar o aparelho à corrente alterna de 220–240 V/50 Hz através de uma tomada instalada segundo as normas em vigor. A tomada tem que estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos, que irão funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão e o tipo de corrente indicados estão em conformidade com a corrente eléctrica da sua área de residência. A chapa de características encontra-se na zona inferior esquerda, no interior do aparelho. A substituição eventualmente necessária do cabo de ligação só pode ser efectuada por um técnico qualificado.

⚠ Aviso!

O aparelho não deve, de forma alguma, estar ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia (por ex. Ecoboy; Sava Plug) ou a um transformador, que converta a corrente contínua em corrente alterna de 230 V (por ex. instalações solares, rede eléctrica de navios).

Activar o aparelho

Premir o interruptor principal Fig. 2/7. As lâmpadas de controlo verde e vermelha ficam iluminadas. O aviso acústico actua (não existente em todos os modelos).

Desligar o aviso acústico

(não existente em todos os modelos).

Para isso, premir a respectiva tecla Fig. 2/9. Para que o aviso acústico possa actuar durante uma avaria, voltar a premir a tecla de aviso acústico, logo que a luz vermelha de controlo se apague Fig. 2/10.

Regulação da temperatura

Para regular a temperatura, rodar o selector de temperatura Fig. 2/6 para qualquer número. Números mais elevados correspondem a temperaturas mais baixas. Recomendamos uma regulação média (p. ex. 2–3).

No caso de aparelhos com indicação de temperatura, regular o selector de temperatura, de modo que o ponteiro da indicação de temperatura, aponte, a longo prazo, a zona negra. Fig. 3.

Notas

- Se, depois de fechar a porta do congelador, esta não se puder abrir imediatamente, aguarde dois a três minutos até que se tenha compensado o vácuo existente.
- Devido ao sistema de frio, as grelhas de congelação podem ficar rapidamente congeladas nalgumas zonas. Isto não tem qualquer influência nem no funcionamento nem no consumo de energia. A descongelação só será necessária, se se tiver formado uma camada de gelo com uma espessura superior a 5 mm em toda a superfície da grelha.
- As superfícies frontais da estrutura aquecem ligeiramente, evitando, assim, a formação de condensação na zona do vedante da porta.

Ter atenção à temperatura ambiente

Dependente da «classe climática» (ver chapa de características), o aparelho pode funcionar com as seguintes temperaturas ambiente:

(A chapa de características encontra-se na zona inferior do lado esquerdo do aparelho. **Fig. 10**)

Classe Climática	Temperatura ambiente de ... até
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+18 °C até 38 °C
T	+18 °C até 43 °C

Desligar e desactivar o aparelho

Desligar o aparelho

Premir o interruptor principal **Fig. 2/7**. A lâmpada verde de controlo apaga-se.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo mais longo:

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Descongelar e limpar o aparelho.
3. Deixar abertas as portas do congelador e do frigorífico.

Congelação e Conservação

Ao comprar alimentos congelados, ter em atenção o seguinte:

- A embalagem não deverá estar danificada.
- O prazo de validade não deve estar ultrapassado.
- A indicação de temperatura na arca do supermercado deve mostrar -18 °C ou inferior.
- Comprar os alimentos congelados em último lugar e transportá-los rapidamente para casa, bem embalados em papel de jornal ou numa mala térmica, colocando-os, depois, no congelador.

- Na arrumação de alimentos já congelados podem-se ocupar todas as gavetas do congelador. Não é necessário, neste caso, ligar a supercongelação.

Congelamento de alimentos

Se quiser congelar alimentos, deverá utilizar produtos em perfeito estado de frescura.

Alimentos próprios para congelar:

Carne e salsichas, aves e caça, peixe, legumes, ervas, produtos de pastelaria, pizzas, refeições prontas, restos de refeições, gemas e claras de ovos.

Alimentos que não devem ser congelados

Ovos inteiros com casca, natas azedas, maionese, saladas de folha, rabanetes, nabos e cebolas.

Branqueamento de legumes e fruta

Para que não percam o sabor, a cor, o aroma e a vitamina C, os legumes e a fruta devem ser branqueados, antes de serem congelados. No processo de branqueamento os legumes e a fruta são mergulhados em água a ferver por breves instantes. Em qualquer livraria poderá encontrar literatura sobre congelação, onde é descrito também o processo de branqueamento de alimentos).

Embalar os alimentos

Embalar os alimentos em porções adequadas às necessidades da sua família. As porções não devem ser superiores a 1 kg, para legumes e fruta, e, a 2,5 kg, para carne. As porções pequenas congelam mais rapidamente, mantendo-se a qualidade durante a congelação e a confecção dos alimentos.

Para que não percam o sabor nem sequeiem, os alimentos devem ser embalados de forma hermética.

Produtos próprios para embalagem:

Películas de plástico, mangas de polietileno, folhas de alumínio e caixas próprias para congelação.

Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

Produtos não adequados para embalagem:

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos para lixo e sacos de compras usados

Introduzir os alimentos na embalagem, retirar totalmente o ar e fechar a embalagem hermeticamente.

Para fechar as embalagens são indicados:

Elásticos, clips de plástico, cintas, fitas autocolantes resistentes ao frio ou produtos similares. Sacos e mangas de polietileno podem ser fechados com um aparelho próprio para esse efeito. Antes de introduzir os alimentos no congelador, deverá identificar e datar as embalagens.

Antes de colocar os alimentos no congelados, assinale o conteúdo das embalagens e a data de congelação.

Capacidade máxima de Congelação

Os alimentos devem ser congelados, o mais rapidamente possível, até ao seu núcleo. Só assim é possível manter as vitaminas, os nutrientes, o aspecto e o sabor. Nunca ultrapasse a capacidade máxima de congelação do seu aparelho. Em função do modelo de aparelho, é possível congelar directamente sobres

as grelhas de congelação as seguintes quantidades.

Ao congelar directamente sobre as grelhas, a capacidade máxima de congelação fica um pouco reduzida.

GUL120. 15 kg

GU12B0 15 kg

G4344X0 15 kg

IG111112 15 kg

Congelação de alimentos

Os alimentos quentes devem arrefecer à temperatura ambiente, antes de serem guardados no aparelho.

Garrafas e caixas, com líquidos que possam congelar, não devem ser guardadas no congelador. Ao congelar, as garrafas e as latas rebentam.

Os alimentos podem ser congelados em qualquer zona do congelador. Maiores quantidades devem, de preferência, ser congeladas directamente sobre as grelhas de congelação, pois, deste modo, a congelação é mais rápida e, também, mais perfeita. Arrumar os alimentos em toda a superfície da grelha.

Os alimentos já congelados não devem entrar em contacto com os alimentos frescos, que se pretendem congelar.

Se necessário, colocar os alimentos já congelados na grelha ou na gaveta inferior. Os acumuladores (se incluídos no fornecimento) devem ser colocados directamente sobre os alimentos na gaveta superior.

Nota

Se se congelarem alimentos frescos, a indicação de temperatura mostra uma subida da mesma. Em algumas situações são mesmo activados os dispositivos de aviso*. Isto não significa, porém, qualquer perigo para os alimentos já congelados. O mais tardar 24 horas depois, a indicação aponta, de novo, para a zona preta.

(* Não existente em todos os modelos).

Supercongelação

Se já houver alimentos congelados no congelador, deve ser activada a supercongelação, algumas horas antes da colocação de alimentos frescos. Em geral, são suficientes 4 a 6 horas.

Se se pretender utilizar a capacidade máxima de congelação, são necessárias 24 horas. Pequenas quantidades de alimentos (até 2 kg) podem ser congeladas, sem necessidade de activar a supercongelação. Para activar a supercongelação, basta premir a respectiva tecla **Fig. 2/8**.

A lâmpada amarela de controlo indica que a supercongelação está a funcionar. A máquina de frio funciona agora ininterruptamente e, no aparelho, é atingida uma temperatura muito baixa.

Depois de colocar os alimentos frescos no congelador, pode desligar a supercongelação. O processo de congelação é então comandado, automaticamente e com poupança de energia, pelo aparelho.

O processo de congelação termina, quando o ponteiro indicador de temperatura **Fig. 3** apontar para a zona preta.

Conservação dos alimentos

Verificar sempre, se todas as gavetas de alimentos congelados estão bem fechadas até ao encosto. Isto é importante, para garantir uma circulação de ar perfeita dentro do aparelho.

Se for necessário arrumar muitos alimentos, todas as gavetas podem ser retiradas, com excepção da inferior, e os alimentos colocados directamente sobre as grelhas de congelação. Para retirar as gavetas, basta puxá-las até prender, elevá-las à frente e retirá-las **Fig. 4**.

Além disso, o espaço por baixo da gaveta inferior **Fig. 9** pode ser utilizado para arrumar alimentos congelados planos.

Para evitar que os alimentos aqueçam rapidamente, em caso de falta de energia ou de avaria, os acumuladores de frio devem ser colocados na prateleira superior, directamente sobre os alimentos.

Calendário de Congelação

Fig. 6

Não existente em todos os modelos

Os números junto dos símbolos indicam, em meses, o prazo máximo de conservação dos alimentos. No caso de refeições prontas ultracongeladas, à venda no comércio, deve ser observado o prazo de validade ou a data de fabrico.

Acumuladores de Frio

Fig. 7/A

(Não existente em todos os modelos; se incluídos o número de acumuladores pode variar).

O acumulador de frio retarda, em caso de avaria ou falha de energia, o aquecimento

dos alimentos congelados. O acumulador pode também ser retirado e usado para refrigeração de alimentos, por ex. numa mala térmica.

Preparação de gelo

Fig. 8

Encher a cuvette com água até $\frac{3}{4}$ e colocá-la na base do congelador. Para soltar a cuvette de gelo, utilizar o cabo de uma colher ou um objecto similar. **Nunca utilizar objectos pontiagudos ou com arestas vivas!** Para soltar mais facilmente os cubos de gelo, torcer ligeiramente a cuvette ou colocá-la sob água corrente.

Descongelação de alimentos

De acordo com o tipo de alimento e o tipo de confecção a que o mesmo se destina, pode optar-se pelas seguintes possibilidades:

- à temperatura ambiente
- dentro do frigorífico
- no forno eléctrico com/sem circulação de ar quente
- no aparelho de micro-ondas.

Nota

Alimentos descongelados ou que começaram a descongelar não devem voltar a ser congelados. Só depois de confecionados, poderão, de novo, ser congelados.

Neste caso, não utilizar mais o prazo máximo de conservação.

Descongelação e ajudas na descongelação

Descongelação

Fig. 9

Para descongelar o aparelho, deve desligar sempre a ficha da tomada ou desligar os fusíveis.

Grandes camadas de gelo sobre as grelhas de congelação prejudicam o rendimento do aparelho e provocam um aumento no consumo de energia.

Se a camada de gelo tiver uma espessura de $1/2$ cm, é necessário proceder à descongelação do aparelho. No entanto, esta operação deve ser feita, no mínimo, uma a duas vezes no ano. De preferência, descongelar o aparelho, quando não houver alimentos dentro do mesmo.

Cerca de 4 horas antes da descongelação, activar a supercongelação, para que os alimentos atinjam uma temperatura muito baixa e, assim, se conservem, depois, durante mais tempo, à temperatura ambiente. Retirar, depois, todas as gavetas com os alimentos, excepto a inferior, e colocar os acumuladores (se incluídos no fornecimento) sobre os alimentos. Embrulhar os alimentos congelados em várias folhas de jornal ou num cobertor e colocá-los num local fresco.

Para recolher a água da descongelação, esvaziar a gaveta inferior, deixando-a dentro do aparelho. Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis. Para acelerar o processo de descongelação, colocar duas panelas com água quente dentro do aparelho. Fechar a porta do congelador, para que não haja perda de calor.

Ajudas na descongelação

Terminada a descongelação, despejar a água acumulada na gaveta inferior. Com um pano ou com uma esponja limpar os restos de água na base do congelador. Limpar bem todo o aparelho.

⚠ Atenção

Nunca coloque aquecedores eléctricos, velas ou candeeiros de petróleo dentro do congelador, para acelerar a descongelação.

Cuidado com a utilização de sprays descongelantes, pois estes podem formar gases explosivos, podem conter elementos propulsores ou solventes, que danificam os componentes plásticos ou prejudicam a saúde.

Siga as instruções do fabricante.

Não raspar o gelo com objectos metálicos pontiagudos, pois estes podem danificar as grelhas de congelação. O agente de refrigeração, ao libertar-se, pode causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Limpeza do Aparelho

- 1. Atenção: Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis!**
- Limpar o vedante da porta apenas com água simples e, depois, secar bem.
- Limpar todo o aparelho com água morna com um pouco de detergente da loiça. Esta não se deve infiltrar no painel de comandos.
- Depois da limpeza: Voltar a ligar o aparelho.

Atenção: Nunca utilize um aparelho de limpeza a vapor sob pressão! O vapor pode atingir elementos condutores de tensão dentro do congelador e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico. O vapor quente pode, ainda, danificar as superfícies sintéticas do aparelho.

Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou diluentes que contenham abrasivos ou ácidos.

Todas as gavetas podem ser retiradas, para limpeza. Para isso, puxe as gavetas para fora até ao batente, eleve-as ligeiramente e retire-as. **Fig. 4.**

Os componentes do aparelho não devem ser lavados na máquina de lavar loiça, pois eles podem ficar deformados!

Conselhos para poupar energia

- Instalar o aparelho em local bem arejado, protegido da acção directa dos raios solares e afastado de qualquer fonte de calor (aquecedores, etc.). Se necessário, utilizar uma placa isoladora adequada.
- Os alimentos e bebidas quentes devem arrefecer, antes de serem guardados no aparelho.
- Para descongelar alimentos, colocar estes no frigorífico. O frio libertado dos alimentos congelados é, assim, aproveitado para refrigerar os alimentos no frigorífico.
- Uma camada espessa de gelo prejudica a transmissão de frio aos alimentos congelados e provoca um aumento no consumo de energia. Remover regularmente eventuais camadas de gelo.

- Para introduzir ou retirar alimentos, manter as portas abertas o mínimo tempo possível.
- Verifique sempre, se a porta do congelador está bem fechada. O barulho de encaixe da porta, ao fechar-se, é perfeitamente audível.

Ruídos de funcionamento

Ruídos perfeitamente normais

Zumbido – Funcionamento do agregado de frio.

Gorgolejar – Agente refrigerador a circular pelas tubagens.

«Clic» – O motor liga e desliga.

Ruídos facilmente elimináveis

O aparelho não está nivelado

O aparelho deve ser alinhado com a ajuda de um nível de bolha de ar. Para isso, utilizar os pés roscados ou colocar calços.

O aparelho está em posição correcta

Favor afastar o aparelho de móveis ou aparelhos laterais.

Gavetas, cestos ou placas de arrumação abanam ou estão presos

Verificar e, eventualmente, recolocar as peças que podem ser removidas.

Os recipientes tocam uns nos outros

Afastar ligeiramente as garrafas ou os recipientes.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de recorrer aos Serviços Técnicos, verifique, se, com a ajuda das indicações seguintes, é possível solucionar a anomalia.

Para casos destes, terá que pagar a deslocação e o tempo do técnico, mesmo dentro do período de garantia.

Que fazer, se ...

... houver muito frio no congelador.

- O selector de temperatura está regulado para uma temperatura demasiado baixa.
- A supercongelação, por esquecimento, não foi desactivada (a lâmpada amarela de controlo está iluminada). Desligar a supercongelação.

... nenhuma lâmpada de controlo estiver iluminada.

verifique:

- Se o aparelho está ligado.
- Se houve uma falha de energia.
- Se os fusíveis da instalação doméstica estão desligados.
- Se a ficha do cabo de alimentação está bem ligada à tomada.

... a lâmpada de aviso de temperatura (vermelha estiver sempre iluminada).

No congelador há muito calor, porque:

- A porta foi aberta com frequência ou foram congeladas grandes quantidades de alimentos frescos.
- O selector de temperatura está regulado para um dígito maior.
- As grelhas de ventilação estão tapadas.

Depois de eliminar este tipo de anomalias, a lâmpada de aviso de temperatura apaga-se.

Assistência Técnica

Para casos de informação, mesmo durante o período de garantia, terá que pagar a deslocação do técnico.

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência encontrará o Posto mais próximo da sua área de residência. Indique sempre aos Serviços Técnicos o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.

Estas indicações constam da chapa de características. **Fig. 10**

Ao indicar estes elementos aos Serviços Técnicos, evitará deslocações desnecessárias, poupando, assim, custos adicionais.

Giderme Bilgileri

Eski Cihazın Atılması

Eğer eski bir cihazın yerine yeni bir cihaz aldıysanız, şu bilgilere lütfen dikkat ediniz.

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir!

Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere değerlendirilebilirler.

Eski cihazları derhal kullanılamaz duruma getiriniz:

1. Elektrik fişini çekip çıkarınız.
2. Şebeke kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.
3. Kilit ve sürgü düzenini söküp çıkarınız veya tamamen imha ediniz - böylelikle oyun oynamakta olan çocukların kendilerini dolabın içine kilitlemesini ve hayatlarını tehlikeye sokmasını önlemiş olursunuz.

Buzdolapları ve dondurucular, izolasyon gazları ve soğutucu madde ihtiva ederler. Bu maddelerin ve gazların uzmanca giderilmesi gerekir. Buzdolabınız uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilmek üzere nakledilene kadar, boru tertibatının zarar görmemesine dikkat ediniz.

Yeni Cihazın Ambalajının Atılması

Dikkat:

Ambalaj malzemeleri çocuk oyuncakı değildir. Bu nedenle ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara oyun oynamaları için vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler!

Yeni cihazınız, transport esnasında her hangi bir zarar görmemesi için uygun bir ambalaja konulmuştur. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilirler. Ambalajları çevreci bir giderme ve yeniden değerlendirme işlemine tabi tutarak, lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz ve ambalaj giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

Güvenlik Bilgileri

Cihazı çalıştırmadan önce:

Kullanma ve montaj bilgilerini dikkatlice okuyunuz! Bu bilgilerde cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır.

Üretici, aşağıda yazılı talimat ve uyarıların dikkate alınmamasından doğan sonuçlardan sorumlu değildir. Cihazınızı başka birine satacak olursanız, bu bilgileri cihazın yeni sahibinin de okuyabilmesi için veya bir başvuru kaynağı olarak montaj ve kullanma bilgilerini itinayla saklayınız.

Cihazın Kurulması ve Bağlanması



Bu cihaz,

az miktarda bir soğutma maddesi olan R600a ihtiva etmektedir, bu bir tabii gazdır ve çevre için oldukça zararsızdır, ama yanabilir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Soğutucu maddenin dışarı fişkirması, gözlerin yaralanmasına sebebiyet verebilir veya bu madde yanmaya başlayabilir.

Bu sirkülasyon sisteminin zarar görmesi ve soğutma maddenin dışarı çıkması halinde dikkat edilecek noktalar:

- Soğutma maddesinin dışarı çıktığı yerin yakınında açık ateş veya alev kaynakları olmamasına dikkat ediniz.

- Elektrik fişini prizden çıkarınız ve cihazın bulunduğu yeri bir kaç dakika iyice havalandırınız.

Cihazın kurulduğu yerin büyüklüğü, cihazın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarına bağlıdır. Cihaz küçük bir yere kurulduğunda, soğutma maddesi devresinde meydana gelebilecek bir sızma olayı halinde, alevlenebilecek bir gaz-hava karışımı oluşabilir.

8 gram soğutma maddesi için gerekli olan yerin hacmi en az 1 m³ olmalıdır. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

Acil durumlarda

- Gözlerinizi yıkayınız ve doktora gidiniz.
- Cihazın yakınında açık ateş, kıvılcım veya alev kaynakları olmamasına dikkat ediniz.
- Elektrik fişini prizden çıkarınız ve cihazın bulunduğu yeri bir kaç dakika iyice havalandırınız.

Kullanım Esnasında

- Şu durumlarda cihazın şebeke bağlantı fişini prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız:

- Buz çözme,
- temizleme.

Fişi prizden çıkarmak için fişten tutup çekiniz, cereyan kablosundan değil.

- Elektrikli cihazlarda yapılması gereken tamiratlar sadece uzman kişilerce yapılabilir. Hatalı veya gerektiği şekilde yapılmayan tamir işlerinden dolayı cihazı kullanan kişi için oldukça önemli tehlikeler ortaya çıkabilir.
- Cihazın içinde kesinlikle elektrikli cihazlar kullanmayınız (örn.elektrikli buz oluşturunca vs.)
- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.
- Yanıcı ve genleşen gaz ihtiva eden ürünleri (örneğin püskürtme krema veya kaymak kutuları, sprey kutuları gibi) ve patlayıcı maddeleri cihazın içine koymayınız - **Patlama tehlikesi!**
- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin vermeyiniz.
- Kilit tertibatı olan cihazlarda: Kilidin anahtarını çocukların erişimiyecekleri bir yerde muhafaza ediniz.
- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız! Buhar, cihazın gerilim altında olan parçalarına gelebilir ve kısa devre oluşmasına veya cereyan çarpmasına yol açabilir.
- Dolabın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz. Aksi takdirde bu parçalar delinip aşınabilirler.
- Cam şişe ve metal kutulardaki içecekleri, özellikle de karbonasidi ihtiva eden içecekleri dondurucu bölmeye koymayınız. Şişe ve kutular patlarlar!
- Çubuklu dondurma ve küp buz dondurucu bölmeden alınıp alınmaz doğrudan ağza alınmamalıdır. Aşırı soğuk dereceden dolayı **yanma tehlikesi** söz konusudur!
- Dondurulmuş besinlere ıslak ellerle değmeyiniz, elleriniz bu maddelere yapışabilir!
- Cihazın içinde oluşan kırağı tabakasını ve yapışıp kalan donmuş maddeleri, bıçak veya sivri bir cisim ile çıkarmaya veya kazımaya çalışmayınız. Soğutucu madde boruları hasar görebilir. Dışarı fışkıran soğutucu madde alevlenebilir veya gözlerin yaralanmasına sebebiyet verebilir.

Genel Yönetmelikler

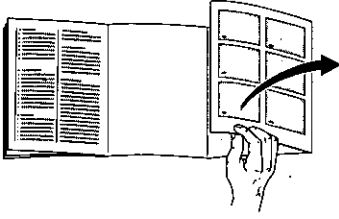
Bu cihaz

- gıda maddelerinin dondurulması,
- buz yapımı için kullanılır.

Bu cihaz evde kullanılmak için üretilmiştir.

Ticari işlerde kullanılması halinde, geçerli olan ticari yönetmeliklerin dikkate alınması şarttır. Bu cihaz, soğutma tesisleri için geçerli olan kaza önleme ve kazalardan korunma yönetmeliklerine (VBG 20) uygundur. Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir. Bu cihaz, elektrikli aletler için geçerli olan tüm güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

Cihazı Tanıma



Okumaya başlamadan önce son sayfadaki resimli sayfalara bakınız. Kullanma kılavuzu birçok modeller için geçerlidir.

Bu nedenle resimlerde donanım ve detay değişiklikleri olabilir.

Bir Donanım Örneği

* (her cihaz modelinde yoktur)

Resim 1

- 1 Dondurulan besin (madde) kabı
- 2 Dondurma ızgarası
- 3 Dondurulan besin takvimi *
- 4 Havalandırma ızgarası
- 5 Cihazın kapısındaki ısı göstergesi

6-10 Kumanda panosu

Kumanda Panosu

Resim 2

6 Isı ayar düğmesi

Isıyı ayarlamak için ısı ayar düğmesini demir para vs. ile çeviriniz.

Pozisyon □1□ en sıcak derece

Pozisyon □7□ en soğuk derece

7 Ana şalter Açık/Kapalı

Yeşil kontrol lambası vardır (ana şalter açık olduğu zaman, bu lamba yanar).

8 Sarı kontrol lambalı süper dondurma düğmesi

Süper dondurma fonksiyonu devrede olduğu zaman, bu lamba yanar. Bu fonksiyonu kapatmak için, süper dondurma düğmesine tekrar basınız. (Süper dondurma fonksiyonu otomatik olarak kapanmaz).

9 Isı uyarı lambası (kırmızı)

Bu lamba, dondurucu bölmesindeki sıcaklık çok fazla olunca, yani dondurulmuş besinler için tehlike söz konusu olduğu zaman yanar. Dondurulmuş besinler için herhangi bir tehlike olmadığı halde, şu durumlarda bu lamba geçici olarak yanabilir:

Cihaz ilk defa çalıştırıldığında, cihaza fazla miktarda taze besin konulduğu zaman, cihazın kapısı çok uzun süre açık tutulduğu zaman ve ısı ayar düğmesi daha soğuk bir dereceye ayarlandığı zaman (ayarlanan sayı daha büyük).

10 Uyarı sesini kapatma düğmesi (her cihaz modelinde yoktur)

Kırmızı uyarı lambası yanınca, aynı zamanda bir uyarı sesi duyulur. Kırmızı uyarı lambası sönünce veya uyarı sesini kapatma düğmesine basıldığı zaman bu ses kapanır.

Cihazın kapısındaki termometre (sıcaklık göstergesi)

Res. 3

(Bütün modellerde mevcut değildir.)

Elektrik bağlantısı gerekmeyen bu termometre, iki sıcaklık aralığını gösterir.

Siyah gösterge - Dondurma derecesi doğru

Kesik çizgili gösterge - Dondurma derecesi çok düşük

Şu durumlarda göstergenin kesik çizgi alanında olması herhangi bir sorun teşkil etmez.

- Cihaz ilk defa çalıştırıldığında,
- Dondurucuya çok miktarda taze gıda maddesi konulduğu zaman veya cihazın kapısı uzun süre açık tutulduğu zaman:

Dondurulmak istenen gıda maddeleri uzun süre depolanmak istendiği zaman, sıcaklık derecesi öyle ayarlanmalıdır ki, gösterge siyah bölümde olsun.

Eğer gösterge uzun bir süre kesik çizgili bölümde olursa (örn. elektrik kesintisinden dolayı), dondurulmuş gıda maddelerinin buzunda çözülme olup olmadığını kontrol ediniz.

Buzu çözölmeye başlamış olan veya çözölmüş olan gıda maddelerini tekrar dondurmayınız. Bu gıda maddelerini önce gerektiği şekilde işleyiniz (pişiriniz veya kızartınız) ve ancak bu işlemten sonra tekrar dondurunuz.

Bu gıda maddelerinde, azami depolama süresini tam olarak kullanmayınız.

Havalandırma

Resim 1/4

Cihazın (kömpresörün) havalandırması, sadece alt tarafındaki havalandırma ızgarası üzerinden gerçekleştirilir. Bu ızgaranın hava deliklerini kapatmayınız ve hava sirkülasyonuna engel olabilecek hiç bir engeli bu ızgaranın önüne koymayınız. Aksi takdirde soğutucunun (kompresör) daha fazla çalışması gerekir. Bu da daha fazla elektrik sarfiyatına yol açar.

Cihazın elektriğe bağlanması

Cihaz kurulduktan sonra, çalıştırılmadan önce en az ½ saat beklenmelidir. Sıkıştırıcının içinde bulunan yağın, transport esnasında soğutma sistemine akma ihtimali söz konusudur.

Cihazı ilk kez çalıştırmaya başlamadan önce, içini iyice temizleyiniz (cihazın temizlenmesi bölümüne bkz.).

Prize rahatça ulaşılabilir. Cihazı, yönetmeliklere uygun bir şekilde bağlanmış, toprak hattına ve 220/240 V/ 50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. Prizin bağlı olduğu sigorta 10 A veya daha fazla olmalıdır.

Avrupa ülkelerinin dışında kalan ülkelerde kullanılacak olan cihazlarda, tip levhasının üzerindeki bilgiler ile cihazın kurulduğu yerdeki elektrik şebekesinin akım ve gerilim değerleri kontrol edilmelidir. Bu verilerin aynı olması gerekir. Tip levhası cihazın içinde sol alt taraftadır. Eğer elektrik kablusunun değiştirilmesi gerekirse, bunu sadece uzman bir elektrikçiye veya yetkili servisimize yaptırınız.

⚠ Dikkat!

Cihazı kesinlikle elektronik 'enerji tasarruf prizlerine' (örneğin Ecoboy; Sava Plug) ve doğru akımı 230 V alternatif akıma çeviren konvertisörlere (örneğin güneş kollektörleri, gemilerin güç kaynakları) bağlamayınız.

Cihazın Çalıştırılması

Ana şaltlere **Res. 2/7** basınız, yeşil ve kırmızı kontrol ışıkları yanar. Bir uyarı sesi duyulur (Bütün modellerde mevcut değildir).

Uyarı sesinin kapatılması

(Bütün modellerde mevcut değildir.)

Uyarı sesini kapatma düğmesine basılınca, uyarı sesi kapanır **Res. 2/9**. Bir arıza halinde uyarı sesinin devreye girebilmesi için, kırmızı kontrol lambası söndükten sonra uyarı sesini kapatma düğmesine tekrar basınız **Res. 2/10**.

Sıcaklık Ayarı

Sıcaklık ayar düğmesini **Resim 2/6** herhangi bir sıcaklık derecesine ayarlayınız. Ayarladığınız rakam ne kadar büyük olursa, ayarlanmış olan sıcaklık da o kadar soğuk olur. Orta derecede bir ayar (örn. 2-3) tavsiye ediyoruz.

Sıcaklık derecesi göstergesi olan cihazlarda, sıcaklık ayar düğmesini öyle ayarlayınız ki, sıcaklık göstergesinin ibresi uzun süre siyah bölümde olsun. **Res. 3**.

Ek Kullanım Bilgileri

- Dondurucunun kapısı kapatıldıktan hemen sonra tekrar açılmazsa, cihazın içinde oluşmuş olan vakum dengelenene kadar iki üç dakika bekleyiniz.
- Soğutma sisteminin çalışma tarzından dolayı, dondurucu

raflarının bazı kısımlarında daha çabuk kırağı oluşur. Bunun cihaz fonksiyonuna ve elektrik sarfiyatına bir etkisi yoktur. Buz çözme işlemi yapmak gerekmez. Ancak dondurucu ızgarasının tüm yüzeyinde kırağı veya 5 mm kadar buz tabakası oluşursa, buz çözme işlemi gereklidir.

- Cihazın ön yüzünün bazı kısımları ısıtılır; böylelikle kapı contasının bulunduğu alanda terleme (su birikmesi) önlenir.

Çevre Isısına Dikkat Ediniz!

"Klima sınıfına" (tip levhasına bakınız) bağlı olarak, cihazınızı şu çevre sıcaklıklarında kullanabilirsiniz: (Tip levhası cihazın içinde alt sol taraftadır, **Resim 10**)

Klima sınıfı	Çevre sıcaklığı ...°C'den ...°C'ye kada
SN	+10 °C'den 32 °C'ye k
N	+16 °C'den 32 °C'ye k
ST	+18 °C'den 38 °C'ye k
T	+18 °C'den 43 °C'ye k

Cihazın Kapatılması

Cihazın Kapatılması

Ana şaltere **Resim 2/7** basınız. Yeşil kontrol lambası söner.

Cihazın Tamamen Kapatılması

Eğer cihaz uzun bir süre kullanılmıyacaksa:

1. Şebeke fişini prizden çıkarınız.
2. Buzunu çözünüz ve cihazın içini temizleyiniz.
3. Koku oluşmasını önlemek için, soğutucunun ve dondurucunun kapılarını açık bırakınız.

Dondurmak ve Depolamak

Dondurulmuş Hazır Gıdalar Satın Alırken Dikkat Edilecek Hususlar

- Ambalaja dikkat ediniz, ambalaj kusursuz olmalıdır.
- Son kullanma tarihi geçmemiş olmalıdır.
- Bu gıda maddelerinin içinde bulunduğu buzlukların sıcaklığı -18 °C veya daha da soğuk olmalıdır.
- Dondurulmuş besinleri alış veriş yaparken en sonunda satın alınız ve gazete kağıdına veya belli bir süre soğuk tutan izole poşetlere koyup, mümkün olduğu kadar çabuk eve götürüp dondurucu bölmesine yerleştiriniz.
- Önceden dondurulmuş besinleri, dondurucunun tüm çekmecelerine derhal doldurabilirsiniz. Süper dondurma fonksiyonunu açmanıza gerek yoktur.

Besinleri Kendiniz Dondurabilirsiniz

Besinleri kendiniz dondurmak istiyorsanız, sadece taze ve iyi besinler kullanınız.

Şu besinler dondurulabilirler

Et ve sucuk türleri, tavuk ve benzeri kümes hayvanlarının eti, yaban hayvanlarının eti, balık, sebze, baharat türünden otlar, meyve, hamur işleri, pizza, hazır yemekler, artık yemekler, yumurta sarısı ve yumurta beyazı.

Şu besinler dondurulmaya elverişli değildir

Kabuğu içinde bütün yumurta, ekşi kaymak ve mayonez, yaprak salata, küçük kırmızı turp, turp türleri ve soğan.

Sebze ve meyvelerin kısa haşlanıp dondurulması

Sebzelerin ve meyvelerin rengi, tadı, aroması ve „C“ vitamini olduğu gibi kalabilmesi için, dondurulmadan önce şok haşlanması gerekir. (Şok haşlamada sebze ve meyve kısa bir süre kaynar suya basılır. – Besinlerin dondurulması ve şok haşlama hakkında, kitapçılarda yeterince yemek kitabı bulabilirsiniz).

Besinlerin Ambalajlanmaları

Gıda maddelerini normal olarak ihtiyaç duyduğunuz porsiyonlar halinde pakitleyiniz. Sebze ve meyve en fazla 1 kg olmalıdır, et 2,5 kg kadar porsiyonlanabilir. Küçük porsiyonlar daha çabuk donar. Buzları çözülürken ve pişirilirken kaliteleri daha iyi muhafaza edilir.

Besinleri hava giremeyecek şekilde pakitleyiniz ki, tadı bozulmasın veya kurumasınlar.

Paketlemek için şu malzemeler uygundur:

Plastik folyo, polietilenden torba folyo, alüminyum folyo ve dondurmak için uygun kutular. Bu ürünleri ve malzemeleri ilgili alışveriş merkezlerinde bulabilirsiniz.

Paketlemek için şu malzemeler uygun değildir:

Paketleme kağıdı, parşömen kağıdı, selofan (jelatinli kağıt), çöp torbası ve kullanılmış poşetler.

Besinleri ambalaja yerleştiriniz, bastırarak ambalajın havasını tamamen boşaltınız ve ambalajı hava sızdırmayacak şekilde kapatınız.

Paket kapatmak için uygun malzemeler:

Lastik halkalar, plastik klipsler, bağlama iplikleri, soğuğa dayanıklı yapışkan bantlar veya benzeri malzemeler. Polietilenden torba ve hortum şeklindeki folyoları, folyo termik kaynatma (ısı ile yapıştırma) cihazı ile sızdırmayacak şekilde kapatabilirsiniz.

Paketlenmiş besinleri dondurucuya yerleştirmeden önce, ambalajın üzerine içinde ne olduğunun ve dondurulduğu tarihi yazınız.

Azami Dondurma Miktarı

Gıda maddeleri mümkün olduğu kadar çabuk ve tamamen (ortasına kadar) dondurulmalıdır. Vitaminleri, gıda değerleri, görünüşleri ve tadları ancak bu şartlar altında iyi muhafaza edilmiş olur. Bu nedenle cihazınızın azami dondurma miktarını aşmayınız. Cihaz modeline göre, şu miktarda besini dondurma ızgaraları üzerinde bir seferde dondurabilirsiniz. Besinlerin dondurma kablari içinde dondurulmaları halinde bu azami miktarlar biraz daha az olur.

GUL120.	15 kg
GU12B0	15 kg
G4344X0	15 kg
IG111112	15 kg

Besinlerin Dondurulması

Sıcak yiyecek ve içecekleri dondurucuya koymadan önce, normal oda sıcaklığına kadar soğumalarını bekleyiniz.

İçinde donma ihtimali olan sıvı olan cam şişe ve metal kutuları dondurucu bölmeye koymayınız. Şişe ve kutular donma esnasında patlarlar.

Besinler, dondurucunun her bölümünde dondurulabilirler. Çok miktarda gıda maddesi bir seferde dondurulacağı zaman, doğrudan dondurma ızgaraları üzerinde dondurulmalarını tercih ediniz. Orada daha çabuk donarlar ve daha kaliteli bir sonuç elde edilir. Dondurulacak besinleri dondurma ızgaralarının üzerine iyice yayınız.

Önceden dondurulmuş olan besinler, yeni dondurulacak olan besinler ile temas etmemelidir.

Gerekirse donmuş olan besinleri alt ızgaraların üzerine veya alt kutuların içine aktarınız. Soğutma akülerini* (eğer varsa) en üst bölüme, doğrudan besinlerin üstüne yerleştiriniz.

Not:

Taze besin dondurulduğu zaman, sıcaklık göstergesinde sıcaklığın yükseldiği gösterilir. Duruma göre uyarı tertibatları * dahi devreye girebilir. Ama bu durum, donmuş olan besinler açısından tehlike teşkil etmez. En geç 24 saat sonra sıcaklık göstergesi yine siyah bölümde olur.

(* Bütün modellerde mevcut değildir.)

Süper Dondurma

Eğer dondurucu bölmesinde önceden konulmuş olan besinler varsa, yeni besinler koymadan bir kaç saat önce süper dondurma fonksiyonu çalıştırılmalıdır. Genel olarak 4-6 saat kadar önceden çalıştırmak yeterlidir. Eğer azami dondurma miktarı söz konusuysa, 24 saat önceden çalıştırmak gerekir. Az miktarda besin (2 kg kadar) süper dondurma fonksiyonu olmadan da dondurulabilir. Süper dondurma fonksiyonunu devreye sokmak için, süper dondurma düğmesine **Resim 2/8** basmak yeterlidir.

Sarı kontrol lambası, bu fonksiyonun devreye sokulduğunu gösterir. Cihaz şimdi sürekli çalışır.

Dondurucu bölümünde oldukça düşük bir dereceye ulaşılır. Taze besin dondurucuya konulduktan sonra, süper dondurma fonksiyonu kapatılmalıdır. Dondurma işlemi şimdi otomatik olarak ve fazla enerji harcanmadan cihaz tarafından kontrol edilir.

Sıcaklık göstergesinin ibresi **Res. 3** siyah bölüme geldiği zaman, dondurma işlemi sona erer.

Gıda Maddelerinin Depolanması

Dondurulmuş besinleri yerleştirdiğiniz çekmecelerin sonuna kadar dolabın içine itelenmiş olmasına dikkat ediniz. Bu, cihazın içindeki hava sirkülasyonunun düzgün olması açısından önemlidir!

Eğer cihaza çok miktarda besin yerleştirilecekse, en alt çekmecenin haricinde diğer tüm çekmeceleri dışarı çıkarabilirsiniz ve dondurulacak olan besinleri doğrudan dondurma

ızgaralarının üzerine yerleştirebilirsiniz. Çekmeceleri dışarı çıkarmak için, cihazdan tamamen dışarı çekiniz, önünü yukarıya doğru kaldırınız ve dışarı çıkarınız **Resim 4**.

Ayrıca, en alt çekmecenin alt tarafındaki yeri **Resim 9** yassı besinleri yerleştirmek için kullanabilirsiniz.

Muhtemel bir elektrik kesilmesi veya arıza halinde besinlerin çabuk ısınmasını önlemek için, soğutma akülerini doğrudan en üst çekmecenin içindeki besinlerin üzerine koyunuz.

Dondurucu Takvimi

Res. 6

(Bütün modellerde mevcut değildir.)

Sembollerin yanındaki sayılar, dondurulan besin için geçerli olan kabul edilebilir depolama sürelerini ay olarak bildirirler. Normal satın alınabilen dondurulmuş hazır besinlerde, üretim tarihi veya son kullanma tarihi dikkate alınmalıdır.

Soğutma Aküleri

Res. 7/A

(Bütün modellerde mevcut değildir; eğer cihaza ilave edilmişse dahi adedi farklı olabilir.)

Soğutma aküleri, cereyan kesilmesi veya bir arıza durumunda donmuş besinlerin ısınmasını yavaşlatırlar. Soğutma aküleri, gıda maddelerinin geçici olarak örneğin bir soğutma çantasında soğuk tutulmaları için de kullanılabilirler.

Buz Yapmak

Res. 8

Buz kabının dörtte üçünü su ile doldurunuz ve dondurucu bölmesinin tabanına koyunuz. Eğer buz kabı donup tabana yapışırsa, keskin veya sivri olmayan bir cisim (örn. kaşık sapı) kullanarak kabı dondurucu bölmesinin tabanından ayırınız.

Keskin veya sivri cisim

kullanmayınız! Donmuş küp buz parçalarını buz kabından çıkarınız. Bunun için kabın üzerine musluktan su akıtınız veya kabı hafifçe bükünüz. Cihaza dahil olan yedek buz kabı içinde küp buz parçaları, kullanılacak şekilde saklanabilirler. Buz kabı aynı zamanda yedek buz kabının kapağı olarak da kullanılabilirler.

Dondurulmuş Besinlerin Buzlarının Çözülmesi

Çeşit ve kullanım amacına göre, şu olanaklar arasında seçme yapılabilir:

- Oda sıcaklığında
- Buzdolabında
- Elektrikli fırında (sıcak hava fanı kullanılarak veya kullanılmadan)
- Mikrodalga cihazında

Not

Buzu çözülmeye başlamış olan veya çözülmüş olan gıda maddelerini tekrar dondurmayınız. Bu gıda maddelerini önce gerektiği şekilde işleyiniz (pişiriniz veya kızartınız) ve ancak bu işlemten sonra tekrar dondurunuz.

Bu şekilde dondurulmuş olan besinlerin azami depolama ve son kullanma sürelerinden tamamen faydalanmayınız, daha erken kullanınız.

Buz Çözme ve Eritmede Yardımcı Durumlar

Buz Çözme (Defrost)

Resim 9

Dondurucu bölmesinin buzunun çözülmesi için, lütfen genel olarak şebeke fişini cereyan prizinden çıkarınız veya sigorta üzerinden cereyanı kesiniz.

Dondurma raflarının üzerinde çok miktarda buz veya kırağı birikintisi olması, cihazın randımanını kötü etkiler ve harcanan cereyanın artmasına sebebiyet verir.

Kırağı veya buz kalınlığı $1/2$ cm'den daha kalın olunca, eritme işlemi yapılmalıdır. Eritme işlemi zaten senede en az bir veya iki kez yapılmalıdır. Eritme işinin yapılabileceği en uygun zaman, cihazın içindeki donmuş besin miktarı az olduğu zaman veya hiç olmadığı zamandır.

Cihazın içinde daha donmuş besin varsa, eritme işlemine başlamadan yaklaşık 4 saat kadar önce süper dondurma fonksiyonu faaliyete geçirilmelidir ki, besinler çok soğuk bir derecede olsunlar ve uzun süre oda sıcaklığında kalabilsinler. Ardından içinde donmuş besin olan kablari dışarı çıkarınız ve soğutma akülerini (eğer varsa) besinlerin üzerine koyunuz. Kablari, bir kaç kat gazete kağıdına veya bir örtü veya battaniyeye sarınız ve serin veya soğuk bir yerde muhafaza ediniz.

Eriyen suyu toplamak için, en alt dondurulmuş besin kabını boşaltınız ama cihazın içinde bırakınız. Cihazın elektrik fişini prizden çekip çıkarınız veya cihazın sigortasını kapatınız. Eritme işlemini hızlandırmak için, sıcak su dolu iki tencereyi cihazın içine koyunuz (altlarına ısıya dayanıklı altlıklar koyunuz). Sıcaklığın boşa gitmemesi ve cihazın içinde kalabilmesi için, cihazın kapısını kapatınız.

Eritmede Yardımcı Durumlar

Buz çözme işleminden sonra, toplanan erimiş suyu donmuş besin kablariından birine boşaltınız. Dondurucunun dibinde kalan suyu bir sünger ile temizleyiniz. Buz çözme işleminden sonra cihazın içini temizleyiniz.

⚠ Dikkat

Buz çözmek için katiyen elektrikli ısıtıcılar, buharlı temizleme cihazları, mum veya gaz lambası kullanmayınız.

Eritme spreyleri kullanırken dikkatli olmak gerekir, patlayıcı gaz oluşmasına sebebiyet verebilirler, plastiğe zarar veren solventler veya kabartma maddeleri ihtiva edebilirler veya sağlığa zararlı olabilirler.

Üreticilerin talimatlarına dikkat ediniz.

Kırağı veya buz kazınmamalıdır, çünkü dondurucu ızgaralar kazıma esnasında zedelenebilirler. Eğer borular delinecek olursa, dışarı püsküren soğutma maddesi gözlerin yaralanmasına yol açabilir veya alevlenebilir.

Cihazın Temizlenmesi

1. **Dikkat: Cihazın temizlenmesi işleminden önce genel olarak cereyan fişini şebeke prizinden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortadan gerilimi kesiniz.**
2. Kapının contasını sadece duru ve temiz su ile siliniz ve ardından iyice kurulayınız.
3. Cihazı ılık deterjanlı su ile temizleyiniz. Temizlik suyunun kontrol panosuna girmesini önleyiniz.
4. Temizleme işleminden sonra: Cihazın fişini tekrar elektrik prizine takınız ve çalıştırınız.

Dikkat: Temizlik işleminde kesinlikle buharlı veya basınçlı buharlı temizleyiciler kullanmayınız! Buhar cihazın gerilim altında olan parçalarına gelebilir ve kısa devreye veya cereyan çarpmasına yol açabilir! Sıcak buhar cihazın yüzeyinde de zedelenmeye yol açabilir.

Kum veya asit ihtiva eden temizlik maddeleri veya eriyikler kullanılmamalıdır.

Dondurucu kutularını veya çekmecelerini temizlemek için dışarı çıkarabilirsiniz. Bunun için kablari sonuna kadar dışarı doğru çekiniz, ön tarafını yukarı doğru kaldırarak eğiniz ve dışarı çıkarınız **Res. 4.**

Cihazın raflarını ve kablari kesinlikle bulaşık makinesinde yıkamayınız. Bu parçaların şekli değişebilir (deformasyon)!

Enerji Tasarruf Bilgileri

- Cihazı serin ve iyi hava alan bir yere kurunuz! Doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (kalorifer, fırın vs.) uzak bir yere kurunuz. Gerekirse cihaz ile ısı kaynağı arasına bir izolasyon levhası yerleştiriniz.
- Sıcak yiyecek ve içecekleri ancak soğuduktan sonra buzdolabına koyunuz!
- Donmuş gıda maddelerinin buzlarını çözmek istediğiniz zaman, bunları buzdolabının soğutma bölümüne koyunuz, orada çözölsünler. Böylelikle bu maddelerdeki soğukluğu, soğutma bölümündeki besinlerin soğutulmasında kullanmış olursunuz.
- Dolaptan bir şey alırken veya dolaba bir şey koyarken kapıyı mümkün olduğu kadar az açık tutunuz!
- Dondurucunun içinde kırağı veya buz tabakası oluştuğu zaman, dondurulacak besine yeterince soğukluk verilemez ve fazla cereyan harcanmasına sebep olur. Buz ve kırağı tabakalarını muntazam aralıklarla temizleyiniz!
- Dondurucu kapısının daima kapalı olmasına dikkat ediniz. Kapı duyulur şekilde kilide düşmelidir.

Normal çalışma sesleri / gürültüleri

Tamamen normal sesler

Boğuk horultu sesi, motordan (kompresör) gelir. Motor çalışıyor demektir.

Fıkırtı, şırıltı veya kaynama seslerine, ince boruların içinde akan soğutma maddesi sebep olur.

Çıtlama sesi sadece termostat motoru (kompresörü) açıp kapattığı zaman duyulur.

Kolay giderilebilecek sesler

Cihaz düzgün durmuyor

Lütfen cihazı bir su terazisi kullanarak düzgün ayarlayınız. Bu işlemde vida dişli ayakları kullanınız veya ayakların altına uygun altlıklar koyunuz.

Cihaz bir yere temas ediyor

Lütfen cihazı temas ettiği mobilyalardan veya cihazlardan biraz ayırınız.

Çekmeceler, sepetler veya raflar sallanıyolar veya sıkışıyorlar

Dışarıya çıkarılabilen parçaları kontrol ediniz ve gerekirse yeniden yerleştiriniz.

Kablar birbirlerine değiyorlar

Şişeleri veya kabloları biraz birbirlerinden ayırınız.

Servisi Çağırmadan Önce ki Adımlar

Her arıza için yetkili servisimizi çağırarak gerekmez. Yetkili servisimizi çağırmadan önce, aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz.

Garanti süresi içerisinde dahi, bu gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarının tümünü ödemek zorundasınız.

Şu durumlarda ne yapmak gerekir ...

Dondurucu bölmesi çok soğuk olduğu zaman ...

- Sıcaklık ayar düğmesi çok soğuk bir dereceye ayarlanmış.
- Süper dondurma fonksiyonunu kapatmayı unuttunuz (sarı kontrol lambası yanıyor). Süper dondurma fonksiyonunu kapatınız.

Hiçbir kontrol lambası yanmadığı zaman,

şu noktaları kontrol ediniz ...

- Cihazın açık olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cereyanın kesik olup olmadığını kontrol ediniz.
- Evin sigortasının atıp atmadığını kontrol ediniz.

- Cihazın fişinin prize iyice takılıp takılmadığını kontrol ediniz.

Sıcaklık uyarı lambası (kırmızı) sürekli yandığı zaman ...

Dondurucu bölmesi çok sıcak, çünkü:

- Kapı çok sık açılıp kapatıldı veya fazla miktarda taze besin donduruldu.
- Sıcaklık ayar düğmesi daha yüksek bir rakama (daha soğuk) çevrildi.
- Havalandırma delikleri kapatıldı.

Bu arızalar giderildikten kısa süre sonra sıcaklık uyarı lambası söner. Eğer sönmezse, yetkili servisimizi çağırınız.

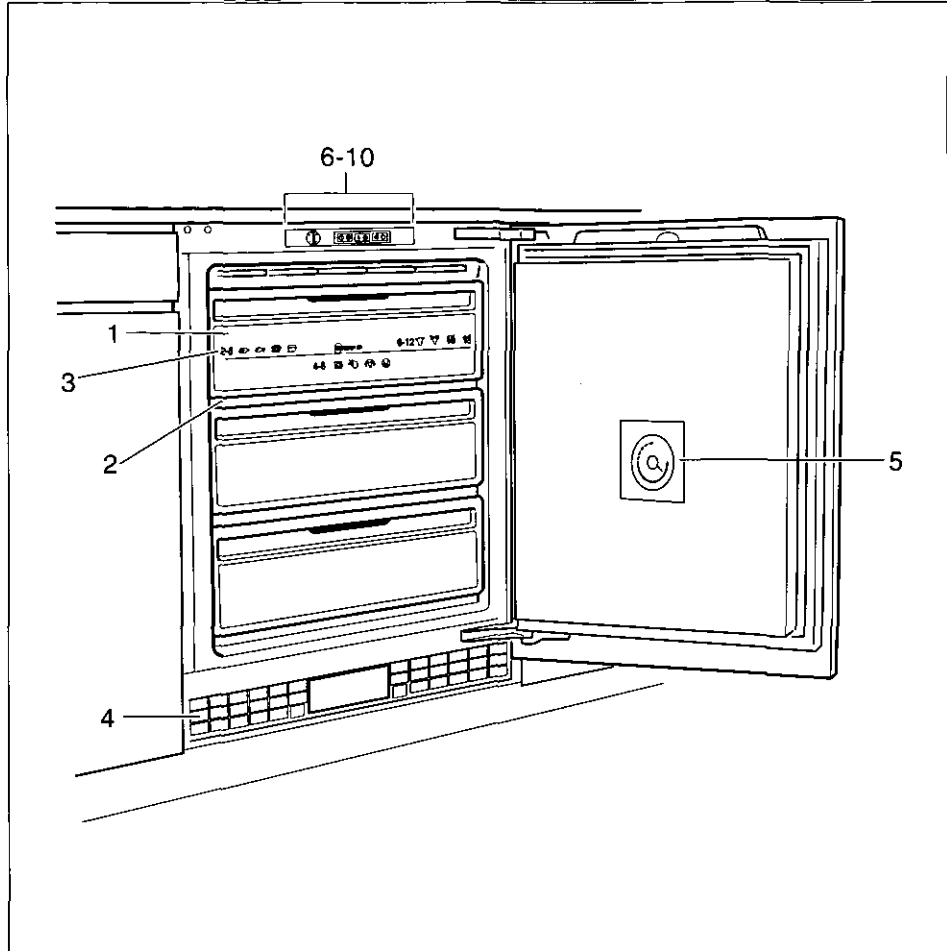
Yetkili servis

Garanti süresi dahilinde dahi, danışma gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarının tümünü ödemek zorundasınız.

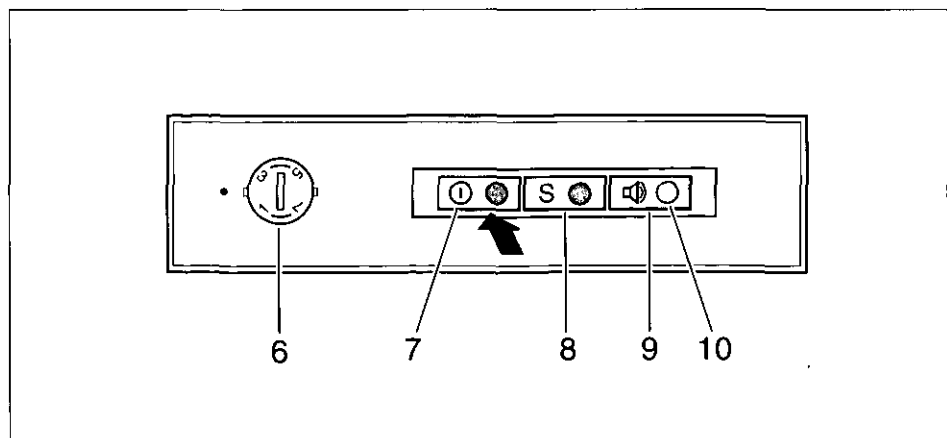
Yetkili servisimizin telefon numarasını ekteki yetkili servislerimizin listesinde veya telefon rehberinde bulabilirsiniz. Lütfen yetkili servisimizi çağırdığınız zaman, cihazın ürün numarasını (E numarası) ve imalat numarasını (FD numarası) bildiriniz.

Bu numaraları, tip levhasının üzerinde bulabilirsiniz. **Resim 10**

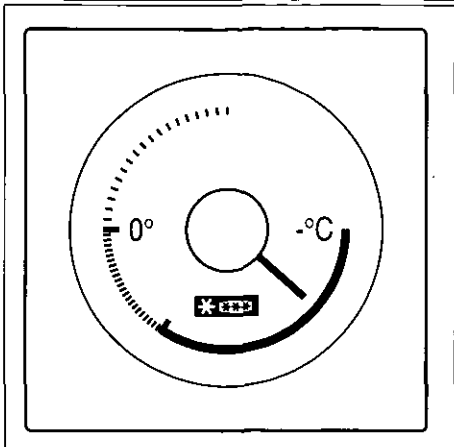
Cihazın ürün numarasını ve imalat numarasını bildirmek suretiyle, gereksiz gidip gelme masraflarını ve zaman kaybını önlemiş olursunuz. Böylelikle kendiniz de tasarruf etmiş olursunuz.



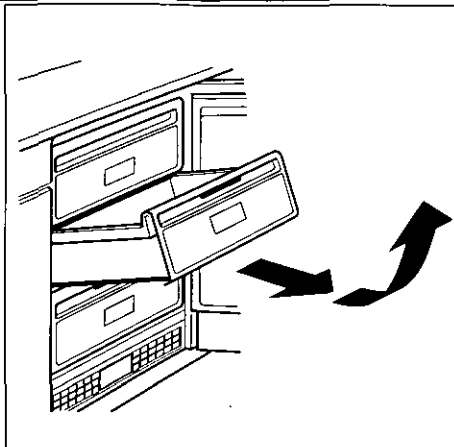
1



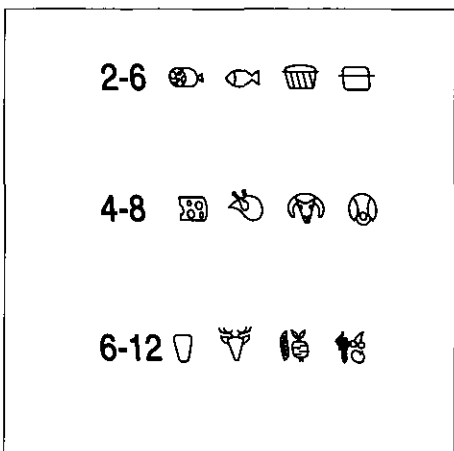
2



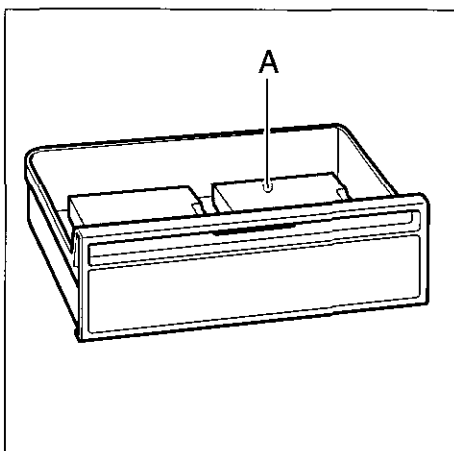
3



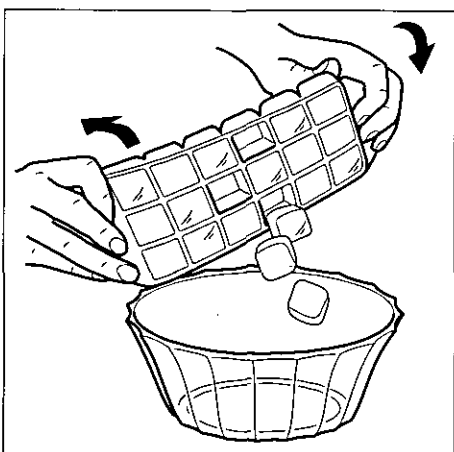
4



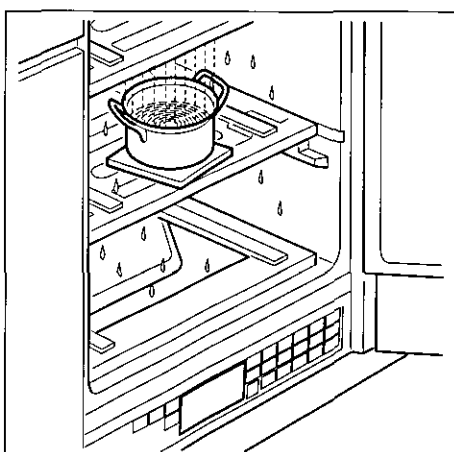
6



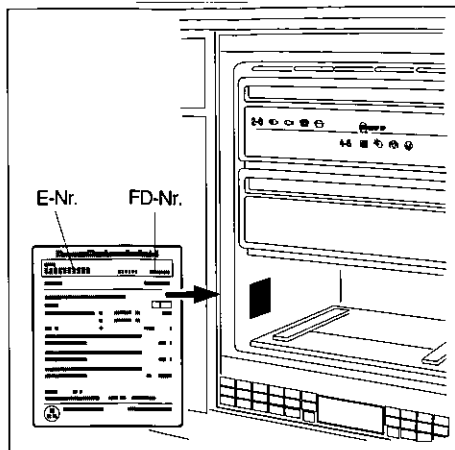
7



8



9



10

Nur in Deutsch:

NeffCOM[®]

018 05 - 24 00 25

(EUR 0,12/Min. DTAG)



Änderungen vorbehalten

Subject to modification

Sous réserve de modifications

Salvo variazioni

Wijzigingen voorbehouden

Rätt till ändringar förbehålles

Nos reservamos el derecho de

Introducir modificaciones técnicas

Değişiklikler olabilir